AQUA TEC®
FORTUNA

DE
Badewannenlifter
Bedienungsanleitung

EN
Bathlift
Operating Instructions

FR
Elévateur de bain
Mode d´emploi

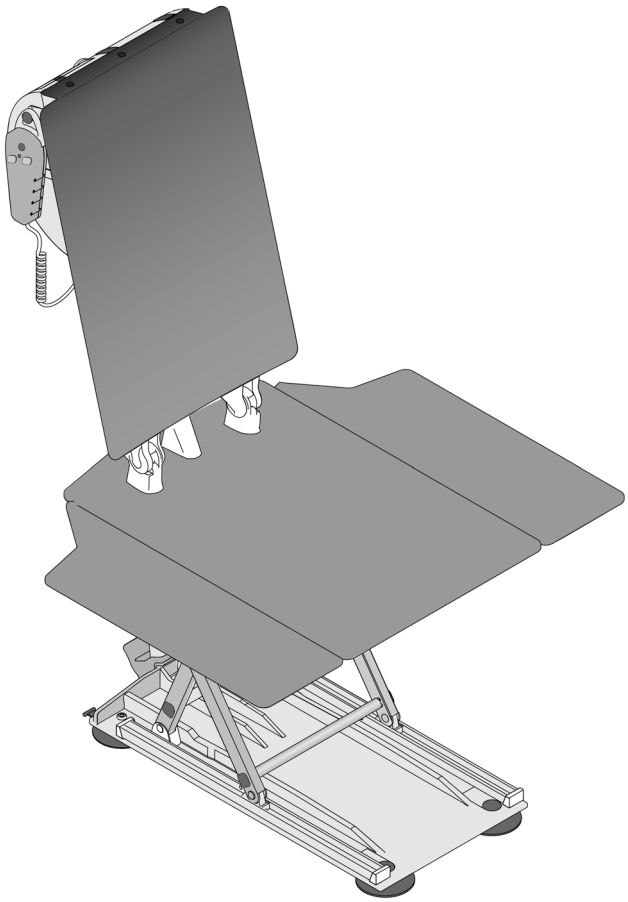
IT
Sollevatore per vasca da bagno
Istruzioni per l´uso

ES
Aparato elevador de bañera
Instrucciones de manejo

NL
Badlift
Gebruiksaanwijzing

SV
Badkarslyft
Bruksanvisning

NO
Badekarløfter
Bruksanvisning



AQT00042

DE

WICHTIG!

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie den Badewannenlifter **AQUATEC** *FORTUNA* benutzen. Beachten Sie alle Hinweise, insbesondere die Sicherheitshinweise, und handeln Sie danach.

EN

IMPORTANT!

Before you operate the bathlift **AQUATEC** *FORTUNA* for the first time, please read the instructions in this manual carefully. In particular, pay attention to the safety instructions and comply with all instructions.

FR

IMPORTANT !

Veuillez lire ce mode d'emploi avec attention avant d'utiliser l'élévateur de bain **AQUATEC** *FORTUNA*. Veuillez respecter toutes les remarques, surtout les remarques concernant la sécurité, et tenez en compte.

IT

IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente il manuale d'uso prima di utilizzare il sollevatore per vasca da bagno **AQUATEC** *FORTUNA*. Rispettare tutte le indicazioni, in particolare le indicazioni sulla sicurezza ed agire di conseguenza.

ES

¡IMPORTANTE!

Por favor, lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato elevador para bañera **AQUATEC** *FORTUNA*. Tenga en cuenta todas las notas, en especial las notas sobre la seguridad y cúmplalas.

NL

BELANGRIJK!

Gelieve deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen voordat u de badlift **AQUATEC** *FORTUNA* gebruikt. Neem alle instructies, met name de veiligheidsinstructies, in acht en handel dienovereenkomstig.

SV

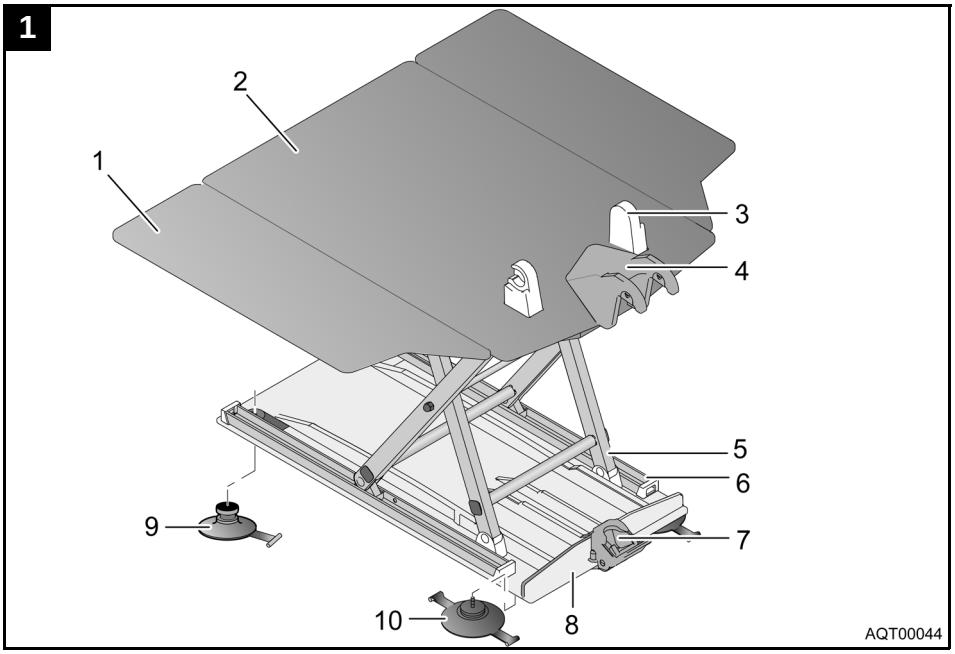
VIKTIGT!

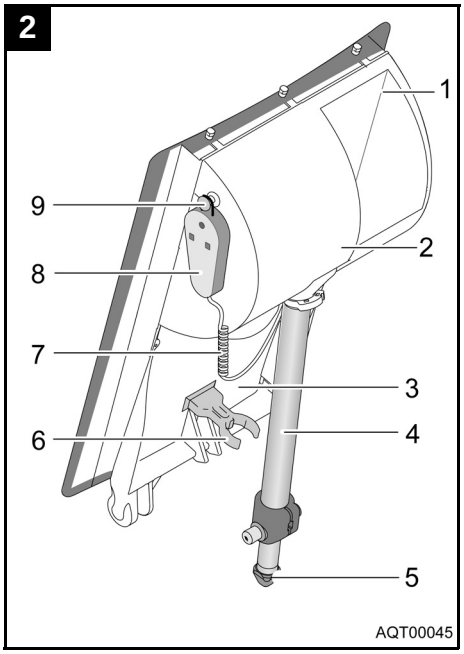
Läs igenom denna bruksanvisning noga innan du använder badkarslyften **AQUATEC** *FORTUNA*. Ta del av alla anvisningar, i synnerhet säkerhetsanvisningarna, och agera i enlighet med dem.

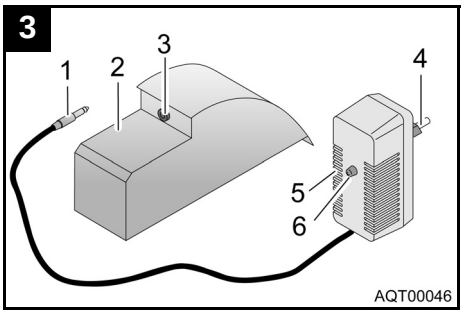
NO

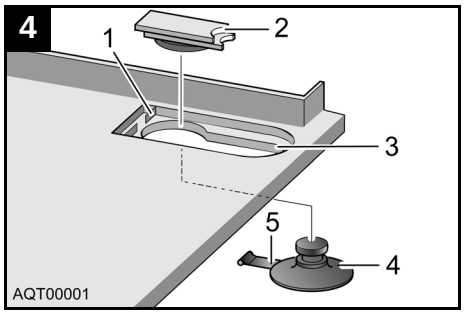
VIKTIG !

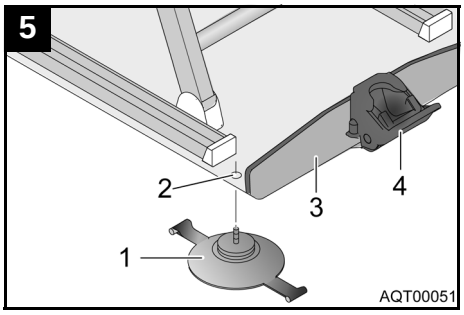
Les igjennom bruksanvisningen nøye før du benytter badekarløfteren **AQUATEC** *FORTUNA*. Ta hensyn til alle henvisningene, spesielt ang. sikkerhet og følg disse.

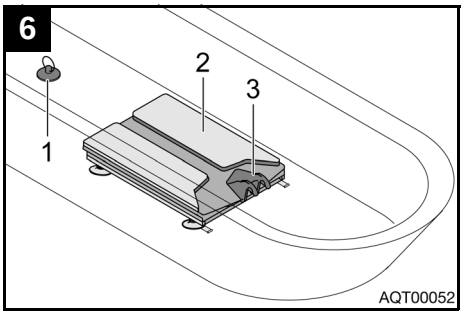

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
AQT00044

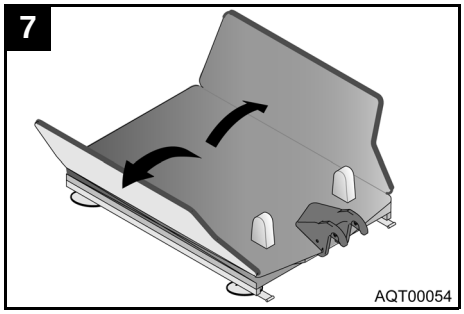

1
2
3
4
5
6
7
8
9
AQT00045

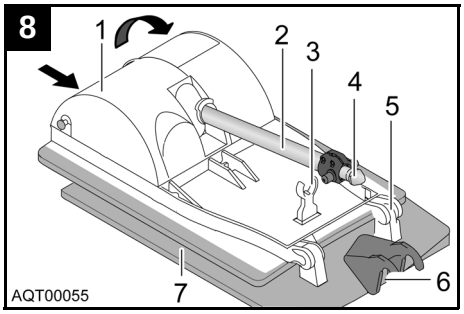

1
2
3
4
5
6
AQT00046

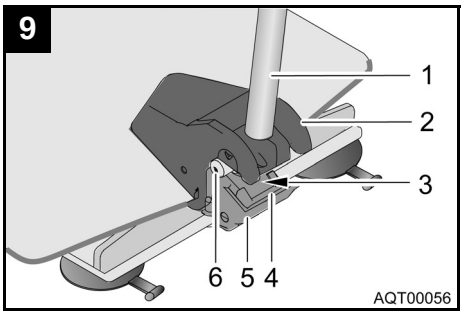

1
2
3
4
5
AQT00001

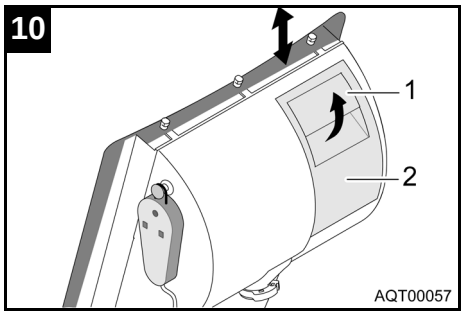

1
2
3
4
AQT00051

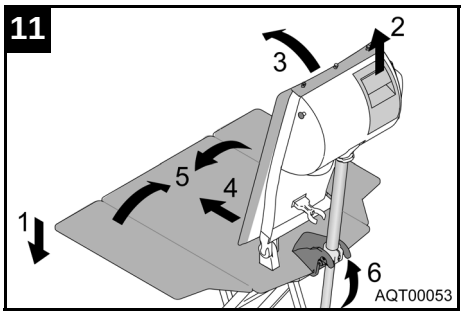

1
2
3
AQT00052

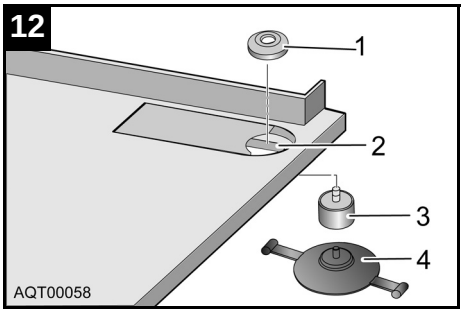

AQT00054

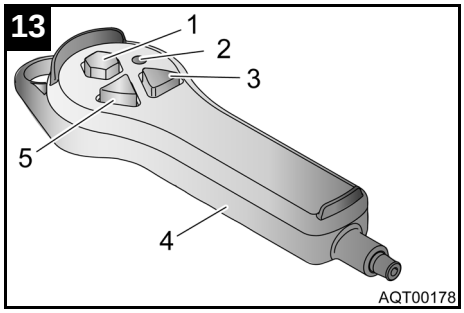

1
2
3
4
5
6
7
AQT00055

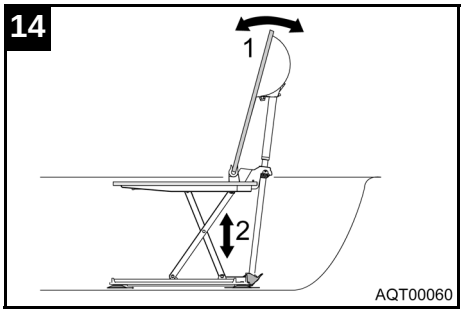

1
2
3
4
5
6
AQT00056

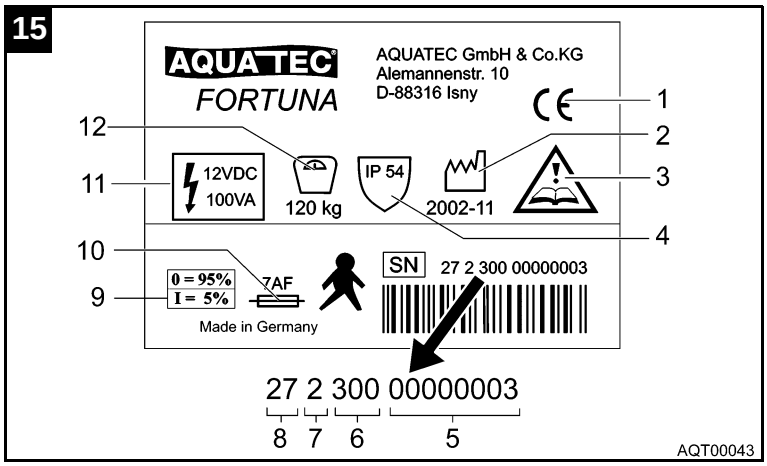

1
2
AQT00057


1
2
3
4
5
6
AQT00053


1
2
3
4
AQT00058


1
2
3
4
5
AQT00178


1
2
AQT00060



DE

1 Konformitätskennzeichnung
2 Produktionszeitraum
3 Hinweis (Bedienungsanleitung lesen)
4 Schutzart
5 laufende Gerätenummer
6 Produktionstag (1 bis 365 Tage)
7 letzte Ziffer des Produktionsjahres
8 Gerätetyp
9 Einschaltdauer
10 Sicherung
11 Nennspannung/Nennaufnahme
12 Belastbarkeit

FR

1 Indication de conformité
2 Période de production
3 Remarque (Lisez le mode d’emploi)
4 Mode de protection
5 Numéro courant de l’appareil
6 Jour de production (1 à 365 jours)
7 Dernier chiffre de l’année de production
8 Type d’appareil
9 Durée d’utilisation
10 Protection
11 Tension nominale/puissance absorbée normale
12 Charge

EN

1 Declaration of Conformity
2 Period of production
3 Instruction (read operating manual)
4 Protection class
5 Serial number
6 Day of production (1 to 365)
7 Last digit of year of production
8 Device type
9 Operating factor
10 Fuse
11 Rated voltage/consumption
12 Load-bearing capacity

IT

1 Contrassegno di conformità
2 Periodo di produzione
3 Indicazione (leggere il manuale d’uso)
4 Tipo di protezione
5 Numero dell’apparecchio corrente
6 Giorno di produzione (da 1 a 365 giorni)
7 Ultima cifra dell’anno di produzione
8 Tipo di apparecchio
9 Durata di funzionamento
10 Dispositivo di sicurezza
11 Tensione nominale/Assorbimento nominale
12 Portata

ES

1 Distintivo de conformidad
2 Tiempo de producción
3 Nota (lea el manual de instrucciones)
4 Tipo de protección
5 Número corriente del aparato
6 Día de producción (1 a 365 días)
7 Última cifra del año de fabricación
8 Tipo de aparato
9 Tiempo de conexión
10 Fusible
11 Tensión nominal/Consumo nominal
12 Carga admisible

SV

1 Konformitetsmärkning
2 Tillverkningsperiod
3 Anvisning (läs bruksanvisningen)
4 Skyddstyp
5 Löpande apparatnummer
6 Tillverkningsdag (1 till 365 dagar)
7 Sista siffran i tillverkningsåret
8 Apparattyp
9 Inkopplingstid
10 Säkring
11 Nominell spänning/energiförbrukning
12 Tillåten belastning

NL

1 Conformiteitskenmerking
2 Productieperiode
3 Instructie (gebruiksaanwijzing lezen)
4 Beveiligingsklasse
5 Lopend apparaatnummer
6 Productiedag (1 tot 365 dagen)
7 Laatste cijfer van het productiejaar
8 Type apparaat
9 Inschakelduur
10 Stroomveiligheid
11 Nominale spanning/nominaal ingangsvermogen
12 Belastbaarheid

NO

1 Konformitetsbetegnelse
2 Produksjonstidsrom
3 Henvisning (Les bruksanvisningen)
4 Beskyttelsesart
5 Løpende apparatnummer
6 Produksjonsdag (1 til 365 dager)
7 Siste siffer i produksjonsåret
8 Type apparat
9 Innkoplingsvarighet
10 Sikring
11 Nominell spenning/Nominelt mottak
12 Belastbarhet

Inhaltsverzeichnis

1 Grundlegende Hinweise 5
1.1 Einleitung 5
1.2 Verwendung 5
1.3 Garantie 5
1.4 Wiederverwendung/Aufbereitung . . .5
1.5 Entsorgung 5
1.6 CE-Kennzeichnung 5
5

2 Sicherheitshinweise 5
2.1 Warnhinweise und Symbole 5
2.2 Allgemeine Hinweise 6
2.3 Hinweise zum Betrieb 6
2.4 Hinweise zur Pflege und Wartung . .7
2.5 Hinweise zum Akku und zum Ladegerät 7

3 Beschreibung 8
3.1 Lieferumfang 8
3.2 Zubehör 8
3.3 Technische Daten 9
3.4 Kurzbeschreibung 9

4 Transportieren 10

5 In Betrieb nehmen 10
5.1 Akku laden 10
5.2 Sauger montieren 11
5.2.1 Montage vorbereiten 11
5.2.2 Vordere Sauger montieren. 11
5.2.3 Hintere Sauger montieren 11
5.2.4 Montage abschließen. 12
5.3 In der Badewanne aufbauen 12
5.4 In der Badewanne abbauen. 13
5.5 Höhenadapter (Option) montieren 14
5.5.1 Montage vorbereiten 14
5.5.2 Vorderen Höhenadapter montieren 14
5.5.3 Hinteren Höhenadapter montieren 15
5.5.4 Montage abschließen. 15

6 Bedienen 15
6.1 Steuern 15
6.1.1 Heben 15
6.1.2 Senken 16
6.1.3 NOT-AUS 16
6.2 Baden 16
6.3 Transferhilfen nutzen 17
6.4 Störungen beseitigen 18

7 Pflegen und warten 19
7.1 Sitz und Rückenstütze 19
7.1.1 Sauber halten 19
7.1.2 Reinigen 19
7.2 Ladegerät und Akku 19
7.3 Warten. 19

1 Grundlegende Hinweise

1.1 Einleitung

In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise, wie Sie den Badewannenlifter **AQUATEC** *FORTUNA* sicher und sachgerecht benutzen.

Wenn Sie die Hinweise beachten, vermeiden Sie Gefahren und erhöhen die Lebensdauer des **AQUATEC** *FORTUNA.*

Der Text dieser Bedienungsanleitung enthält Hinweise auf Bildnummern und Positionsnummern in den Bildern. Diese Angaben sind in Klammern gesetzt.
Beispiel: (3, Bild 1) bedeutet Bild 1, Position 3.

Bewahren Sie alle Unterlagen zum **AQUATEC** *FORTUNA* sorgfältig auf.

1.2 Verwendung

Der **AQUATEC** *FORTUNA* ist ausschließlich zum Baden von Personen innerhalb der Badewanne bestimmt.

Jede weitere Verwendung ist nicht erlaubt.

Den **AQUATEC** *FORTUNA* dürfen Sie nicht als Hilfe zum Ein- oder Aussteigen, zum Auf- oder Absteigen, als Unterlage, als Hebebühne oder zu ähnlichen Zwecken benutzen.

1.3 Garantie

AQUATEC gewährt auf den **AQUATEC** *FORTUNA* eine Garantie von 3 Jahren.

Ausgenommen hiervon sind Bezüge, Sauger und der Akku.

Das Auslieferungsdatum auf dem **AQUATEC**-Lieferschein gilt als Garantiebeginn.

1.4 Wiederverwendung/ Aufbereitung

Der **AQUATEC** *FORTUNA* ist für den Wiedereinsatz bestimmt. Die Anzahl der maximalen Wiedereinsätze ist abhängig vom jeweiligen Gerätezustand.

Bei der Aufbereitung des **AQUATEC** *FORTUNA* sind die **AQUATEC**-Aufbereitungs- und Hygienerichtlinien zu beachten. Diese werden auf Anfrage von **AQUATEC** zur Verfügung gestellt.

1.5 Entsorgung

Wichtig!
Der **AQUATEC** *FORTUNA* beinhaltet keine gefährlichen Stoffe.

Nach der Produktlebenszeit entsorgen Sie bitte den **AQUATEC** *FORTUNA* ordnungsgemäß. Führen Sie die einzelnen Teile entsprechend der Materialkennung Ihrer örtlichen Entsorgung zu.

Beschädigte oder verbrauchte Akkus führen Sie bitte der Wiederverwertung zu.

1.6 CE-Kennzeichnung

Der **AQUATEC** *FORTUNA* entspricht den Bestimmungen der Medizinprodukte-Richtlinie 93/42/EWG.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung finden Sie folgende Warnhinweise und Symbole:

*	**VORSICHT!**
	Dieser Hinweis kennzeichnet eine mögliche Gefährdung. Wenn Sie die Hinweise nicht beachten, können Personenschäden oder Sachschäden die Folge sein.

Wichtig!
Dieser Hinweis kennzeichnet zusätzliche Hinweise, Infos oder Tipps. Der Hinweis steht nur, wenn keine Gefährdungen vorliegen.

* An dieser Stelle finden Sie eine Darstellung, die die Art der Gefahr veranschaulicht.

2.2 Allgemeine Hinweise

Benutzen Sie den **AQUATEC** *FORTUNA* nur innerhalb der Badewanne zum Baden von Personen.

Baden Sie, wenn Ihr Gesundheitszustand ein selbständiges Baden nicht erlaubt, nur unter Aufsicht.
Beispiel: Sie erreichen die NOT-AUS-Taste an der Handsteuerung während der Bedienung nicht jederzeit.

Überlassen Sie den **AQUATEC** *FORTUNA* nie Kindern und Jugendlichen zum Spielen.

Lassen Sie Kinder und Jugendliche den **AQUATEC** *FORTUNA* nur unter Aufsicht bedienen.

Halten Sie den **AQUATEC** *FORTUNA* sauber und befolgen Sie die Pflegevorschriften.

Wenden Sie sich bei Funktionsstörungen bitte sofort an Ihren Fachhändler.

Nehmen Sie keine eigenmächtigen Veränderungen oder Umbauten vor.

2.3 Hinweise zum Betrieb

Überzeugen Sie sich vor dem Baden durch einen Probelauf* von der ordnungsgemäßen Funktion des **AQUATEC** *FORTUNA*.

Prüfen Sie vor der Benutzung des **AQUATEC** *FORTUNA* die Temperatur des Badewassers.

Beachten Sie die Angaben auf dem Typschild. Überlasten Sie den **AQUATEC** *FORTUNA* nicht.

Achten Sie, wenn Sie Badeöle oder Badesalze verwenden, auf die empfohlene Dosierung. Die Zusätze können das Gleitverhalten der Hubschere beeinträchtigen.

Betätigen Sie die Handsteuerung nur bei eingebauter und aufgestellter Rückenstütze.

Nehmen Sie den Akku beim Transport oder wenn Sie das Gerät nicht benutzen aus der Führung. Verwenden Sie für den **AQUATEC** *FORTUNA* ausschließlich den mitgelieferten Akku.

Greifen Sie niemals zwischen Grundplatte und Sitzplatte.

* Unbelasteten Lifter einmal nach oben und wieder nach unten fahren.

2.4 Hinweise zur Pflege und Wartung

Achten Sie beim Reinigen des **AQUATEC** *FORTUNA* auf die Klemmgefahr im Schwenkbereich und im Bereich zwischen der Hubschere.

Reinigen Sie niemals die Rückenstütze mit Hochdruck.

Benutzen Sie zum Reinigen nur lösungsmittelfreie Haushaltsreiniger.

Verwenden Sie nur Wasser mit einer Temperatur von max. 60 °C.

Lassen Sie Reparaturen am **AQUATEC** *FORTUNA* nur vom Fachhändler durchführen.

2.5 Hinweise zum Akku und zum Ladegerät

Werfen Sie den Akku niemals ins Feuer und lagern Sie den Akku nicht in der Nähe von Feuer.

Öffnen Sie den Akku nicht.

Wenn nach einer Beschädigung des Akkus verdünnte Schwefelsäure mit der Haut oder der Kleidung in Berührung kommt, waschen Sie die Stelle sofort gründlich mit Wasser.

Gelangt verdünnte Schwefelsäure in die Augen, waschen Sie die Augen sofort mit viel Wasser aus und gehen Sie zum Arzt.

Berühren Sie die Kontakte des Akkus nicht mit leitenden Gegenständen (z. B. Stricknadeln) und tauchen Sie den Akku nicht ins Wasser.

Laden Sie den Akku nach der Benutzung möglichst sofort wieder. Benutzen Sie zum Laden ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät.

Laden Sie den Akku zur Erhöhung der Lebensdauer bei längerem Nichtgebrauch einmal im Monat nach.

Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen (nicht im Badezimmer).

Entsorgen Sie einen alten Akku sachgemäß.

Verwenden Sie den Akku ausschließlich zum Betrieb des **AQUATEC** *FORTUNA* und das Ladegerät ausschließlich zum Laden des mitgelieferten Akkus.

Verbinden Sie das Ladegerät nur mit dem Stromnetz, wenn der Akku am Ladegerät angeschlossen ist.

3 Beschreibung

3.1 Lieferumfang

Im Lieferumfang des **AQUATEC** *FORTUNA* sind folgende Teile enthalten (Bild 1 bis Bild 3):

Sitz (Bild 1) bestehend aus:

1 Seitenklappe
2 Sitzplatte
3 Scharnier für Rückenstütze
4 Spindelaufhängung
5 Hubschere
6 Gleitschiene
7 Spindelfußaufnahme
8 Grundplatte

Sauger (Bild 1)

9 vorderer Sauger (einlaschig mit Kopf)
10 hinterer Sauger (zweilaschig mit Gewinde)

Rückenstütze (Bild 2) bestehend aus:

1 Akkufach
2 Antriebsverkleidung
3 Rückenplatte
4 Spindel
5 Spindelfuß
6 Schnappteil für Spindel
7 Spiralkabel Handsteuerung
8 Handsteuerung
9 Haken für Handsteuerung

Akku und Ladegerät (Bild 3)

2 Akku
5 Ladegerät

Bedienungsanleitung (ohne Abbildung)

Bezug (ohne Abbildung)

Bezug Sitz
Bezug Rückenstütze

3.2 Zubehör

Für den **AQUATEC** *FORTUNA* ist folgendes Zubehör lieferbar:

Höhenadapter (Bild 12)

Die Höhenadapter (3, Bild 12) sind bei Badewannen zu verwenden, deren Innenhöhe mehr als 42 cm beträgt. In Schritten von 2, 4 oder 6 cm wird mit den Höhenadaptern der **AQUATEC** *FORTUNA* so angepasst, dass die Sitzfläche des **AQUATEC** *FORTUNA* mit dem Badewannenrand abschließt.

Die Montage der Höhenadapter ist im Abschnitt 5.5 beschrieben.

Abduktionseinheit (Stopper) (Bild 16)

Die Abduktionseinheit verhindert ein Herunterrutschen von der Sitzfläche. Die Abduktionseinheit kann leicht auf der Sitzfläche montiert werden.

Die Abduktionseinheit ist in zwei Größen erhältlich.

Seitenklappenabweiser (Bild 17)

Der Seitenklappenabweiser wird auf einen Haltegriff bei der Badewanne aufgesteckt. Der Seitenklappenabweiser hat die Funktion einer Führungsschiene. Der Seitenklappenabweiser verhindert, dass beim Hochfahren der Sitzfläche der Haltegriff die Seitenklappe des **AQUATEC** *FORTUNA* blockiert.

Kopfstütze/Spezial-Rückenstütze (Bild 18)

Die Kopfstütze (1, Bild 18) stabilisiert den Kopf- und Nackenbereich und bietet in Verbindung mit den individuell einstellbaren Seitenteilen der Spezial-Rückenstütze (2, Bild 18) einen sicheren Halt.

Die Kopfstütze ist mit dem beiliegenden Befestigungsset leicht an der Rückenstütze zu befestigen.

Sauger (ohne Abbildung)

Für Badewannen mit strukturiertem Boden oder mit einer Anti-Schmutz-Beschichtung sind vergrößerte Sauger lieferbar.

3.3 Technische Daten

Badewannenlifter

Länge Sitz:	635 mm
Breite Sitz bei ausgeklappten Seitenteilen:	700 mm
Breite Sitz bei eingeklappten Seitenteilen:	380 mm
Höhe des Sitzes in tiefster Position:	70 mm
Höhe des Sitzes in höchster Position:	420 mm
Sitztiefe von Unterkante Rückenstütze bis Vorderkante Sitzfläche:	460 mm
Rückenstützenhöhe:	613 mm
Rückenstützenbreite:	360 mm
Belastung max.:	120 kg
Gesamtgewicht ohne Akku:	12,4 kg
Gewicht Sitz:	7,9 kg
Gewicht Rückenstütze:	4,5 kg
Gewicht Akku:	1,6 kg
Dauer Hub-/Senkvorgang (bei 80 kg Belastung):	AUF ca. 44 sec. AB ca. 34 sec.
Betriebsspannung:	12 V
max. Stromaufnahme:	12 A
Nennaufnahme:	100 VA
Geräusch des unbelasteten Antriebs (nach DIN 3746):	47 dB (A)
Medizinisches Gerät vom Typ B	
Schutzart:	IP 54
Einschaltdauer:	5 %

Akku:	12 V/Blei
inklusive Sicherung:	5 A (träge)

Ladegerät

Eingang:	230 V AC, 50/60 Hz, 55 mA/10,5 W
Ausgang:	12 V DC, 400 mA/4,8 VA
Gewicht:	0,5 kg
Ladezeit ab Unterspannungsanzeige:	ca. 5 h

Dem Typschild des **AQUATEC** *FORTUNA* (Bild 15) können Sie wichtige Informationen entnehmen.

Das Typschild ist auf der Rückseite der Rückenstütze angebracht.

3.4 Kurzbeschreibung

Der **AQUATEC** *FORTUNA* besteht im Wesentlichen aus stabilen Kunststoffen. Die Gleitschienen, die Hubschere und die Spindel sind aus rostfreiem Edelstahl gefertigt.

Zur leichteren Handhabung ist die Rückenstütze sehr einfach vom Sitz abzunehmen.

Der Sitz und die Rückenstütze tragen latexfreie Bezüge. Der **AQUATEC** *FORTUNA* ist nur mit diesen Bezügen zu verwenden.

Die Bezüge sind zur Reinigung abnehmbar.

Die Handsteuerung ist wasserdicht und schwimmfähig. Sie enthält alle Bedienelemente und eine Akkukontrollanzeige.

Das Ladegerät ist nur für das auf dem Gerät angegebene Stromnetz geeignet. Das Ladegerät hat eine Ladekontroll-Leuchte zur Anzeige des Ladevorgangs.

4 Transportieren

Wichtig!

- Die Rückenstütze ist im zusammengeklappten Zustand nicht am Sitz arretiert.
- Die Sauger bleiben beim Transport angebaut.
- Der Akku darf beim Transport nicht in das Akkufach auf der Rückenstütze eingeschoben sein.

Nehmen Sie den Akku aus dem Akkufach und zerlegen Sie den **AQUATEC** *FORTUNA* zum Transport immer in zwei Teile (Sitz und Rückenstütze).

Die Beschreibung des Zerlegens finden Sie in Abschnitt 5.4.

5 In Betrieb nehmen

Wichtig!

- Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme die Teile auf Transportschäden.
- Beachten Sie bei der Montage die richtige Lage der Teile zueinander.

5.1 Akku laden

	VORSICHT!
	Gefahr durch elektrischen Strom Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen (nicht im Badezimmer).

Wichtig!

- Laden Sie den Akku vor jeder Benutzung ganz auf.
- Die Spannungsangabe auf dem Ladegerät muss mit der Spannung Ihres Stromnetzes übereinstimmen.

1. Den Klinkenstecker (1, Bild 3) des Ladegerätes (5, Bild 3) in die Buchse (3, Bild 3) am Akku (2, Bild 3) stecken.
2. Den Netzstecker (4, Bild 3) des Ladegerätes in eine Steckdose stecken.

Die rote Kontroll-Leuchte (6, Bild 3) am Ladegerät leuchtet so lange, bis der Akku geladen ist.

3. Den Netzstecker des Ladegerätes aus der Steckdose ziehen.
4. Den Klinkenstecker des Ladegerätes aus der Buchse am Akku ziehen.

5.2 Sauger montieren

	VORSICHT!
	Klemmgefahr durch bewegliche Hubscheren Fassen Sie während der Montage nicht in den Bereich zwischen der Hubschere.

Wichtig!
Der Abbau der Sauger erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

5.2.1 Montage vorbereiten

1. Den Sitz auf die Seite legen.
2. Die Grundplatte (8, Bild 1) und die Sitzplatte (2, Bild 1) vorsichtig auseinander ziehen.

Der Sitz liegt jetzt stabil auf der Seite.

5.2.2 Vordere Sauger montieren

Wichtig!
- Die Montage ist für die rechte und linke Seite gleich.
- Die vorderen Sauger haben nur eine Lasche und einen Kopf zum Einstecken.

1. Den roten Saugerdeckel (2, Bild 4) von unten aus der Schlüssellochbohrung (3, Bild 4) der Grundplatte drücken.

Wichtig!
Der Gleitfilm erleichtert das Einsetzen.

2. Den Kopf des Saugers (4, Bild 4) mit einer handelsüblichen Hautcreme dünn eincremen.

Wichtig!
Die Lasche mit dem Knebel muss beim Einsetzen nach hinten zeigen.

3. Den Kopf des Saugers von unten in die große Öffnung der Schlüssellochbohrung einführen.
4. Den Kopf des Saugers ganz nach vorne in den kleineren Kreis der Schlüssellochbohrung ziehen.
5. Die Lasche (5, Bild 4) hochbiegen und den Knebel in die Nut (1, Bild 4) einhängen.
6. Den roten Saugerdeckel wieder hineindrücken.

5.2.3 Hintere Sauger montieren

Wichtig!
- Die Montage ist für die rechte und linke Seite gleich.
- Die hinteren Sauger haben zwei Laschen und ein Gewinde.
- Die Montage muss so erfolgen, dass an jedem Sauger eine Lasche greifbar ist, wenn der Lifter in der Badewanne aufgebaut ist.

Den Sauger (1, Bild 5) von unten ganz in die dafür vorgesehene Gewindebuchse (2, Bild 5) hineindrehen.

Die Gewindebuchse liegt an der Seite der Grundplatte (3, Bild 5), an der sich die Spindelfußaufnahme (4, Bild 5) befindet.

5.2.4 Montage abschließen

1. Die Hubschere vorsichtig wieder zusammenschieben.
2. Den Sitz auf die montierten Sauger legen.

5.3 In der Badewanne aufbauen

	VORSICHT!
	Wegrutschen des Sitzes durch schlecht haftende Sauger ● Reinigen Sie vor dem Aufstellen die Badewanne und die Sauger. ● Verändern Sie die Position des aufgestellten **AQUATEC** *FORTUNA* in der Badewanne nicht mehr.

Wichtig!

- Die Sauger müssen montiert sein.
- Der Akku muss geladen sein.
- Beachten Sie beim Heben die Gewichte: Der Sitz wiegt ca. 8 kg, die Rückenstütze ca. 4,5 kg (ohne Akku).
- Wenn bei der Badewanne ein Haltegriff montiert ist, benutzen Sie den Seitenklappenabweiser (Option).

1. Den Sitz (2, Bild 6) auf den Boden der leeren Badewanne stellen. Die Spindelfußaufnahme (3, Bild 6) zeigt dabei zum Badewannenende, das dem Ablauf (1, Bild 6) gegenüberliegt.
2. Die Seitenklappen am Sitz nach außen klappen (Bild 7).
3. Die Rückenstütze (ohne Akku) (1, Bild 8) so auf den Sitz (7, Bild 8) legen, dass der Spindelfuß (4, Bild 8) zur Spindelfußaufnahme (6, Bild 8) zeigt.
4. Die Rückenstütze am Kopfende leicht anheben und bis zum Anschlag auf beiden Seiten in die Scharniere (5, Bild 8) am Sitz schieben.
5. Die Spindel (2, Bild 8) ggf. in das Schnappteil (3, Bild 8) hineindrücken.

	VORSICHT!
	Defekt durch Herausrutschen des Spindelfußes ● Kontrollieren Sie vor dem Hochklappen der Rückenstütze, ob die Spindel in das Schnappteil hineingedrückt ist. ● Kontrollieren Sie nach dem Hochklappen der Rückenstütze, ob der Spindelfuß in der Spindelfußaufnahme steht und verriegelt ist.

6. Die Rückenstütze mittig am Kopfende langsam weiter anheben (Bild 8).

Dabei löst sich die Spindel aus dem Schnappteil. Die Zapfen (6, Bild 9) gleiten über die Spindelaufhängung (2, Bild 9) und schnappen wieder nach vorn. Der Spindelfuß (3, Bild 9) steht in der Spindelfußaufnahme (4, Bild 9) der Grundplatte, und der Verriegelungsbügel (5, Bild 9) arretiert den Spindelfuß.

7. Den geladenen Akku (2, Bild 10) von oben in das Akkufach (1, Bild 2) an der Rückenstütze einführen.
8. Den Akku ganz hineinschieben (Bild 10).

Der **AQUATEC** *FORTUNA* ist betriebsbereit.

5.4 In der Badewanne abbauen

1. Das Wasser aus der Badewanne ablassen.
2. Den **AQUATEC** *FORTUNA* mit der AB-Taste (5, Bild 13) absenken (1, Bild 11), bis die Rückenstütze am Anschlag steht.
3. Den Akku durch leichtes Hochziehen der Griffplatte (1, Bild 10) entriegeln und nach oben aus dem Akkufach herausziehen (2, Bild 11).

Wichtig!
Achten Sie beim Umklappen der Rückenstütze darauf, dass das Spiralkabel der Handsteuerung nicht eingeklemmt wird.

4. Die Rückenstütze mit einer Hand am Kopfende greifen.
5. Mit der anderen Hand den grauen Verriegelungsbügel (5, Bild 9) in Richtung Grundplatte drücken und halten.

Der Spindelfuß wird entriegelt.

6. Die Rückenstütze ein wenig nach vorne klappen, bis der Spindelfuß (3, Bild 9) nicht mehr in der Spindelfußaufnahme (4, Bild 9) steht.
7. Den Verriegelungsbügel loslassen.
8. Spindel (1, Bild 9) mit der freien Hand beim Spindelfuß fassen.
9. Die Rückenstütze ganz nach vorne klappen (3, Bild 11). Dabei die Spindel vorsichtig nach hinten ziehen und um die Spindelaufhängung (2, Bild 9) herumführen.
10. Die Spindel in das Schnappteil (3, Bild 8) hineindrücken.

Wichtig!
Beachten Sie beim Heben die Gewichte. Der Sitz wiegt ca. 8 kg, die Rückenstütze ca. 4,5 kg (ohne Akku).

11. Die Rückenstütze am Kopfende leicht anheben.
12. Die Rückenstütze nach vorn aus den Scharnieren am Sitz ziehen (4, Bild 11).
13. Die Rückenstütze aus der Badewanne herausheben.
14. Die Seitenklappen am Sitz nach innen klappen (5, Bild 11).

Wichtig!
Lösen Sie beide hinteren Sauger gleichzeitig!

15. Die hinteren Sauger (10, Bild 1) durch Hochziehen der Lasche des Saugers lösen.
16. Den Sitz hinten weiter anheben (6, Bild 11).

Die vorderen Sauger lösen sich von selbst.

Wichtig!
Bei montierten Höhenadaptern (Option) müssen Sie die vorderen Sauger ebenfalls durch Ziehen an den Laschen lösen.

17. Den Sitz aus der Badewanne herausheben.
18. Alle Teile des **AQUATEC** *FORTUNA* sorgfältig verstauen.

5.5 Höhenadapter (Option) montieren

	VORSICHT!
	Klemmgefahr durch bewegliche Hubscheren Fassen Sie während der Montage nicht in den Bereich zwischen der Hubschere.
	Wegrutschen des Sitzes durch schlecht haftende Sauger Verwenden Sie in keinem Fall mehr als drei Höhenadapter pro Sauger.

Wichtig!

- Der Abbau der Höhenadapter erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
- Müssen Sie mehrere Höhenadapter verwenden, drehen Sie die weiteren Höhenadapter in die Gewinde der bereits montierten Höhenadapter.

5.5.1 Montage vorbereiten

1. Den Sitz auf die Seite legen.
2. Die Grundplatte (8, Bild 1) und die Sitzplatte (2, Bild 1) vorsichtig auseinander ziehen.

Der Sitz liegt jetzt stabil auf der Seite.

5.5.2 Vorderen Höhenadapter montieren

Wichtig!

- Die Montage ist für die rechte und linke Seite gleich.
- Die Originalsauger können mit dem Höhenadapter nicht mehr verwendet werden.

1. Den roten Saugerdeckel (2, Bild 4) von unten aus der Schlüssellochbohrung (3, Bild 4) der Grundplatte drücken.
2. Den Knebel der Lasche (5, Bild 4) aus der Nut (1, Bild 4) aushängen.
3. Den Sauger nach hinten ziehen und abnehmen.
4. Den Saugerdeckel wieder in die Schlüssellochbohrung hineindrücken.

Wichtig!

Der Zapfen auf der Unterseite des Adaptereinsatzes muss in die Nut in der Grundplatte eingreifen.

5. Den Adaptereinsatz (1, Bild 12) in die verbleibende Bohrung (2, Bild 12) einsetzen.
6. Den Höhenadapter (3, Bild 12) von unten in das Gewinde des Adaptereinsatzes hineindrehen.
7. Den beiliegenden neuen Sauger (zweilaschig) (4, Bild 12) in den Höhenadapter hineindrehen.

5.5.3 Hinteren Höhenadapter montieren

Wichtig!
Die Montage ist für die rechte und linke Seite gleich.

1. Den Sauger aus der Grundplatte herausdrehen.
2. Den Höhenadapter von unten in die Gewindebuchse in der Grundplatte hineindrehen.
3. Den Sauger in den Höhenadapter hineindrehen.

5.5.4 Montage abschließen

1. Die Hubschere vorsichtig wieder zusammenschieben.
2. Den Sitz auf die Sauger legen.

6 Bedienen

Wichtig!
Klappen Sie die Rückenstütze nur um, wenn sich kein Wasser mehr in der Badewanne befindet.

6.1 Steuern

Wichtig!
Falls der Akku nicht ausreichend geladen ist, leuchtet die Akkukontrollanzeige (2, Bild 13) rot. Die Absenkfunktion des Lifters wird gesperrt. Das Hochfahren ist jedoch noch möglich. Laden Sie den Akku in diesem Fall nach dem Hochfahren sofort auf.

Das Steuern des **AQUATEC** *FORTUNA* erfolgt über die Handsteuerung (Bild 13).

6.1.1 Heben

Wichtig!

- Der Lifter bleibt beim Loslassen der Taste sofort in der momentanen Position stehen.
- Ist die Rückenstütze abgesenkt, fährt zuerst die Rückenstütze in die aufrechte Position.

Die AUF-Taste (3, Bild 13) an der Handsteuerung (4, Bild 13) drücken.

Die Rückenstütze fährt in die aufrechte Position (1, Bild 14), bzw. der Sitz fährt nach oben (2, Bild 14).

6.1.2 Senken

Wichtig!

- Der Lifter bleibt beim Loslassen der Taste sofort in der momentanen Position stehen.
- Ist der Sitz bereits abgesenkt, senkt sich die Rückenstütze nach hinten ab.

Die AB-Taste (5, Bild 13) an der Handsteuerung (4, Bild 13) drücken.

Der Sitz fährt nach unten (2, Bild 14), bzw. die Rückenstütze fährt nach hinten (1, Bild 14).

6.1.3 NOT-AUS

Wichtig!

Drücken Sie die rote NOT-AUS-Taste nur, wenn eine Notsituation vorliegt.

In einer Notsituation, wenn z. B. die AUF- oder AB-Taste klemmt, die NOT-AUS-Taste (1, Bild 13) drücken.

Die Bewegung des **AQUATEC** *FORTUNA* wird sofort gestoppt.

Nach dem Loslassen der NOT-AUS-Taste und ggf. der Beseitigung der Störung ist der **AQUATEC** *FORTUNA* wieder einsatzbereit.

6.2 Baden

	VORSICHT!
	Wegrutschen des Sitzes durch schlecht haftende Sauger Vergewissern Sie sich vor der Benutzung vom rutschsicheren und kippsicheren Stand des **AQUATEC** *FORTUNA* in der Badewanne und dem richtigen Sitz des Spindelfußes in der Spindelfußaufnahme.

Der **AQUATEC** *FORTUNA* ist wie im Abschnitt 5.3 beschrieben in der Badewanne aufgebaut.

1. Den Sitz mit der AUF-Taste (3, Bild 13) auf eine Höhe mit dem Badewannenrand fahren.

Die Seitenklappen liegen eben auf dem Badewannenrand auf.

2. Das Badewasser einlassen und die Wassertemperatur prüfen.
3. Auf die Ihnen zugewandte Seitenklappe wie auf einen Stuhl setzen.
4. Bis zur Mitte des Sitzes nach hinten rutschen.
5. In Badeposition drehen. Dazu ein Bein nach dem anderen über den Wannenrand schwenken.
6. Bei richtiger Sitzposition den Sitz durch Drücken der AB-Taste (5, Bild 13) in die Badewanne absenken.

Hat der Sitz die tiefste Position erreicht, können Sie die Rückenstütze nach hinten neigen, um eine bequemere Badeposition und ein weiteres Eintauchen ins Badewasser zu erreichen.

7. Die AB-Taste weiter drücken, bis die gewünschte Position der Rückenstütze erreicht ist.

Das Aussteigen aus der Badewanne erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Zum Hochfahren die AUF-Taste (3, Bild 13) drücken.

8. Den Akku aus der Führung nehmen und wie im Abschnitt 5.1 beschrieben laden oder
   den **AQUATEC** *FORTUNA* wie im Abschnitt 5.4 beschrieben in der Badewanne abbauen.

6.3 Transferhilfen nutzen

Das Übersetzen auf den **AQUATEC** *FORTUNA* wird durch die Verwendung von Transferhilfen erheblich erleichtert.

Ihr Sanitätsfachhändler berät Sie gerne bei der Auswahl der für Sie geeigneten Transferhilfen.

AQUATEC *DISK XL* (Bild 19)

Die **AQUATEC** *DISK XL* wird auf die Sitzfläche des **AQUATEC** *FORTUNA* gelegt. Sie dient zum Drehen von Personen in die Badeposition.

AQUATEC *TRANS XL* (Bild 20)

Die **AQUATEC** *TRANS XL* wird auf die Sitzfläche des **AQUATEC** *FORTUNA* gelegt. Sie dient zum Schieben und Drehen von Personen in die Badeposition.

AQUATEC *STEP* (Bild 21)

Die **AQUATEC** *STEP* wird auf den Fußboden vor der Badewanne gestellt. Sie dient zum Ein- und Aussteigen, wenn die Füße den Boden nicht erreichen.

6.4 Störungen beseitigen

Wichtig!
Die folgende Tabelle gibt Ihnen Hinweise auf Störungen und deren mögliche Ursachen. Können Sie die Störung anhand der genannten Abhilfen nicht beseitigen, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren Fachhändler.

Störung	**mögliche Ursache**	**Abhilfe**
kein Motorengeräusch hörbar/ der Lifter bewegt sich nicht	Akku nicht richtig eingesetzt	Akku einsetzen (siehe Abschnitt 5.3)
	Akku ist leer	Akku laden (siehe Abschnitt 5.1)
	Kontakte verschmutzt	Kontakte reinigen
	Kontakte verbogen	Kontakte aufbiegen
	Kabel gequetscht	Kabel durch Ihren Fachhändler wechseln lassen
Lifter fährt nur nach oben	Unterspannungsüberwachung hat angesprochen	Akku laden
Lifter bleibt beim Hochfahren stehen	Hublast zu hoch	Personen mit einem Gewicht über 120 kg dürfen den **AQUATEC** *FORTUNA* nicht benutzen
Akku lädt sich nicht auf	Sicherung defekt	Akku durch Ihren Fachhändler prüfen lassen
	Akku defekt	Akku austauschen
kein rutschsicherer Stand	Sauger alt oder beschädigt	Sauger austauschen

7 Pflegen und warten

7.1 Sitz und Rückenstütze

	VORSICHT!
	Klemmgefahr durch bewegliche Hubscheren Seien Sie beim Reinigen des Sitzes besonders vorsichtig.

Wichtig!
Die Hygiene ist im Bereich des Bades besonders wichtig. Halten Sie deshalb den Sitz und die Rückenstütze sauber und reinigen Sie beide regelmäßig.

7.1.1 Sauber halten

Wichtig!
Verwenden Sie keine scheuernden Mittel.

1. Den **AQUATEC** *FORTUNA* mit handelsüblichen Reinigungs- und Desinfektionsmitteln sowie einem Lappen oder einer Bürste abwaschen.
2. Den **AQUATEC** *FORTUNA* mit warmem Wasser abbrausen.

Wichtig!
Trocknen Sie die Kontakte im Akkufach besonders gut.

3. Den **AQUATEC** *FORTUNA* mit einem Lappen abtrocknen.

7.1.2 Reinigen

1. Die Bezüge von Sitz und Rückenstütze abknöpfen.

	VORSICHT!
	Gefahr der Beschädigung Trocknen Sie die Bezüge nicht in einem Wäschetrockner.

2. Die Bezüge bei max. 60 °C mit Feinwaschmittel in der Waschmaschine waschen.
3. Den Lifter wie im Abschnitt 7.1.1 beschrieben abwaschen.
4. Die Gleitschiene (6, Bild 1) mit Vaseline leicht einfetten.

7.2 Ladegerät und Akku

	VORSICHT!
	Gefahr durch elektrischen Strom • Ziehen Sie vor dem Reinigen des Ladegeräts immer den Netzstecker aus der Steckdose. • Fahren Sie nicht mit einem leitenden Gegenstand (z. B. Stricknadel, Metallstift) in die Buchse des Akkus. • Reinigen Sie das Ladegerät und den Akku nur mit einem trockenen Tuch.

Das Ladegerät und den Akku mit einem trockenen Tuch abwischen.

7.3 Warten

Periodische Überwachung:

Gemäß der Lifternorm DIN EN ISO 10535 von 1998 ist an Liftern mindestens einmal jährlich eine periodische Überwachung durchzuführen. Dies bedeutet eine Sichtprüfung (besonders der tragenden Teile und des Hebemechanismus) sowie Funktionsprüfungen. Wenn Fehler, Verschleiß oder sonstige Beschädigungen erkannt werden, die die Sicherheit des Lifters gefährden, muss der Lifter sofort außer Betrieb genommen und instand gesetzt werden.

Wenden Sie sich bitte an Ihren Sanitätsfachhändler, um die periodische Überwachung durchführen zu lassen.

Contents

1 General instructions 21
1.1 Introduction 21
1.2 Proper use 21
1.3 Warranty 21
1.4 Repeat use/reconditioning 21
1.5 Disposal 21
1.6 CE mark 21

2 Safety instructions. 21
2.1 Warnings and symbols. 21
2.2 General instructions 22
2.3 Operating instructions 22
2.4 Instructions for maintenance and servicing 23
2.5 Instructions for recharging of battery 23

3 Description 24
3.1 Scope of delivery 24
3.2 Accessories 24
3.3 Technical data 25
3.4 Summary description 25

4 Transport 26

5 Commissioning 26
5.1 Recharging of battery. 26
5.2 Mounting of suction cups 27
5.2.1 Preparing assembly 27
5.2.2 Mounting of suction cups at the front 27
5.2.3 Mounting of suction cups at the rear. 27
5.2.4 Completing assembly. 28
5.3 Mounting bathlift in the bath. 28
5.4 Removing bathlift from the bath . . .29
5.5 Mounting of height adapters (optional accessory) 30
5.5.1 Preparing assembly 30
5.5.2 Mounting of height adapter at the front 30
5.5.3 Mounting of height adapter at the rear 31
5.5.4 Completing assembly 31

6 Operation 31
6.1 Control. 31
6.1.1 Lifting. 31
6.1.2 Lowering 32
6.1.3 EMERGENCY-STOP 32
6.2 Using the bathlift 32
6.3 Transfer aids 33
6.4 Troubleshooting 34

7 Maintenance and servicing 35
7.1 Seat and backrest 35
7.1.1 Cleaning and protection 35
7.1.2 Cleaning 35
7.2 Charger and battery 35
7.3 Maintenance 35

1 General instructions

1.1 Introduction

This operating manual contains information and instructions regarding the safe and proper use of your **AQUATEC** *FORTUNA* bathlift.

By following these instructions, you prevent risk and enhance the service life of your **AQUATEC** *FORTUNA.*

In the text, we refer to graphics and individual items in figures. These references are shown in brackets.
Example: (3, Fig. 1) refers to figure 1, item 3.

Keep the documents supplied with your **AQUATEC** *FORTUNA* in a safe place for future reference.

1.2 Proper use

The **AQUATEC** *FORTUNA* is designed exclusively for the lowering and lifting of persons in a bathtub.

Any other use is forbidden.

Never use the **AQUATEC** *FORTUNA* as an aid to climb in or out of the bath, as a support, lifting platform or other similar purposes.

1.3 Warranty

Your **AQUATEC** *FORTUNA* comes with 3 year **AQUATEC** warranty.

Not covered by warranty are the covers, suction cups and the battery.

The warranty period begins at the date of delivery as shown on the **AQUATEC** docket.

1.4 Repeat use/reconditioning

The **AQUATEC** *FORTUNA* is designed for repeat use and can be easily moved from one bath to another. The maximum number of repeat uses depends on the general state and condition of the device.

For the reconditioning of the **AQUATEC** *FORTUNA* always comply with the relevant reworking and hygiene instructions of **AQUATEC**. These instructions are available on request from **AQUATEC**.

1.5 Disposal

Important!
The **AQUATEC** *FORTUNA* does not contain any hazardous substances.

To dispose of your **AQUATEC** *FORTUNA*, comply with the applicable statutory waste regulations. Certain parts of the device are identified as to their material and can be returned for recycling.

Damaged or spent batteries must be disposed of through the local recycling scheme.

1.6 CE mark

The **AQUATEC** *FORTUNA* complies with EU Directive 93/42/EEC for medical equipment.

2 Safety instructions

2.1 Warnings and symbols

The following warning symbols and signs are used in this manual:

*	**CAUTION!**
	This notice indicates a possible risk. If the relevant instructions are not adhered to, there is a risk of injury and damage to property.

Important!
This symbol is used to mark additional instructions that are not directly related to potential risks.

* In the text, the asterisk is replaced by a picture illustrating the type of risk.

2.2 General instructions

The **AQUATEC** *FORTUNA* may only be used for the lowering and lifting of persons in a bathtub.

If you have been advised for health reasons not to take a bath on your own, use the device only under supervision.
Example: You might be unable to reach the EMERGENCY-STOP button at the hand control device.

Never allow children to play with the **AQUATEC** *FORTUNA*.

Minors may only operate the **AQUATEC** *FORTUNA* under supervision by an adult.

Keep your **AQUATEC** *FORTUNA* clean and service it regularly according to the servicing instructions in this manual.

If you detect any malfunction or defect, immediately contact the vendor.

Do not make any modifications to the device.

2.3 Operating instructions

Prior to taking a bath, complete a test run* to ensure that the **AQUATEC** *FORTUNA* works properly.

Also check the bath temperature before you use the **AQUATEC** *FORTUNA*.

Observe the details given on the type plate. Do not overload the **AQUATEC** *FORTUNA*.

If you are using bath oils or bath salts, do not exceed the recommended dosage. Bath salts, etc. may impair the operation of the lifting scissors.

The hand control device may only be used, when the backrest is properly mounted and in upright position.

When transporting the device and when it is not used for a prolonged period of time, remove the battery from the slot. Do not use any other battery than that supplied with your **AQUATEC** *FORTUNA*.

Do not reach between the base plate and the seat plate.

* Move lift without load once to the upper stop and then to the lower stop.

2.4 Instructions for maintenance and servicing

When cleaning the **AQUATEC** *FORTUNA*, take precautions to prevent injury at the swivelling parts of the device and between the lifting scissors.

Never clean the backrest with a power hose.

For cleaning, use only solvent-free household detergents.

The temperature of the water may not exceed 60 °C.

All repairs to the **AQUATEC** *FORTUNA* must be completed by an authorised dealer.

2.5 Instructions for recharging of battery

Protect battery against fire and heat. Do not dispose of by burning.

Do not open the battery.

If the battery is damaged, diluted sulphuric acid might come into contact with skin and clothing. Immediately wash with plenty of water.

In the event of eye contact with diluted sulphuric acid, immediately rinse eye with plenty of water and consult a physician.

Do not touch the contacts of the battery with objects made in conducting materials (e.g. knitting needles). Do not immerse the battery in water.

Recharge the battery after each use of the device, using the supplied charger. Do not use any other recharging device.

If the device is not used for a prolonged period of time, recharge the battery once every month to prolong its service life.

To recharge the battery, move it to a dry room (do not recharge in the bathroom).

Dispose of spent batteries according to the statutory regulations.

Do not use the battery for any purpose other than the operation of the **AQUATEC** *FORTUNA*. Do not use the charger to recharge any other batteries than that supplied with your bathlift.

Insert the battery in the charger and connect the charger to the power mains.

3 Description

3.1 Scope of delivery

The **AQUATEC** *FORTUNA* is supplied with the following parts (figures 1 to 3):

Seat (figure 1) consisting of:

1 Sideflap
2 Seat plate
3 Hinge for backrest
4 Spindle holder
5 Lifting scissors
6 Sliding rail
7 Spindle foot support
8 Base plate

Suction cups (figure 1)

9 Front suction cup (single-strap cup with head)
10 Rear suction cup (double-strap screw-in cup)

Backrest (figure 2) consisting of:

1 Battery compartment
2 Electronic casing
3 Backrest plate
4 Spindle
5 Spindle foot
6 Spindle catch
7 Curled cable of hand control
8 Hand control
9 Hook for hand control

Battery and charger (figure 3)

2 Battery
5 Charger

Operating manual (no figure)

Cover (no figure)

Seat cover
Backrest cover

3.2 Accessories

The following accessories are available for your **AQUATEC** *FORTUNA*:

Height adapter (figure 12)

The height adapter (3, figure 12) is required for baths with a tub height of more than 42 cm. With the adapter, the height of the **AQUATEC** *FORTUNA* can be adjusted in steps of 2, 4 or 6 cm to ensure that the seat of the **AQUATEC** *FORTUNA* is level with the edge of the bath.

For installation instructions for the height adapter, please refer to chapter 5.5.

Pommel unit (stopper) (figure 16)

The pommel unit prevents the user from slipping from the seat. The pommel unit can be easily mounted on the seat plate.

The pommel unit is available in two sizes.

Sideflap diverter (figure 17)

The sideflap diverter is mounted onto the handrail of the bath. It serves as a guide rail and ensures that the seat is not blocked by the handrail while the **AQUATEC** *FORTUNA* is lifted.

Head support/special backrest (figure 18)

The head support (1, figure 18) supports the head and neck of the person using the bath-lift. In combination with the adjustable side sections of the special backrest (2, figure 18), it provides additional safety.

The head support must be secured to the backrest by means of the supplied mounting set.

Suction cup (no figure)

For bathes with anti-glide or dirt-repellent base, we provide special large-size suction cups.

3.3 Technical data

Bathlift

Seat length:	635 mm
Seat width with folded out sideflaps:	700 mm
Seat width with folded up sideflaps:	380 mm
Seat height at lowest position:	70 mm
Seat height at highest position:	420 mm
Seat depth from the lower edge of the backrest to the seat edge:	460 mm
Backrest height:	613 mm
Backrest width:	360 mm
Max. load capacity:	120 kg
Total weight without battery:	12.4 kg
Weight of seat:	7.9 kg
Weight of backrest:	4.5 kg
Weight of battery:	1.6 kg
Duration of lifting/lowering procedure (with load of 80 kg):	UP approx. 44 sec. DOWN approx. 34 sec.
Operating voltage:	12 V
Max. current consumption:	12 A
Rated input:	100 VA
Noise emission of drive without load (according to DIN 3746):	47 dB (A)
Medical device of type B	
Protection class:	IP 54
Operating factor:	5 %

Battery:	12 V/lead
Included fuse:	5 A (slow-blow)

Charger

Input:	230 V AC, 50/60 Hz, 55 mA/10.5 W
Input (USA and CDN):	120 V AC, 50/60 Hz, 55 mA/10.5 W
Output:	12 V DC, 400 mA/4.8 VA
Weight:	0.5 kg
Recharging period from low-voltage alarm:	approx. 5 h

The type plate of the **AQUATEC** *FORTUNA* (figure 15) shows the main device specifications.

It is mounted at the rear of the backrest.

3.4 Summary description

The main components of the **AQUATEC** *FORTUNA* are made from robust plastic materials. The sliding rails, the lifting scissors and the spindles are in stainless steel.

To facilitate handling, the backrest can be easily removed from the seat.

The seat and backrest are equipped with latex-free covers. Do not use the **AQUATEC** *FORTUNA* without covers at the seat and backrest.

The covers can be removed for cleaning.

The hand control is waterproof and floats on water. It contains all operating elements and a display showing the battery charge level.

The charger is only suitable for connection to the mains specified on the device. During recharging, an indicator lamp mounted on the charger is continuously on.

4 Transport

Important!

- When folded up, the backrest is not secured to the seat.
- Do not remove the suction cups when transporting the bathlift.
- Prior to moving the device, remove the battery from the compartment in the backrest.

Dismantle the **AQUATEC** *FORTUNA* into two parts (seat and backrest).

For detailed instructions on how to dismantle the device, please refer to chapter 5.4.

5 Commissioning

Important!

- Prior to commissioning, inspect all parts for damage caused by transport.
- Assemble the bathlift according to the instructions in this manual.

5.1 Recharging of battery

	CAUTION!
	Risk of injury from electric shock Recharge the battery only in dry rooms (do not recharge in the bathroom).

Important!

- Recharge the battery each time you wish to use the bathlift.
- Ensure that the current specifications shown on the charger correspond to those of the power mains.

1. Insert the plug (1, figure 3) of the charger (5, figure 3) into the socket (3, figure 3) of the battery (2, figure 3).
2. Insert the power plug (4, figure 3) of the charger into the power socket.

The red indicator lamp (6, figure 3) on the charger is on until the battery is fully recharged.

3. Disconnect the charger from the power supply.
4. Disconnect the plug of the charger from the battery socket.

5.2 Mounting of suction cups

	CAUTION!
	Risk of injury from moving lifting scissors Do not reach between the lifting scissors during assembly.

Important!
To dismantle the suction cups, follow these instructions in reverse order.

5.2.1 Preparing assembly

1. Position the seat on its side.
2. Carefully pull the base plate (8, figure 1) from the seat plate (2, figure 1).

The seat is now laying on its side.

5.2.2 Mounting of suction cups at the front

Important!
- The procedure is the same for the right and the left suction cup.
- The front suction cups are equipped with one strap and a head that can be inserted into the plate.

1. Press the red suction cup lid (2, figure 4) from the base into the keyhole (3, figure 4) in the base plate.

Important!
Use a lubricant to facilitate the insertion.

2. Apply a thin layer of conventional hand cream onto the head of the suction cup (4, figure 4).

Important!
The strap with the toggle must face towards the back.

3. Insert the suction cup head into the larger bore of the keyhole.
4. Pull the suction cup head forward into the smaller opening of the keyhole.
5. Bend up the strap (5, figure 4) and insert the toggle into the groove (1, figure 4).
6. Push in the red suction cup lid.

5.2.3 Mounting of suction cups at the rear

Important!
- The procedure is the same for the right and the left suction cup.
- The rear suction cups are equipped with two straps and a threaded bolt.
- Install the cups in such a way that at least one strap of each cup can be reached when the lift is mounted into the bath.

Screw suction cup (1, figure 5) into the provided threaded liner (2, figure 5).

The threaded liner is located on the side of the base plate (3, figure 5), which also carries the spindle foot support (4, figure 5).

5.2.4 Completing assembly

1. Carefully push together the lifting scissors.
2. Position the seat on the mounted suction cups.

5.3 Mounting bathlift in the bath

	CAUTION! Sliding of seat if suction cups are not properly fixed ● Prior to installing the lift in the bath, clean the bathtub and the suction cups. ● After installation, do not move the **AQUATEC** *FORTUNA* in the bath.

Important!

- Prior to installation, check that all suction cups are properly mounted.
- Ensure that the battery is fully recharged.
- When lifting, please remember that the seat has a weight of approx. 8 kg, while the backrest weighs about 4.5 kg (without battery).
- If your bath is equipped with a handle, install the side flap diverter (optional accessory).

1. Position the seat (2, figure 6) onto the base of the empty bath. The spindle foot support (3, figure 6) must thereby face the top end of the bath opposite the drain (1, figure 6).
2. Fold sidefolds of the seat outwards (figure 7).
3. Position the backrest (without battery) (1, figure 8) on the seat (7, figure 8), ensuring that the spindle foot (4, figure 8) faces the spindle foot support (6, figure 8).
4. Lift backrest slightly by holding it at the head end and place it onto the hinges (5, figure 8) on both side of the seat to the stop.
5. Press spindles (2, figure 8) into the spindle catch (3, figure 8) until they are engaged.

	CAUTION! Risk of damage if spindle foot becomes detached ● Prior to folding up the backrest, check the spindle to ensure that it is properly engaged in the catch. ● After the backrest is folded up, check spindle foot again for proper position and locking.

6. Carefully lift backrest by pulling it up at the head end (figure 8).

The spindle is thereby removed from the catch. The pegs (6, figure 9) slide along the spindle holder (2, figure 9) and engage again. The spindle foot (3, figure 9) is positioned in the spindle foot support (4, figure 9) base plate, and the spindle foot engages in the locking device (5, figure 9).

7. Insert the charged battery (2, figure 10) into compartment (1, figure 2) in the backrest.
8. Push in battery until it engages (figure 10).

The **AQUATEC** *FORTUNA* is now ready for operation.

5.4 Removing bathlift from the bath

1. Drain off all water from the bath.
2. Lower the **AQUATEC** *FORTUNA* by pressing the DOWN button (5, figure 13) (1, figure 11) until the backrest reaches the stop.
3. To remove the battery, hold it at the handle plate (1, figure 10) and pull it slightly upwards to disengage the locking mechanism. Then remove it from the battery compartment (2, figure 11).

Important!
When folding the backrest, ensure that the curled cable of the hand control is not damaged.

4. With one hand, hold the backrest at the head end.
5. With the other hand, press the grey locking device (5, figure 9) towards the base plate and hold it in this position.

The spindle foot is unlocked.

6. Fold the backrest slightly forward until the spindle foot (3, figure 9) is removed from the spindle foot support (4, figure 9).
7. Release the locking device.
8. With the free hand, hold the spindle (1, figure 9) at its foot.
9. Fold over backrest until it touches the seat (3, figure 11) while carefully pulling the spindle backwards and around the spindle holder (2, figure 9).
10. Press the spindle into the spindle catch (3, figure 8).

Important!
When lifting the bathlift components, please remember that the seat has a weight of approx. 8 kg, while the backrest weighs approx. 4.5 kg (without battery).

11. Lift backrest slightly by holding it at the head end.
12. Pull the backrest forward to disengage it from the hinges at the seat (4, figure 11).
13. Lift the backrest from the bath.
14. Fold sidefolds of the seat inwards (5, figure 11).

Important!
Release suction cups at the rear simultaneously!

15. To do this, pull the straps of the suction cups (10, figure 1).
16. Lift the rear end of the seat (6, figure 11).

The suction cups at the front are thereby released.

Important!
If your bathlift is equipped with height adapters (optional accessory), the suction cups at the front must be released by pulling the straps.

17. Lift the seat from the bath.
18. Store all components of the **AQUATEC** *FORTUNA* in a suitable room.

5.5 Mounting of height adapters (optional accessory)

	CAUTION!
	Risk of injury from moving lifting scissors Do not reach between the lifting scissors.
	Sliding of seat if suction cups are not properly fixed Do not use more than 3 height adapters per suction cup.

Important!

- To remove the height adapter, follow the instructions below in reverse order.
- If a second or third height adapter must be mounted on a suction cup, screw them into the thread of the already mounted adapter.

5.5.1 Preparing assembly

1. Position the seat on its side.
2. Carefully pull the base plate (8, figure 1) from the seat plate (2, figure 1).

The seat is now laying on its side.

5.5.2 Mounting of height adapter at the front

Important!

- The procedure is the same for the right and the left suction cup.
- When using height adapters, you cannot mount the original suction cups.

1. Press the red suction cup lid (2, figure 4) from the base into the keyhole (3, figure 4) in the base plate.
2. Ensure that the toggle at the strap (5, figure 4) remains outside the groove (1, figure 4).
3. Pull suction cup towards the back and remove it.
4. Press suction cup lid into the keyhole.

Important!

The peg at the base of the adapter insert must engage in the groove of the base plate.

5. Insert the adapter insert (1, figure 12) in to the open section of the bore (2, figure 12).
6. Screw the height adapter (3, figure 12) onto the thread of the adapter insert.
7. Screw the supplied replacement suction cups (double-strap cups) (4, figure 12) into the height adapter.

5.5.3 Mounting of height adapter at the rear

Important!
The procedure is the same for the right and the left suction cup.

1. Remove the suction cup from the base plate.
2. Screw the height adapter into the threaded liner in the base plate.
3. Screw the suction cup onto the height adapter.

5.5.4 Completing assembly

1. Carefully push together the lifting scissors.
2. Position the seat on the suction cups.

6 Operation

Important!
Do not fold the backrest if there is water in the bath.

6.1 Control

Important!
If the battery is empty, the red indicator light is on (2, figure 13). In this case, the lift cannot be lowered. Lifting is however possible. Immediately recharge the battery.

The **AQUATEC** *FORTUNA* is controlled by means of the hand control device (figure 13).

6.1.1 Lifting

Important!

- When the button for lifting/lowering is released, the lift is automatically stopped.
- If the backrest is folded down, it is moved to the upright position.

Press the UP button (3, figure 13) at the hand control (4, figure 13).

The backrest is moved to the upright position (1, figure 14), and the seat is lifted (2, figure 14).

6.1.2 Lowering

Important!

- When the button for lifting/lowering is released, the lift is automatically stopped.
- If the seat is already fully lowered, the backrest is folded backwards.

Press the DOWN button (5, figure 13) at the hand control (4, figure 13).

The seat is lowered (2, figure 14), and the backrest is folded backwards (1, figure 14).

6.1.3 EMERGENCY-STOP

Important!

Press the EMERGENCY-STOP button only in the case of an emergency.

Such a situation might occur when the UP or DOWN button is jammed. In such a case, press the EMERGENCY-STOP button (1, figure 13).

All movements of the **AQUATEC** *FORTUNA* are immediately stopped.

When the EMERGENCY-STOP button is released, the **AQUATEC** *FORTUNA* can again be operated normally, provided that no repairs are needed.

6.2 Using the bathlift

	CAUTION!
	Sliding of seat if suction cups are not properly fixed Prior to using the bathlift, ensure that it is securely positioned and cannot tilt. Also check the position of the **AQUATEC** *FORTUNA* in the bath and ensure that the spindle foot is properly inserted into the spindle foot support.

The **AQUATEC** *FORTUNA* must be installed in the bath as described in chapter 5.3.

1. Press the UP button (3, figure 13) to lift the seat to the height of the edge of the bath.

The sidefolds are folded out and laying on the bathtub rim.

2. Fill the bath with water and check the temperature.
3. Sit down on the sideflap nearest to you as if you would sit down on a chair.
4. Move yourself towards the centre of the seat.
5. Turn yourself so that you can be comfortably lowered into the water. Lift one leg after the other over the rim of the bathtub.
6. Press the DOWN button (5, figure 13) to lower yourself into the water.

As soon as the seat has reached its lowest position, you can lower the backrest so that you can comfortably lie in the bath.

7. To lower the backrest, keep the DOWN button pressed.

To lift yourself out of the bath, complete the above steps in reverse order.

To lift the seat, press the UP button (3, figure 13).

8. After a bath, remove the battery from the compartment and recharge it as described in chapter 5.1
   or
   dismantle and remove the **AQUATEC** *FORTUNA* from the bath as described in chapter 5.4.

6.3 Transfer aids

If you have difficulty to position yourself on the **AQUATEC** *FORTUNA*, you might consider using transfer aids.

Your medical supplies centre can advice you on suitable transfer aids.

AQUATEC *DISK XL* (figure 19)

The **AQUATEC** *DISK XL* is placed onto the seat of the **AQUATEC** *FORTUNA*. It is used to turn persons into the bath position.

AQUATEC *TRANS XL* (figure 20)

The **AQUATEC** *TRANS XL* is placed onto the seat of the **AQUATEC** *FORTUNA*. It is used to move and turn persons into the bath position.

AQUATEC *STEP* (figure 21)

The **AQUATEC** *STEP* is placed onto the bathroom floor in front of the bathtub. It facilitates mounting and dismantling, if the feet would otherwise not reach the floor.

6.4 Troubleshooting

Important!
The following table shows a number of common malfunctions and their probable cause. If a malfunction cannot be eliminated by following the instructions in the table, please contact your authorised dealer.

Problem	**Possible causes**	**Remedy**
No motor noise/lift does not move	Battery is not properly inserted	Insert battery (see chapter 5.3)
	Battery is empty	Recharge battery (see chapter 5.1)
	Contacts are contaminated	Clean contacts
	Contacts are bent	Readjust contacts
	Cable is damaged	Contact vendor for replacement of the cable
Lift can be moved upwards but not lowered	Low-voltage protection is triggered	Recharge battery
Lift stops during lifting operation	Load is excessive	The **AQUATEC** *FORTUNA* may only be used by persons weighing less than 120 kg.
Battery cannot be recharged	Fuse is defective	Contact your dealer to check the battery
	Battery is defective	Replace battery
The bathlift is sliding in the bathtub	Suction cups are worn or damaged	Replace suction cups

7 Maintenance and servicing

7.1 Seat and backrest

	CAUTION! Risk of injury from moving lifting scissors When cleaning the seat, proceed with extreme care.

Important!
Hygiene is of the outmost priority when it comes to bathing equipment. Regularly clean both the seat and backrest and protect it from dust and dirt.

7.1.1 Cleaning and protection

Important!
Do not use abrasive cleaning agents.

1. To clean the **AQUATEC** *FORTUNA*, use conventional detergents and disinfectants. Clean the device with a soft cloth or brush.
2. Rinse the **AQUATEC** *FORTUNA* thoroughly with warm water.

Important!
Always dry the contacts in the battery compartment.

3. Dry the **AQUATEC** *FORTUNA* with a soft cloth.

7.1.2 Cleaning

1. Remove the covers from the seat and backrest.

	CAUTION! Risk of damage to covers Do not tumble-dry the covers.

2. The covers can be washed in the washing machine at max. 60 °C. Use a detergent for delicate fabrics.
3. Clean the bathlift as described in chapter 7.1.1.
4. Lubricate the sliding rail (6, figure 1) by applying a little Vaseline.

7.2 Charger and battery

	CAUTION! Risk of injury from electric shock ● Prior to cleaning, disconnect the charger from the power supply. ● Never touch the battery socket with an object made in a conducting material (e.g. knitting needles, metal pin). ● To clean the charger and the battery, use only a dry cloth.

Clean the charger and the battery with a dry cloth.

7.3 Maintenance

Routine inspection:

As demanded by the DIN EN ISO 10535 lifter standard of 1998, lifters must be inspected at least once a year. This consists of a visual inspection (especially of the bearing components of the lifting mechanism) and function tests. If any faults, wear or other damage which may impair the safety of the lifter are discovered, it must be immediately taken out of operation and repaired.

Contact your medical supplies dealer to carry out the routine inspection.

Sommaire

1 Remarques de base 37
1.1 Introduction 37
1.2 Utilisation 37
1.3 Garantie 37
1.4 Réutilisation/Préparation 37
1.5 Evacuation 37
1.6 Identification CE 37

2 Remarques concernant la sécurité 38
2.1 Avertissements et symboles 38
2.2 Remarques générales 38
2.3 Remarques concernant l'utilisation 39
2.4 Remarques concernant l'entretien et la maintenance 39
2.5 Remarques concernant l'accumulateur et le chargeur 39

3 Description 40
3.1 Volume de livraison 40
3.2 Accessoires 41
3.3 Données techniques 41
3.4 Description brève 42

4 Transporter 42

5 Mettre en service 43
5.1 Charger l'accumulateur 43
5.2 Montage des ventouses 43
5.2.1 Préparer le montage 43
5.2.2 Monter les ventouses de devant 43
5.2.3 Monter les ventouses de l'arrière 44
5.2.4 Terminer le montage 44
5.3 Montage dans la baignoire 44
5.4 Démontage dans la baignoire 45
5.5 Montage de l'adaptateur d'hauteur (option) 46
5.5.1 Préparer le montage 46
5.5.2 Montage de l'adaptateur d'hauteur de devant 47
5.5.3 Montage de l'adaptateur d'hauteur à l'arrière 47
5.5.4 Terminer le montage 47

6 Utiliser 48
6.1 Commander 48
6.1.1 Monter 48
6.1.2 Descendre 48
6.1.3 ARRET DE SECOURS 48
6.2 Se baigner 49
6.3 Utiliser des aides de transfert 49
6.4 Eliminer des disfonctionnements 50

7 Maintenance et entretien 51
7.1 Siège et dossier 51
7.1.1 Maintenir propre 51
7.1.2 Nettoyer 51
7.2 Chargeur et accumulateur 51
7.3 Maintenance 51

1 Remarques de base

1.1 Introduction

Dans ce mode d'emploi, vous trouvez des informations et des remarques vous indiquant, comment utiliser l'élévateur de bain **AQUATEC** *FORTUNA* correctement et en toute sécurité.

Si vous respectez ces remarques, vous éviterez des risques de danger et prolongerez la durée de vie de l'**AQUATEC** *FORTUNA.*

Le texte de ce mode d'emploi contient des renvois aux numéros d'images et des numéros de position sur ces images. Ces numéros sont indiqués entre parenthèses.
Exemple: (3, image 1) signifie image 1, position 3.

Gardez soigneusement tous les documents concernant l'**AQUATEC** *FORTUNA*.

1.2 Utilisation

L'**AQUATEC** *FORTUNA* est destiné uniquement à baigner de personnes à l'intérieur de la baignoire.

Toute autre utilisation est interdite.

Vous ne pouvez pas utiliser l'**AQUATEC** *FORTUNA* comme aide pour entrer ou sortir, pour monter ou descendre, comme support, comme monte-charge ou tout autre emploi de même genre.

1.3 Garantie

AQUATEC donne sur l'**AQUATEC** *FORTUNA* une garantie de 3 ans.

Ceci à l'exception des housses, ventouses et l'accumulateur.

La date le livraison figurant sur le bon de livraison **AQUATEC** est également la date de démarrage de la garantie.

1.4 Réutilisation/Préparation

L'**AQUATEC** *FORTUNA* est prévue pour être réutilisé. Le nombre de réutilisations dépende de l'état de chaque appareil.

Lors des préparations d'**AQUATEC** *FORTUNA*, il convient de respecter les prescriptions en matière de préparation et d'hygiène d'**AQUATEC**. A votre demande, celles-ci seront mises à votre disposition par **AQUATEC**.

1.5 Evacuation

Important !
L'**AQUATEC** *FORTUNA* ne contient pas de matières dangereuses.

Après l'expiration de la durée de vie d'**AQUATEC** *FORTUNA*, veuillez évacuer l'appareil en respectant la réglementation locale. Remettez à votre centre de traitement d'ordures les différentes parties classées selon le type de matériau.

Des accumulateurs endommagés ou usés sont à remettre à un centre de recyclage.

1.6 Identification CE

L'**AQUATEC** *FORTUNA* est conforme aux réglementations sur les produits médicaux norme 93/42/EWG.

2 Remarques concernant la sécurité

2.1 Avertissements et symboles

Dans ce mode d'emploi, vous trouverez les avertissements et symboles suivants :

*	**ATTENTION !**
	Cet avertissement signifie un danger potentiel. Si vous ne respectez pas ces avertissements, des blessures de personnes ou des endommagements pourraient s'en suivre.

Important !
Cette remarque inique des remarques supplémentaires, renseignements ou aides. La remarque est utilisé uniquement quand il n'y a pas de danger.

2.2 Remarques générales

Utilisez l'**AQUATEC** *FORTUNA* uniquement pour baigner des personnes à l'intérieur de la baignoire.

Baignez-vous uniquement sous surveillance, quand votre état de santé ne vous permet pas de vous baigner seul.
Exemple : Lors de l'utilisation, vous n'atteignez pas toujours le bouton ARRET DE SECOURS sur la commande manuelle.

Ne laissez jamais des enfants ou des jeunes jouer avec l'**AQUATEC** *FORTUNA*.

Laissez les enfants et les jeunes utiliser l'**AQUATEC** *FORTUNA* seulement sous surveillance.

Tenez l'**AQUATEC** *FORTUNA* propre et respectez les instructions d'entretien.

En cas de perturbations dans le fonctionnement, veuillez immédiatement contacter votre revendeur spécialisé.

N'effectuez jamais de vous-même des modifications ou des transformations.

* Ici vous trouverez une illustration vous montrant le type de danger encouru.

2.3 Remarques concernant l'utilisation

Avant de vous baigner, vérifiez le bon fonctionnement de l'**AQUATEC** *FORTUNA* par un remplissage d'essais*.

Vérifiez la température de l'eau du bain avant d'utilisater l'**AQUATEC** *FORTUNA*.

Veuillez respecter les données figurant sur la plaque d'identification. Ne surchargez pas l'**AQUATEC** *FORTUNA*.

Respectez le dosage recommandé si vous utilisez des huiles ou sels de bain. Les adjuvants pourraient avoir une influence sur le fonctionnement de glissement de la croix d'élévation.

Utilisez la commande manuelle uniquement quand le dossier et en place et en position relevée.

Enlevez l'accumulateur de son logement lors des transports ou quand vous n'utilisez pas l'appareil. Utilisez pour **AQUATEC** *FORTUNA* seulement l'accumulateur livré avec l'appareil.

Ne mettez jamais les doigts entre la plaque de base et la plaque du siège.

2.4 Remarques concernant l'entretien et la maintenance

En nettoyant l'**AQUATEC** *FORTUNA*, faites attention au risque de pincement à l'endroit des parties mobiles et entre les parties de la croix d'élévation.

Nettoyez jamais le dossier sous pression.

Pour nettoyer, utilisez seulement des produits ménagers sans solvants.

Utilisez seulement de l'eau ne dépassant pas la température de 60 °C.

Faites effectuer des réparations sur l'**AQUATEC** *FORTUNA* seulement par l'intermédiaire d'un revendeur spécialisé.

2.5 Remarques concernant l'accumulateur et le chargeur

Ne jetez jamais l'accumulateur au feu et ne gardez pas l'accumulateur à proximité d'un feu.

N'ouvrez pas l'accumulateur.

Si après un endommagement de l'accumulateur, l'acide sulfurique étendue en s'échappant viendrait en contacte avec la peau ou les vêtements, il faudrait tout de suite nettoyer l'endroit soigneusement à l'eau.

Au cas où de l'acide sulfurique étendue parviendrait dans les yeux, il faudrait tout de suite rincer les yeux abondement avec de l'eau et aller voir un médecin.

* Faites monter et redescendre l'élévateur non chargé une fois.

Ne touchez pas l'accumulateur avec des objets conducteurs (p. ex. aiguilles à tricoter) et ne plongez pas l'accumulateur dans l'eau.

Rechargez l'accumulateur aussi tôt que possible après utilisation. Utilisez exclusivement le chargeur livré avec l'appareil pour le charger.

S'il n'est pas utilisé pendant une durée plus longue, il faudra recharger l'accumulateur une fois par mois pour augmenter sa durée de vie.

Rechargez l'accumulateur seulement dans des locaux secs (pas dans la salle de bain).

Evacuez un accumulateur ancien en respectant les règlements.

Utilisez l'accumulateur uniquement pour faire fonctionner l'**AQUATEC** *FORTUNA* et le chargeur uniquement pour charger l'accumulateur livré avec l'appareil.

Connectez le chargeur au réseau de courant électrique uniquement lorsque l'accumulateur est branché sur le chargeur.

3 Description

3.1 Volume de livraison

Dans le volume de livraison de l'**AQUATEC** *FORTUNA*, les pièces suivantes sont comprises (image 1 à image 3) :

Siège (image 1) composé de :

1 Rabat latéral
2 Plaque du siège
3 Charnière pour le dossier
4 Suspension de l'arbre
5 Croix d'élévation
6 Rail de glissement
7 Logement du pied de l'arbre
8 Plaque de base

Ventouses (image 1)

9 Ventouses à l'avant (à une languette avec tête)
10 Ventouses à l'arrière (à deux languettes avec vis)

Dossier (image 2) composé de :

1 Logement pour l'accumulateur
2 Habillage de la transmission
3 Plaque du dossier
4 Arbre
5 Pied d'arbre
6 Pièce d'enclenchement pour l'arbre
7 Câble en spiral pour la commande manuelle
8 Commande manuelle
9 Crochet pour la commande manuelle

Accumulateur et chargeur (image 3)

2 Accumulateur
5 Chargeur

Mode d'emploi (sans image)

Housse (sans image)

Housse du siège
Housse du dossier

3.2 Accessoires

Les accessoires suivants peuvent être livrés pour l'**AQUATEC** *FORTUNA* :

Adaptateur d'hauteur (image 12)

L'adaptateur d'hauteur (3, image 12) est à utiliser dans les baignoires, où la hauteur intérieure dépasse 42 cm. Avec un intervalle de 2, 4 ou 6 cm l'adaptateur d'hauteur de l'**AQUATEC** *FORTUNA* permet d'adapter la hauteur du siège de l'**AQUATEC** *FORTUNA* de façon que l'assise soit alignée sur le bord de la baignoire.

Le montage de l'adaptateur d'hauteur est décrit au chapitre 5.5.

Unité d'abduction (pièce d'arrêt) (image 16)

L'unité d'abduction évite de glisser de l'assise. L'unité d'abduction peut facilement être montée sur l'assise.

L'unité d'abduction existe en deux tailles.

Ecarteur du rabat latéral (image 17)

L'écarteur du rabat latéral sera accroché à une poignée sur la baignoire. L'écarteur du rabat latéral a la fonction d'un rail de guidage. L'écarteur du rabat latéral empêche la poignée de bloquer le rabat latéral de l'**AQUATEC** *FORTUNA* lors de la remonté du siège.

Appui-tête/dossier spécial (image 18)

L'appui-tête (1, image 18) stabilise la région de la tête et de la nuque et assure en liaison avec les côtés individuellement réglables du dossier spécial (2, image 18) un maintien sûr.

L'appui-tête est facilement fixé sur le dossier avec le jeu de fixation livré avec l'appareil.

Ventouses (sans image)

Pour des baignoires à fond structuré ou avec un revêtement anti-salissures, des ventouses plus grandes peuvent être livrées.

3.3 Données techniques

Elévateur de bain

Longueur siège :	635 mm
Largeur siège avec côtés abaissés :	700 mm
Largeur siège avec côtés relevés :	380 mm
Hauteur du siège dans la position la plus basse :	70 mm
Hauteur du siège dans la position la plus haute :	420 mm
Profondeur de l'assise à partir du bord inférieur du dossier jusqu'au bord avant du siège :	460 mm
Hauteur du dossier :	613 mm
Largeur du dossier :	360 mm
Charge max. :	120 kg
Poids total hors accumulateur :	12,4 kg
Poids siège :	7,9 kg
Poids dossier :	4,5 kg
Poids accumulateur :	1,6 kg
Durée cycle monter/déscendre (pour une charge de 80 kg) :	
	MONTER env. 44 sec.
	DESCENDRE env. 34 Sec.
Tension d'alimentation :	12 V
intensité absorbée max. :	12 A
Puissance absorbée normale :	100 VA
Bruit de la transmission non chargée (selon DIN 3746) :	47 dB (A)
Appareil médical de Type B	
Type de protection :	IP 54
Temps de travail :	5 %

Accumulateur :	12 V/plomb
y compris fusible :	5 A (temporisé)

Chargeur

Entrée :	230 V AC, 50/60 Hz, 55 mA/10,5 W
Sortie :	12 V DC, 400 mA/4,8 VA
Poids :	0,5 kg
Durée de charge à partir de l'avertissement de manque de tension :	env. 5 h

La plaque d'identification de l'**AQUATEC** *FORTUNA* (image 15) comporte des renseignements importants.

La plaque d'identification se trouve au dos du dossier.

3.4 Description brève

L'**AQUATEC** *FORTUNA* est pour l'essentiel composé de matières plastiques stables. Les rails de glissement, la croix d'élévation et l'arbre sont fabriqués en acier affiné inoxydable.

Pour simplifier le maniement, le dossier est très facile à enlever du siège.

Le siège et le dossier sont couverts de housses ne contenant pas de latex. L'**AQUATEC** *FORTUNA* doit être utilisé seulement avec ces housses.

Les housses peuvent être enlevées pour le nettoyage.

La commande manuelle est étanche à l'eau et peut flotter. Elle comporte tous les éléments de commande ainsi qu'une indication de contrôle pour l'accumulateur.

Le chargeur convient uniquement pour le réseau de courant indiqué sur l'appareil. Le chargeur comporte un voyant de contrôle de charge pour montrer la procédure de charge.

4 Transporter

☞ **Important !**

- Le dossier n'est pas bloqué sur le siège quand il est replié.
- Les ventouses restent montées pendant le transport.
- L'accumulateur ne doit pas se trouver dans son logement sur le dossier pendant le transport.

Enlevez l'accumulateur de son logement et démontez toujours l'**AQUATEC** *FORTUNA* en deux parties (siège et dossier) pour le transport.

La description du démontage se trouve dans le chapitre 5.4.

5 Mettre en service

Important !

- Vérifiez avant la mise en service si des éléments ont subis des dégâts pendant le transport.
- Lors du montage, respectez l'emplacement correcte des éléments les uns par rapport aux autres.

5.1 Charger l'accumulateur

	ATTENTION !
	Danger par le courant électrique Rechargez l'accumulateur seulement dans des locaux secs (pas dans la salle de bain).

Important !

- Charger l'accumulateur complètement avant chaque utilisation.
- Les indications de tension sur le chargeur doit correspondre à la tension de votre réseau de courant.

1. Enfoncer le jack (1, image 3) du chargeur (5, image 3) dans le connecteur femelle (3, image 3) sur l'accumulateur (2, image 3).
2. Mettez la prise de courant (4, image 3) du chargeur dans un socle de prise.

Le voyant de contrôle rouge (6, image 3) sur le chargeur reste allumé jusqu'à ce que l'accumulateur soit chargé.

3. Retirez la prise de courant du chargeur du socle.
4. Retirez le jack du chargeur du connecter femelle sur l'accumulateur.

5.2 Montage des ventouses

	ATTENTION !
	Risque de pincement par la croix d'élévation Pendant le montage, ne mettez pas les doigts entre les éléments de la croix d'élévation.

Important !

Le démontage des ventouses se fait dans l'ordre inverse.

5.2.1 Préparer le montage

1. Poser le siège sur le côté.
2. Séparer doucement la plaque de base (8, image 1) de la plaque du siège (2, image 1).

Le siège repose maintenant de façon stable sur le côté.

5.2.2 Monter les ventouses de devant

Important !

- Le montage est identique pour le côté droit et le côté gauche.
- Les ventouses de devant n'ont qu'une languette et une tête à enfoncer.

1. Faites sortir le bouchon rouge de la ventouse (2, image 4) du percement en forme de trou de serrure (3, image 4) de la plaque de base en appuyant d'en dessous.

Important !

La couche glissante facilite la mise en place.

2. Enduisez la tête de la ventouse (4, image 4) d'une couche mince d'une crème pour peau se trouvant en commerce.

Important !
La languette avec le garrot doit pointer vers l'arrière lors de son montage.

3. Faites entrer la tête de la ventouse d'en bas dans la grand ouverture du percement en forme de trou de serrure.
4. Tirez la tête de la ventouse complètement vers l'avant dans le petit cercle du percement en forme de trou de serrure.
5. Courbez la languette (5, image 4) vers le haut et accrochez le garrot dans la rainure (1, image 4).
6. Enfoncez de nouveau le bouchon rouge de la ventouse.

5.2.3 Monter les ventouses de l'arrière

Important !
- Le montage est identique pour le côté droit et le côté gauche.
- Les ventouses arrières ont deux languettes et une vis.
- Le montage doit s'effectuer de telle façon, que vous puissiez attraper une languette de chacune des ventouses, quand l'élévateur est en place dans la baignoire.

Vissez la ventouse (1, image 5) d'en dessous entièrement vers l'intérieur de la douille filetée (2, image 5).

La douille filetée se trouve sur le même côté de la plaque de base (3, image 5) que le logement du pied de l'arbre (4, image 5).

5.2.4 Terminer le montage

1. Refermez avec précaution la croix d'élévation.
2. Poser le siège sur les ventouses montées.

5.3 Montage dans la baignoire

	ATTENTION !
	Si le siège glisse de côté à cause de ventouses s'accrochant mal • Nettoyez la baignoire et les ventouses avant la pose. • Ne modifiez plus la position de l'**AQUATEC** *FORTUNA* dans la baignoire après qu'il soit posé.

Important !
- Les ventouses doivent être montées.
- L'accumulateur doit être chargé.
- Respectez les poids lors de l'élévation : Le siège pèse env. 8 kg, le dossier env. 4,5 kg (sans accumulateur).
- Lorsqu'une poignée est montée sur la baignoire, utilisez l'écarteur du rabat latéral (option).

1. Posez le siège (2, image 6) sur le fond de la baignoire vide. Le logement de l'arbre (3, image 6) doit alors pointer vers le bout de la baignoire où ne se trouve pas l'évacuation d'eau (1, image 6).
2. Abaissez les rabats latéraux du siège vers l'extérieur (image 7).
3. Poser le dossier (sans accumulateur) (1, image 8) sur le siège (7, image 8) de façon que le pied de l'arbre (4, image 8) montre vers le logement du pied d'arbre (6, image 8).

4. Remontez légèrement le dossier par le côté de la tête et glissez le jusqu'à buter dans les charnières (5, image 8) sur les deux côtés du siège.

5. Enfoncer l'arbre (2, image 8), si besoin, dans la partie d'enclenchement (3, image 8).

	ATTENTION !
⚠	Détérioration par la sortie du pied de l'arbre ● Avant de redresser le dossier, vérifiez que l'arbre soit bien enfoncé dans la partie d'enclenchement. ● Après avoir redressé le dossier, vérifiez que le pied de l'arbre soit posé et verrouillé dans le logement du pied d'arbre.

6. Relevez lentement le dossier de nouveau en le tenant par le milieu du côté de la tête (image 8).

Pendant cela, l'arbre sort de la pièce d'enclenchement. Les tenons (6, image 9) glissent sur le système d'accrochage de l'arbre (2, image 9) et s'enclenchent de nouveau vers l'avant. Le pied de l'arbre (3, image 9) est posé dans le logement du pied d'arbre (4, image 9) de la plaque de base, et l'étrier de verrouillage (5, image 9) bloque le pied d'arbre.

7. Faites entrer l'accumulateur chargé (2, image 10) d'en haut dans le logement de l'accumulateur (1, image 2) sur le dossier.

8. Faites complètement entrer l'accumulateur (image 10).

L'**AQUATEC** *FORTUNA* est prête à être utilisé.

5.4 Démontage dans la baignoire

1. Vider l'eau de la baignoire.

2. Faites descendre l'**AQUATEC** *FORTUNA* avec la touche DESCENDRE (5, image 13) (1, image 11), jusqu'à ce que le dossier repose contre la butée.

3. Débloquez l'accumulateur en tirant la plaque de recouvrement (1, image 10) légèrement vers le haut et retirez le vers le haut de son logement (2, image 11).

☞ **Important !**
En rabattant le dossier, faites attention à ce que le câble en spiral de la commande manuelle ne soit pas coincée.

4. Avec une main, prenez le dossier par le côté de la tête.

5. Avec l'autre main, appuyez sur l'étrier de verrouillage gris (5, image 9) dans la direction de la plaque de base et tenez-le.

Le pied de l'arbre sera déverrouillé.

6. Pliez légèrement le dossier vers l'avant, jusqu'à ce que le pied de l'arbre (3, image 9) ne soit plus posé dans le logement du pied d'arbre (4, image 9).

7. Lâchez l'étrier de verrouillage.

8. Avec la main libre, prenez l'arbre (1, image 9) par le pied d'arbre.

9. Rabattez le dossier complètement vers l'avant (3, image 11). Pendant cela, tirez l'arbre légèrement vers l'arrière et dirigez-le autour du système d'accrochage de l'arbre (2, image 9).

10. Enfoncez l'arbre dans la pièce d'enclenchement (3, image 8).

Important !
Respectez les poids lors de l'élévation. Le siège pèse env. 8 kg, le dossier env. 4,5 kg (sans accumulateur).

11. Relevez légèrement le dossier par le côté de la tête.
12. Tirez le dossier vers l'avant pour le faire sortir des charnières du siège (4, image 11).
13. Ressortez le dossier de la baignoire.
14. Rabattez les rabats latéraux du siège vers l'intérieur (5, image 11).

Important !
Décollez les deux ventouses arrières en même temps!

15. Décollez les ventouses arrières (10, image 1) en tirant la languette de la ventouse vers le haut.
16. Relevez le siège un peu plus à l'arrière (6, image 11).

Les ventouses de devant se décollent d'elles-mêmes.

Important !
Pour monter l'adaptateur d'hauteur (option), il faut également décoller les ventouses de devant en tirant sur les languettes.

17. Ressortez le siège de la baignoire.
18. Rangez soigneusement tous les éléments de l'**AQUATEC** *FORTUNA*.

5.5 Montage de l'adaptateur d'hauteur (option)

	ATTENTION !
	Risque de pincement par la croix d'élévation Pendant le montage, ne mettez pas les doigts entre les éléments mobiles de la croix d'élévation.
	Si le siège glisse de côté à cause de ventouses s'accrochant mal N'utilisez en aucun cas plus de trois adaptateurs d'hauteur par ventouse.

Important !

- Le démontage de l'adaptateur d'hauteur se fait dans l'ordre inverse.
- Si vous devez utiliser plusieurs adaptateurs d'hauteur, il faudra visser les adaptateurs d'hauteur suivants dans le filetage de l'adaptateur déjà monté.

5.5.1 Préparer le montage

1. Poser le siège sur le côté.
2. Séparer doucement la plaque de base (8, image 1) de la plaque du siège (2, image 1).

Le siège repose maintenant de façon stable sur le côté.

5.5.2 Montage de l'adaptateur d'hauteur de devant

Important !

- Le montage est identique pour le côté droit et le côté gauche.
- Les ventouses d'origine ne peuvent plus être utilisées avec l'adaptateur d'hauteur.

1. Faites sortir le bouchon rouge de la ventouse (2, image 4) du percement en forme de trou de serrure (3, image 4) de la plaque de base en appuyant d'en dessous.
2. Décrochez le garrot de la languette (5, image 4) de la rainure (1, image 4).
3. Tirez la ventouse vers l'arrière et enlevez-la.
4. Renfoncez le bouchon de la ventouse dans le percement en forme de trou de serrure.

Important !

Les tenons sur le côté de dessous de la garniture de l'adaptateur doivent s'accrocher dans la rainure du plateau de base.

5. Mettez la garniture de l'adaptateur (1, image 12) en place dans le percement restant (2, image 12).
6. Faites entrer l'adaptateur d'hauteur (3, image 12) de dessous dans le filetage de la garniture de l'adaptateur en le tournant.
7. Faites entrer les nouvelles ventouses fournies (à deux languettes) (4, image 12) dans l'adaptateur d'hauteur en le faisant tourner.

5.5.3 Montage de l'adaptateur d'hauteur à l'arrière

Important !

Le montage est identique pour le côté droit et le côté gauche.

1. Retirez la ventouse de la plaque de base.
2. Faites entrer l'adaptateur d'hauteur d'en dessous dans la douille filetée de la plaque de base en le faisant tourner.
3. Faites entrer la ventouse dans l'adaptateur d'hauteur en le faisant tourner.

5.5.4 Terminer le montage

1. Refermez avec précaution la croix d'élévation.
2. Poser le siège sur les ventouses.

6 Utiliser

Important !
Rabattez le dossier uniquement quand il n'y a plus d'eau dans la baignoire.

6.1 Commander

Important !
Si l'accumulateur n'est pas assez chargé, le voyant de contrôle de l'accumulateur s'allumera (2, image 13) en rouge. La fonction de descente de l'élévateur sera bloquée. Toutefois, il est encore possible de le remonter. Dans ce cas, rechargez l'accumulateur immédiatement après le remontage.

La commande de l'**AQUATEC** *FORTUNA* s'effectue par la commande manuelle (image 13).

6.1.1 Monter

Important !
- L'élévateur reste aussitôt dans la position du moment quand la touche est lâchée.
- Si le dossier est abaissé, le dossier sera d'abord remis en position relevée.

Appuyez sur la touche MONTER (3, image 13) sur la commande manuelle (4, image 13).

Le dossier sera relevé en position droite (1, image 14), ou bien le siège sera remonté (2, image 14).

6.1.2 Descendre

Important !
- L'élévateur reste aussitôt dans la position du moment quand la touche est lâchée.
- Si le siège est déjà descendu, le dossier s'inclinera vers l'arrière.

Appuyez sur la touche DESCENDRE (5, image 13) sur la commande manuelle (4, image 13).

Le siège descend (2, image 14) ou bien le dossier est amené en arrière (1, image 14).

6.1.3 ARRET DE SECOURS

Important !
Appuyez sur la touche ARRET DE SECOURS uniquement en cas de détresse.

En cas de détresse, p. ex quand la touche MONTER ou DESCENDRE coince, il faut appuyer sur la touche ARRET DE SECOURS (1, image 13).

Le mouvement de l'**AQUATEC** *FORTUNA* sera aussitôt arrêté.

Après avoir relâché la touche ARRET DE SECOURS et, si besoin, avoir éliminé la cause de la défaillance, l'**AQUATEC** *FORTUNA* est de nouveau prêt à être utilisé.

6.2 Se baigner

	ATTENTION !
	Si le siège glisse de côté à cause de ventouses s'accrochant mal Assurez-vous avant l'utilisation, que l'**AQUATEC** *FORTUNA* ne pourra pas glisser ou se renverser dans la baignoire et que le pied de l'arbre soit correctement positionné dans le logement du pied d'arbre.

L'**AQUATEC** *FORTUNA* est monté dans la baignoire comme décrit dans le chapitre 5.3.

1. Monter le siège à la même hauteur que le bord de la baignoire en utilisant la touche MONTER (3, image 13).

Les rabats latéraux se trouvent à l'horizontal sur le bord de la baignoire.

2. Faites couler l'eau de bain et vérifiez la température de l'eau.
3. Asseyez-vous sur le rabat de votre côté comme sur une chaise.
4. Glissez-vous vers l'arrière jusqu'au milieu du siège.
5. Tournez-vous dans la position de bain. Pour cela, tournez une jambe après l'autre au-dessus du bord de la baignoire.
6. Quand vous serez correctement assis, appuyez sur la touche DESCENDRE (5, image 13) pour faire descendre le siège dans la baignoire.

Quand le siège aura atteint la position la plus basse, vous pouvez incliner le dossier en arrière pour obtenir une position plus confortable pour le bain et pour pouvoir vous immerger un peu plus dans l'eau.

7. Continuez à appuyer sur la touche DESCENDRE, jusqu'à ce que le dossier ait atteint la position souhaitée.

Pour monter de la baignoire, il faut procéder dans l'ordre inverse.

Pour monter, appuyez sur la touche MONTER (3, image 13).

8. Enlevez l'accumulateur du guidage et chargez-le comme décrit dans le chapitre 5.1
   ou
   démontez l'**AQUATEC***FORTUNA* dans la baignoire comme décrit dans le chapitre 5.4.

6.3 Utiliser des aides de transfert

La procédure de passage sur le siège de l'**AQUATEC** *FORTUNA* est considérablement facilité par l'utilisation d'aides de transfert.

Votre revendeur spécialisé en matériel sanitaire, vous conseillera volontiers dans le choix d'aides de transfert convenant le mieux pour vous.

AQUATEC *DISK XL* (image 19)

L'**AQUATEC** *DISK XL* est destiné à être posé sur le siège de l'**AQUATEC** *FORTUNA*. Cet article sert pour tourner des personnes dans la position du bain.

AQUATEC *TRANS XL* (image 20)

L'**AQUATEC** *TRANS XL* est destiné à être posé sur le siège de l'**AQUATEC** *FORTUNA*. Cet article sert pour faire glisser et tourner des personnes dans la position du bain.

AQUATEC *STEP* (image 21)

L'**AQUATEC** *STEP* est destiné à être posé au sol devant la baignoire. Cet article sert pour monter et descendre, quand les pieds n'atteignent pas le sol.

6.4 Eliminer des disfonctionnements

Important !

Le tableau suivant vous donne des indications concernant des disfonctionnements et leurs causes possibles. Si vous n'arrivez pas à éliminer les disfonctionnements en vous aidant de ces indications, contactez directement votre revendeur spécialisé.

Disfonctionnement	**Cause possible**	**Remède**
Pas de bruit de moteur perceptible/l'élévateur ne bouge pas	L'accumulateur n'est pas correctement mis en place	Mettre l'accumulateur en place (voir chapitre 5.3)
	L'accumulateur est vide	Charger l'accumulateur (voir chapitre 5.1)
	Les broches sont sales	Nettoyer les broches
	Les broches ont été courbées	Redresser les broches
	La câble est coincé	Faites changer le câble par votre revendeur spécialisé
L'élévateur monte seulement	Le contrôle de manque de tension a réagi	Charger l'accumulateur
L'élévateur ne monte pas	La charge à monter est trop lourde	Les personnes pesant plus de 120 kg ne peuvent pas utiliser l'**AQUATEC** *FORTUNA*
L'accumulateur ne charge pas	Fusible défectueux	Faites vérifier l'accumulateur par votre revendeur spécialisé
	L'accumulateur est défectueux	Remplacer l'accumulateur
Pas de position sûre contre des dérapages	Les ventouses sont vieilles ou abîmées	Remplacer les ventouses

7 Maintenance et entretien

7.1 Siège et dossier

	ATTENTION ! Risque de pincement par les éléments mobiles de la croix d'élévation Soyez particulièrement soigneux en nettoyant le siège.

Important!
L'hygiène lors des bains est particulièrement importante. Pour cela, maintenez le siège et le dossier propres et nettoyez-les régulièrement.

7.1.1 Maintenir propre

Important !
N'utilisez pas de produits récurrents.

1. Nettoyez l'**AQUATEC** *FORTUNA* avec des produits de nettoyage et de désinfection de ménage en utilisant un chiffon ou une brosse.
2. Rincer l'**AQUATEC** *FORTUNA* avec de l'eau chaude en le douchant.

Important !
Séchez particulièrement soigneusement les contactes dans le logement de l'accumulateur.

3. Séchez l'**AQUATEC** *FORTUNA* avec un chiffon.

7.1.2 Nettoyer

1. Enlevez les housses du siège et du dossier en les déboutonnant au préalable.

	ATTENTION ! Risque de détérioration Ne séchez pas les housses dans un séchoir à linge.

2. Lavez les housses dans la machine à laver à une température de max. 60 °C en utilisant un produit lessivielle pour linge fragile.
3. Lavez l'élévateur comme décrit dans le chapitre 7.1.1.
4. Graissez légèrement le rail (6, image 1) avec de la vaseline.

7.2 Chargeur et accumulateur

	ATTENTION ! Danger par le courant électrique ● Retirez toujours la prise de courant du socle avant de nettoyer le chargeur. ● N'enfoncez pas d'objet conducteur (p. ex. aiguille à tricoter, pointe métallique) dans le connecteur femelle de l'accumulateur. ● Nettoyez le chargeur et l'accumulateur uniquement avec un chiffon sec.

Essuyez le chargeur et l'accumulateur avec un chiffon sec.

7.3 Maintenance

Inspection périodique :

Comme cela est stipulé par la norme DIN EN ISO 10535 de 1998, les élévateurs doivent être contrôlés au moins une fois par an. Ce contrôle comprend un contrôle visuel (des pièces porteuses et du mécanisme de levage principalement) ainsi que des contrôles de fonctionnement. Lorsque des pannes, de l'usure ou d'autres endommagements pouvant compromettre la sécurité de l'élévateur sont détectés, celui-ci doit être immédiatement stoppé et réparé.

Veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé en matériel sanitaire pour faire effectuer cette inspection périodique.

Indice

1 Indicazioni di base 53
1.1 Introduzione 53
1.2 Impiego 53
1.3 Garanzia 53
1.4 Reimpiego/Preparazione 53
1.5 Smaltimento 53
1.6 Marchio CE 53

2 Avvertenze di sicurezza 54
2.1 Segnalazioni e simboli di pericolo 54
2.2 Avvertenze generali 54
2.3 Indicazioni per il funzionamento. . .54
2.4 Indicazioni per la cura e la manutenzione 55
2.5 Indicazioni relative alla batteria ed al caricabatteria. 55

3 Descrizione. 56
3.1 Fornitura. 56
3.2 Accessori 56
3.3 Dati tecnici 57
3.4 Breve descrizione 57

4 Trasporto 58

5 Messa in funzione 58
5.1 Ricarica della batteria 58
5.2 Montaggio ventose. 59
5.2.1 Preparazione del montaggio 59
5.2.2 Montaggio ventose anteriori. 59
5.2.3 Montaggio ventose posteriori. 59
5.2.4 Termine montaggio 60
5.3 Montaggio nella vasca da bagno 60
5.4 Smontaggio nella vasca da bagno 61
5.5 Montaggio adattatore altezza (opzione) 62
5.5.1 Preparazione del montaggio 62
5.5.2 Montaggio adattatore di altezza anteriore 62
5.5.3 Montaggio adattatore di altezza posteriore 63
5.5.4 Termine montaggio 63

6 Utilizzo 63
6.1 Comando. 63
6.1.1 Sollevamento 63
6.1.2 Abbassare 64
6.1.3 ARRESTO DI EMERGENZA 64
6.2 Bagno 64
6.3 Sfruttamento guide di trasferimento 65
6.4 Rimozione guasti. 66

7 Cura e manutenzione 67
7.1 Sedile e schienale 67
7.1.1 Mantenerli puliti 67
7.1.2 Pulire 67
7.2 Caricabatteria e batteria 67
7.3 Manutenzione 67

1 Indicazioni di base

1.1 Introduzione

In questo manuale d'uso sono presenti informazioni ed indicazioni sull'uso sicuro e corretto del sollevatore per vasca da bagno **AQUATEC** *FORTUNA*.

Se le indicazioni riportate verranno rispettate, saranno evitati pericoli ed aumentata la durata di **AQUATEC** *FORTUNA.*

Il testo di questo manuale comprende indicazioni sui numeri delle figure e numeri di posizione nelle figure. Queste indicazioni sono indicate fra parentesi.
Esempio: (3, Figura 1) significa Figura 1, posizione 3.

La documentazione relativa all'**AQUATEC** *FORTUNA* deve essere conservata accuratamente.

1.2 Impiego

AQUATEC *FORTUNA* è destinato esclusivamente per il bagno di persone dentro la vasca da bagno.

Ogni altro impiego non è consentito.

AQUATEC *FORTUNA* non deve essere utilizzato come sostegno per salire o scendere, come supporto, come piano di sollevamento o per scopi simili.

1.3 Garanzia

AQUATEC concede per l'**AQUATEC** *FORTUNA* una garanzia di 3 anni.

Sono esclusi dalla garanzia rivestimenti, ventose e la batteria.

La data di consegna sulla bolla di consegna dell'**AQUATEC**-vale come inizio della garanzia.

1.4 Reimpiego/Preparazione

AQUATEC *FORTUNA* è destinato per il reimpiego. Il numero massimo di reimpieghi dipende dal relativo stato dell'apparecchio.

Per la preparazione dell'**AQUATEC** *FORTUNA* è necessario rispettare le direttive **AQUATEC** in materia di preparazione ed igiene. Questi su richiesti saranno messi a disposizione dalla **AQUATEC**.

1.5 Smaltimento

☞ **Importante!**
AQUATEC *FORTUNA* non contiene sostanze pericolose.

Dopo l'uso definitivo del prodotto, si prega di smaltire **AQUATEC** *FORTUNA* secondo le norme. In base al contrassegno del materiale, i singoli pezzi vanno smaltiti secondo le disposizioni locali in materia di smaltimento.

Batterie danneggiate o consumate devono essere avviati al riutilizzo.

1.6 Marchio CE

AQUATEC *FORTUNA* corrisponde alle norme dei prodotti medici della direttiva 93/42/CEE.

2 Avvertenze di sicurezza

2.1 Segnalazioni e simboli di pericolo

In questo manuale d'uso è possibile trovare le seguenti segnalazioni di pericolo e simboli:

*	**ATTENZIONE!**
	Questa indicazione specifica un possibile pericolo. Se l'indicazione non verrà osservata è possibile avere come conseguenza danni a persone o cose.

Importante!
Questa indicazione specifiche indicazioni, informazioni o suggerimenti supplementari. L'indicazione è presente soltanto se non sussistono pericoli.

2.2 Avvertenze generali

Utilizzare **AQUATEC** *FORTUNA* soltanto nella vasca da bagno per il bagno di persone.

Se lo stato di salute personale non consente un bagno autosufficiente, fare il bagno solo sotto sorveglianza. Esempio: non si riesce a raggiungere sempre il tasto per l'ARRESTO DI EMERGENZA sull'unità di comando manuale durante le operazioni di comando.

Non lasciare mai l'**AQUATEC** *FORTUNA* a bambini o adolescenti per giocare.

Bambini ed adolescenti possono utilizzare l'**AQUATEC** *FORTUNA* solo sotto la supervisione di una persona adulta.

Tenere l'**AQUATEC** *FORTUNA* sempre in condizioni pulite e seguire le disposizioni in materia di cura.

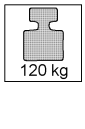
In caso di guasti funzionali rivolgersi immediatamente al proprio rivenditore specializzato.

Non eseguire alcuna modifica arbitraria o variazioni.

2.3 Indicazioni per il funzionamento

Prima di fare il bagno, eseguire una prova di funzionamento* dell' **AQUATEC** *FORTUNA* per verificare la sua corretta funzionalità

Prima di utilizzare l'**AQUATEC** *FORTUNA* misurare la temperatura dell'acqua nella vasca da bagno.



Osservare le indicazioni sulla targhetta di identificazione. Non sovraccaricare l'**AQUATEC** *FORTUNA*.

Nel caso in cui si utilizzino oli o sali da bagno, si prega di rispettare il dosaggio consigliato. Eventuali aggiunte possono pregiudicare il comportamento di scorrimento della forbice di sollevamento.

Azionare l'unità di comando manuale soltanto una volta montato e posizionato lo schienale.

Estrarre la batteria dalla guida in caso di trasporto o prolungato inutilizzo. Utilizzare per l'**AQUATEC** *FORTUNA* esclusivamente la batteria compresa nella fornitura.

Non inserire mai le mani tra piastra base e sedile.

* In questo punto sarà visibile una rappresentazione che visualizza il tipo di pericolo.

* Spostare il sollevatore scarico una volta verso l'alto e verso il basso.

2.4 Indicazioni per la cura e la manutenzione

Durante le operazioni di pulizia dell'**AQUATEC** *FORTUNA* è necessario prestare attenzione al pericolo di incastro nella zona di rotazione e nella zona tra la forbice di sollevamento.

Non pulire mai lo schienale con alta pressione.

Utilizzare per la pulizia esclusivamente detergenti per la casa senza solventi.

Utilizzare soltanto acqua con una temperatura max. di 60 °C.

Gli interventi di riparazione sull'**AQUATEC** *FORTUNA* devono essere eseguiti soltanto dal rivenditore specializzato.

2.5 Indicazioni relative alla batteria ed al caricabatteria

Non gettare mai la batteria nel fuoco e non conservare la batteria vicino al fuoco.

Non aprire la batteria.

Se dopo un danneggiamento della batteria dell'acido solforico diluito viene a contatto con la pelle o con gli indumenti è necessario lavare immediatamente ed accuratamente con acqua la parte interessata.

Se l'acido solforico diluito viene a contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente gli occhi con molta acqua e farsi visitare da un medico.

Non toccare i contatti della batteria con oggetti conduttori (ad es. aghi da maglia) e non immergere la batteria in acqua.

La batteria deve essere possibilmente ricaricata dopo ogni impiego. Utilizzare per la ricarica esclusivamente il caricabatteria compreso nella fornitura.

Ricaricare la batteria una volta al mese per aumentarne la durata in caso di un inutilizzo prolungato.

Ricaricare la batteria soltanto in luoghi asciutti (non in bagno).

Smaltire la batteria vecchia in modo adeguato.

Utilizzare la batteria esclusivamente per il funzionamento dell'**AQUATEC** *FORTUNA* ed il caricabatteria esclusivamente per ricaricare la batteria compresa nella fornitura.

Collegare il caricabatteria alla rete elettrica soltanto quando la batteria è collegata al caricabatteria.

3 Descrizione

3.1 Fornitura

La fornitura dell'**AQUATEC** *FORTUNA* comprende i seguenti pezzi (da Figura 1 a Figura 3):

Sedile (Figura 1) composto da:

1 Sponda laterale
2 Sedile
3 Cerniera per schienale
4 Aggancio alberino
5 Forbice di sollevamento
6 Guida di scorrimento
7 Alloggiamento base alberino
8 Piastra base

Ventosa (Figura 1)

9 Ventosa anteriore (monolinguetta con testa)
10 Ventosa posteriore (doppia linguetta con filettatura)

Schienale (Figura 2) composto da:

1 Alloggiamento batteria
2 Rivestimento meccanismo
3 Piastra per schienale
4 Alberino
5 Base alberino
6 Elemento di combaciamento per alberino
7 Cavo a spirale per unità di comando manuale
8 Unità di comando manuale
9 Gancio per unità di comando manuale

Batteria e caricabatteria (Figura 3)

2 Batteria
5 Caricabatteria

Manuale d'uso (senza figura)

Rivestimento (senza figura)

Rivestimento sedile
Rivestimento schienale

3.2 Accessori

Per l'**AQUATEC** *FORTUNA* sono disponibili i seguenti accessori:

Adattatore altezza (Figura 12)

Gli adattatori per l'altezza (3, Figura 12) devono essere utilizzati per quelle vasche da bagno la cui altezza interna supera i 42 cm. In scatti da 2, 4 o 6 cm gli adattatori per l'altezza vengono adattati ad **AQUATEC** *FORTUNA* in modo tale che la superficie di seduta dell' **AQUATEC** *FORTUNA* termini col bordo della vasca da bagno.

Il montaggio dell'adattatore per l'altezza è descritto al paragrafo 5.5.

Unità di abduzione (fermaglio) (Figura 16)

L'unità di abduzione impedisce che la superficie di seduta scivoli verso il basso. L'unità di abduzione può essere montata sulla superficie di seduta in modo semplice.

L'unità di abduzione è disponibile in due dimensioni.

Convogliatore sponda laterale (Figura 17)

Il convogliatore della sponda laterale viene inserito su un maniglione sulla vasca da bagno. Il convogliatore della sponda laterale ha la funzione di una guida. Il convogliatore della sponda laterale impedisce che durante la salita della superficie di seduta il maniglione blocchi la sponda laterale dell' **AQUATEC** *FORTUNA*.

Poggiatesta/Schienale speciale (Figura 18)

Il poggiatesta (1, Figura 18) stabilizza la zona della testa e della nuca ed offre una posizione sicura in correlazione con i componenti laterali regolabili individualmente dello schienale speciale (2, Figura 18).

Il poggiatesta può essere facilmente montato allo schienale con il set di fissaggio compreso nella fornitura.

Ventosa (senza figura)

Per le vasche da bagno con pavimento strutturato o con un rivestimento anti-sporco, sono disponibili ventose più grandi.

3.3 Dati tecnici

Sollevatore per vasca da bagno

Lunghezza sedile:	635 mm
Larghezza sedile con elementi laterali aperti:	700 mm
Larghezza sedile con elementi laterali chiusi:	380 mm
Altezza del sedile nella posizione più bassa:	70 mm
Altezza del sedile nella posizione più alta:	420 mm
Profondità del sedile dal bordo inferiore dello schienale fino al bordo anteriore delle superficie di seduta:	460 mm
Altezza schienale:	613 mm
Larghezza schienale:	360 mm
Carico max.:	120 kg
Peso complessivo senza batteria:	12,4 kg
Peso sedile:	7,9 kg
Peso schienale:	4,5 kg
Peso batteria:	1,6 kg
Durata procedura di sollevamento/ abbassamento (con carico da 80 kg):	SU ca. 44 sec. GIU ca. 34 sec.
Tensione di funzionamento:	12 V
Max. assorbimento di corrente:	12 A
Assorbimento nominale:	100 VA
Rumorosità del meccanismo scarico (secondo DIN 3746):	47 dB (A)
Apparecchio medico del Tipo B	
Tipo di protezione:	IP 54
Durata di funzionamento:	5 %

Batteria:	12 V/piombo
Incluso fusibile:	5 A (ad azione ritardata)

Caricabatteria

Entrata:	230 V AC, 50/60 Hz, 55 mA/10,5 W
Uscita:	12 V DC, 400 mA/4,8 VA
Peso:	0,5 kg
Tempo di ricarica a partire da visualizzazione sottotensione:	ca. 5 o

Sulla targhetta di identificazione dell'**AQUATEC** *FORTUNA* (Figura 15) sono disponibili importanti informazioni.

La targhetta di identificazione è sistemata sul lato posteriore dello schienale.

3.4 Breve descrizione

AQUATEC *FORTUNA* è realizzato essenzialmente in materie plastiche resistenti. Le guide, la forbice di sollevamento e gli alberini sono realizzati in acciaio inossidabile antiruggine.

Per una migliore maneggevolezza lo schienale può essere estratto facilmente dal sedile.

Il sedile e lo schienale sono rivestiti con materiale senza lattice. **AQUATEC** *FORTUNA* deve essere utilizzato soltanto con questo tipo di rivestimento.

Questi rivestimenti sono estraibili per le operazioni di pulizia.

L'unità di comando manuale è impermeabile e galleggiante. Comprende tutti gli elementi di comando ed una visualizzazione di controllo della batteria.

Il caricabatteria è adatto esclusivamente per la rete elettrica indicata sull'apparecchio. Il caricabatteria ha una spia di controllo luminosa per la visualizzazione della procedura di ricarica.

4 Trasporto

Importante!

- Lo schienale se piegato non è arretrato al sedile.
- Le ventose durante il trasporto restano montate.
- Durante il trasporto la batteria non deve essere inserita nell'alloggiamento della batteria sullo schienale.

Estrarre la batteria dall'alloggiamento e scomporre l'**AQUATEC** *FORTUNA* per il trasporto sempre in due pezzi (sedile e schienale).

La descrizione della scomposizione è disponibile al paragrafo 5.4.

5 Messa in funzione

Importante!

- Prima della messa in funzione verificare eventuali danni sulle parti dovuti al trasporto.
- Durante il montaggio rispettare la corretta posizione dei pezzi.

5.1 Ricarica della batteria

	ATTENZIONE!
	Pericoli causati dalla corrente elettrica Ricaricare la batteria soltanto in luoghi asciutti (non in bagno).

Importante!

- Prima di ogni impiego ricaricare completamente la batteria.
- L'indicazione della tensione presente sull'apparecchio deve coincidere con la tensione della propria rete elettrica.

1. Inserire la spina per jack (1, Figura 3) del caricabatteria (5, Figura 3) nella boccola (3, Figura 3) sulla batteria (2, Figura 3).
2. Inserire la spina (4, Figura 3) del caricabatteria in una presa di corrente.

La spia di controllo rossa (6, Figura 3) sul caricabatteria è accesa fino a quando la batteria non sarà carica.

3. Estrarre la spina del caricabatteria dalla presa di corrente.
4. Estrarre la spina per jack del caricabatteria dalla boccola sulla batteria.

5.2 Montaggio ventose

	ATTENZIONE!
	Pericolo di incastro causa forbici di sollevamento mobili Durante il montaggio non inserire le mani nella zona tra la forbice di sollevamento.

Importante!
Lo smontaggio delle ventose avviene nella sequenza inversa.

5.2.1 Preparazione del montaggio

1. Mettere da parte il sedile.
2. Separare attentamente fra loro la piastra base (8, Figura 1) ed il sedile (2, Figura 1).

Il sedile a questo punto è posizionato in modo sicuro a lato.

5.2.2 Montaggio ventose anteriori

Importante!
- Il montaggio per il lato destro e sinistro è identico.
- Le ventose anteriori hanno una sola linguetta ed una testa per l'inserimento.

1. Premere il coperchio rosso della ventosa (2, Figura 4) dal basso dalla perforazione (3, Figura 4) della piastra base.

Importante!
La pellicola di scorrimento facilita l'inserimento.

2. Applicare sulla testa della ventosa (4, Figura 4) un leggero strato di crema per la pelle comunemente in commercio.

Importante!
La linguetta con l'amo diritto durante l'inserimento deve essere rivolta all'indietro.

3. Inserire la testa della ventosa dal basso nella grande apertura della perforazione.
4. Tirare la testa della ventosa in avanti nel piccolo cerchio della perforazione.
5. Piegare la linguetta (5, Figura 4) verso l'alto ed agganciare l'amo diritto nella scanalatura (1, Figura 4).
6. Reinserire il coperchio rosso della ventosa.

5.2.3 Montaggio ventose posteriori

Importante!
- Il montaggio per il lato destro e sinistro è identico.
- Le ventose posteriori hanno due linguette ed una filettatura.
- Il montaggio deve avvenire in modo tale che ad ogni ventosa sia accessibile una linguetta quando il sollevatore è montato nella vasca da bagno.

Avvitare la ventosa (1, Figura 5) dal basso nella relativa boccola filettata (2, Figura 5).

La boccola filettata è collocata sul lato della piastra base (3, Figura 5) sulla quale si trova l'alloggiamento della base dell'alberino (4, Figura 5).

5.2.4 Termine montaggio

1. Riavvicinare spingendo con cautela la forbice di sollevamento.
2. Posizionare il sedile sulle ventose montate.

5.3 Montaggio nella vasca da bagno

	ATTENZIONE!
	Scivolamento del sedile a causa di ventose non correttamente aderenti ● Prima del montaggio pulire la vasca da bagno e le ventose. ● Non modificare più la posizione dell'**AQUATEC** *FORTUNA* nella vasca da bagno.

Importante!

- Tutte le ventose devono essere montate.
- La batteria deve essere carica.
- Prestare attenzione durante il sollevamento ai pesi: Il sedile pesa ca. 8 kg, lo schienale ca. 4,5 kg (senza batteria).
- Se nella vasca da bagno è montato un maniglione, utilizzare il convogliatore della sponda laterale (opzione).

1. Posizionare il sedile (2, Figura 6) sul fondo della vasca da bagno vuota. L'alloggiamento della base dell'alberino (3, Figura 6) è rivolto verso la fine della vasca da bagno che è opposto allo scarico (1, Figura 6).
2. Aprire le sponde laterali sul sedile verso l'esterno (Figura 7).
3. Posizionare lo schienale (senza batteria) (1, Figura 8) in modo tale sul sedile (7, Figura 8) che la base dell'alberino (4, Figura 8) sia rivolta verso l'alloggiamento della base dell'alberino (6, Figura 8).
4. Sollevare leggermente lo schienale sul poggiatesta fino all'arresto nel sedile su entrambi i lati nella cerniera (5, Figura 8).
5. Inserire l'alberino (2, Figura 8) se necessario nell'elemento di combaciamento (3, Figura 8).

	ATTENZIONE!
	Difetto a causa dello scivolamento della base dell'alberino ● Controllare prima di sollevare lo schienale se l'alberino è inserito nell'elemento di combaciamento. ● Controllare dopo aver sollevato lo schienale se la base dell'alberino è inserita e bloccata nell'alloggiamento per la base dell'alberino.

6. Sollevare leggermente lo schienale al centro della parte finale della testa (Figura 8).

In questo caso l'alberino fuoriesce dall'elemento di combaciamento. I perni (6, Figura 9) scorrono sull'aggancio dell'alberino (2, Figura 9) e scattano nuovamente in avanti. La base dell'alberino (3, Figura 9) è collocata nell'alloggiamento della base dell'alberino (4, Figura 9) della piastra base, e la staffa di arresto (5, Figura 9) arretra la base dell'alberino.

7. Inserire la batteria caricata (2, Figura 10) dall'alto nell'alloggiamento per la batteria (1, Figura 2) sullo schienale.
8. Inserire la batteria completamente dentro (Figura 10).

A questo punto **AQUATEC** *FORTUNA* è pronto all'uso.

5.4 Smontaggio nella vasca da bagno

1. Scaricare l'acqua dalla vasca da bagno.
2. Abbassare (1, Figura 11) l'**AQUATEC** *FORTUNA* con il tasto GIU (5, Figura 13), finché lo schienale è posizionato sulla battuta di arresto.
3. Sbloccare la batteria sollevando leggermente la piastra a maniglia (1, Figura 10) ed estrarla verso l'alto dall'alloggiamento della batteria (2, Figura 11).

Importante!
Durante il ribaltamento dello schienale è necessario prestare attenzione affinché il cavo a spirale dell'unità di comando manuale non venga incastrato.

4. Afferrare lo schienale con una mano dalla parte finale della testa.
5. Con l'altra mano premere e reggere la staffa di arresto grigia (5, Figura 9) in direzione della piastra base.

La base dell'alberino viene sbloccata.

6. Piegare leggermente in avanti lo schienale fino a quando la base dell'alberino (3, Figura 9) non si trova più nell'alloggiamento della base dell'alberino (4, Figura 9).
7. Lasciare la staffa di arresto.
8. Afferrare l'alberino (1, Figura 9) con la mano libera alla base dell'alberino.
9. Piegare completamente in avanti lo schienale (3, Figura 11). Spingere contemporaneamente l'alberino con attenzione all'indietro e spostarlo intorno all'aggancio dell'alberino (2, Figura 9).
10. Inserire l'alberino nell'elemento di combaciamento (3, Figura 8).

Importante!
Prestare attenzione durante il sollevamento ai pesi. Il sedile pesa ca. 8 kg, lo schienale ca. 4,5 kg (senza batteria).

11. Sollevare leggermente lo schienale alla parte finale della testa.
12. Estrarre lo schienale in avanti dalle cerniere sul sedile (4, Figura 11).
13. Estrarre lo schienale dalla vasca da bagno.
14. Aprire le sponde laterali sul sedile verso l'interno (5, Figura 11).

Importante!
Togliere contemporaneamente le ventose posteriori!

15. Allentare le ventose posteriori (10, Figura 1) tirando verso l'alto la linguetta della ventosa.
16. Continuare a sollevare da dietro il sedile (6, Figura 11).

Le ventose anteriori si staccano da sole.

Importante!
Per il montaggio degli adattatori per l'altezza (opzione) è necessario staccare le ventose posteriori tirando anch'esse alle linguette.

17. Estrarre il sedile dalla vasca da bagno.
18. Conservare accuratamente tutti i componenti dell'**AQUATEC** *FORTUNA*.

5.5 Montaggio adattatore altezza (opzione)

	ATTENZIONE!
	Pericolo di incastro causa forbici di sollevamento mobili Durante il montaggio non inserire le mani nella zona tra la forbice di sollevamento.
	Scivolamento del sedile a causa di ventose non correttamente aderenti Non utilizzare in ogni caso più di tre adattatori per l'altezza per ogni ventosa.

Importante!

- Lo smontaggio degli adattatori per l'altezza avviene nella sequenza inversa.
- Se si devono utilizzare più adattatori per l'altezza, ruotare gli altri adattatori nella filettatura degli adattatori di altezza già montati.

5.5.1 Preparazione del montaggio

1. Mettere da parte il sedile.
2. Separare attentamente fra loro la piastra base (8, Figura 1) ed il sedile (2, Figura 1).

Il sedile a questo punto è posizionato in modo sicuro a lato.

5.5.2 Montaggio adattatore di altezza anteriore

Importante!

- Il montaggio per il lato destro e sinistro è identico.
- Le ventose originali non possono essere più utilizzati con l'adattatore per l'altezza.

1. Premere il coperchio rosso della ventosa (2, Figura 4) dal basso dalla perforazione (3, Figura 4) della piastra base.
2. Sganciare l'amo diritto della linguetta (5, Figura 4) dalla scanalatura (1, Figura 4).
3. Tirare all'indietro la ventosa ed estrarla.
4. Reinserire il coperchio della ventosa nell'apertura della perforazione.

Importante!

Il perno sul lato inferiore dell'inserto dell'adattatore deve avvitarsi nella scanalatura della piastra base.

5. Inserire l'inserto dell'adattatore (1, Figura 12) nella perforazione residua (2, Figura 12).
6. Inserire l'adattatore per l'altezza (3, Figura 12) dal basso nella filettatura dell'inserto dell'adattatore.
7. Avvitare la nuova ventosa compresa nella fornitura (a due linguette) (4, Figura 12) nell'adattatore per l'altezza.

5.5.3 Montaggio adattatore di altezza posteriore

Importante!
Il montaggio per il lato destro e sinistro è identico.

1. Svitare la ventosa dalla piastra base.
2. Avvitare l'adattatore di altezza dal basso nella boccola filettata nella piastra base.
3. Avvitare la ventosa nell'adattatore di altezza.

5.5.4 Termine montaggio

1. Riavvicinare spingendo con cautela la forbice di sollevamento.
2. Mettere il sedile sulle ventose.

6 Utilizzo

Importante!
Ribaltare gli schienali soltanto quando nella vasca da bagno non è presente più l'acqua.

6.1 Comando

Importante!
Se la batteria non è sufficientemente carica, si accende la spia di visualizzazione rossa del controllo della batteria (2, Figura 13). La funzione di abbassamento del sollevatore viene bloccata. Tuttavia è ancora possibile il sollevamento. In questo caso è tuttavia necessario ricaricare immediatamente la batteria dopo il sollevamento.

Il comando dell'**AQUATEC** *FORTUNA* avviene attraverso l'unità di comando manuale (Figura 13).

6.1.1 Sollevamento

Importante!
- Il sollevatore se si rilascia il tasto resta fermo nella posizione momentanea.
- Se lo schienale è abbassato, la posizione eretta viene raggiunta prima dallo schienale.

Premere il pulsante SU (3, Figura 13) sull'unità di comando manuale (4, Figura 13).

Lo schienale si sposta nella posizione eretta (1, Figura 14) o il sedile si sposta verso l'alto (2, Figura 14).

6.1.2 Abbassare

Importante!

- Il sollevatore se si rilascia il tasto resta fermo nella posizione momentanea.
- Se il sedile è già abbassato, lo schienale si abbassa all'indietro.

Premere il pulsante GIU (5, Figura 13) sull'unità di comando manuale (4, Figura 13).

il sedile si abbassa (2, Figura 14) o lo schienale si sposta all'indietro (1, Figura 14).

6.1.3 ARRESTO DI EMERGENZA

Importante!

Premere il tasto per l'ARRESTO DI EMERGENZA rosso soltanto se si è in presenza di una situazione di emergenza.

In una situazione di emergenza, quando ad es. il tasto SU o GIU è bloccato, premere il tasto per l'ARRESTO DI EMERGENZA (1, Figura 13).

Il movimento dell'**AQUATEC** *FORTUNA* viene immediatamente arrestato.

Dopo il rilascio del tasto per l'ARRESTO DI EMERGENZA e se necessario la rimozione del guasto l'**AQUATEC** *FORTUNA* è nuovamente pronto all'uso.

6.2 Bagno

	ATTENZIONE!
	Scivolamento del sedile a causa di ventose non correttamente aderenti Prima dell'impiego assicurarsi che l'**AQUATEC** *FORTUNA* abbia una posizione antiscivolo e sicura nella vasca da bagno e che la posizione della base dell'alberino nell'alloggiamento della base sia corretta.

AQUATEC *FORTUNA* è montato nella vasca da bagno come descritto al paragrafo 5.3.

1. Spostare il sedile con il tasto SU (3, Figura 13) ad un'altezza con il bordo della vasca da bagno.

Le sponde laterali poggiano in modo piano sul bordo della vasca da bagno.

2. Far scorrere l'acqua per il bagno e controllare la temperatura dell'acqua.
3. Sedersi come su una sedia sulla sponda laterale al quale si è rivolti.
4. Spostarsi fino al centro del sedile all'indietro.
5. Ruotare in posizione di bagno. Spostare una gamba dopo l'altra sul bordo della vasca.
6. Una volta raggiunta la posizione di seduta corretta, abbassare il sedile nella vasca da bagno premendo il tasto GIU (5, Figura 13).

Una volta che il sedile ha raggiunto la posizione più bassa, è possibile piegare lo schienale all'indietro per ottenere una posizione comoda e per effettuare un'altra immersione nell'acqua.

7. Ripremere il tasto GIU fino a quando non si raggiunge la posizione dello schienale desiderata.

La scesa dalla vasca da bagno avviene nella sequenza inversa.

Premere sul tasto SU (3, Figura 13) per sollevare.

8. Estrarre la batteria dalla guida e caricare come descritto al paragrafo 5.1
   oppure
   smontare nella vasca da bagno l'**AQUATEC** *FORTUNA* come descritto al paragrafo 5.4.

6.3 Sfruttamento guide di trasferimento

Lo spostamento sull'**AQUATEC** *FORTUNA* viene facilitato notevolmente dall'impiego di guide di trasferimento.

Il Vostro rivenditore specializzati di prodotti sanitari Vi consiglierà volentieri nella scelta delle guide di trasferimento per Voi più adeguate.

AQUATEC *DISK XL* (Figura 19)

AQUATEC *DISK XL* viene posizionato sulla superficie di seduta dell'**AQUATEC** *FORTUNA*. Serve per girare le persone nella posizione da bagno.

AQUATEC *TRANS XL* (Figura 20)

AQUATEC *TRANS XL* viene posizionato sulla superficie di seduta dell'**AQUATEC** *FORTUNA*. Serve per spostare e girare le persone nella posizione da bagno.

AQUATEC *STEP* (Figura 21)

AQUATEC *STEP* viene posizionato sul pavimento davanti alla vasca da bagno. Serve per salire e scendere quando i piedi non raggiungono il pavimento.

6.4 Rimozione guasti

Importante!

La seguente tabella fornisce indicazioni sui guasti e la loro possibile causa. Se il guasto non può essere rimosso grazie alle indicazioni qui presenti, si prega di contattare direttamente il proprio rivenditore specializzato.

Guasto	**Possibile causa**	**Rimedio**
Nessun rumore del motore udibile/il sollevatore non si muove	Batteria inserita in modo sbagliato	Inserimento batteria (vedere paragrafo 5.3)
	Batteria scarica	Ricarica della batteria (vedere paragrafo 5.1)
	Contatti sporchi	Pulire i contatti
	Contatti piegati	Piegare i contatti
	Cavo schiacciato	Far sostituire il cavo dal proprio rivenditore specializzato
Il sollevatore si sposta solo verso l'alto	E scattato il monitoraggio della sottotensione	Caricare la batteria
Il sollevatore si ferma mentre l'operazione di sollevamento	Carico di sollevamento troppo elevato	Persone con un peso superiore a 120 kg non possono utilizzare l'**AQUATEC** *FORTUNA*
La batteria non si ricarica	Fusibile danneggiato	Far sostituire la batteria dal proprio rivenditore specializzato
	Batteria danneggiata	Sostituire la batteria
Nessuna posizione ferma	Ventosa vecchia o danneggiata	Sostituire la ventosa

7 Cura e manutenzione

7.1 Sedile e schienale

	ATTENZIONE! Pericolo di incastro causa forbici di sollevamento mobili Si consiglia di prestare particolare attenzione durante le operazioni di pulizia del sedile.

Importante!
Particolare importanza nel settore del bagno è data dall'igiene. Per questo motivo è necessario tenere il sedile e lo schienale sempre puliti e pulirli periodicamente.

7.1.1 Mantenerli puliti

Importante!
Non utilizzare sostanze schiumose.

1. Lavare l'**AQUATEC** *FORTUNA* con detergenti e disinfettanti comunemente in commercio con un panno o con una spazzola.
2. Sciacquare l' **AQUATEC** *FORTUNA* con acqua calda.

Importante!
Asciugare per bene i contatti nell'alloggiamento della batteria.

3. Asciugare l'**AQUATEC** *FORTUNA* con un panno.

7.1.2 Pulire

1. Sganciare i rivestimenti del sedile e dello schienale.

	ATTENZIONE! Pericolo del danneggiamento Non asciugare i rivestimenti con un asciugatore.

2. Lavare i rivestimenti a max. 60 °C con un detergente dolce nella lavatrice.
3. Lavare il sollevatore come descritto nel paragrafo 7.1.1.
4. Ingrassare la guida (6, Figura 1) leggermente con della vaselina.

7.2 Caricabatteria e batteria

	ATTENZIONE! Pericoli causati dalla corrente elettrica ● Prima di pulire il caricabatteria è necessario estrarre sempre la spina dalla presa di corrente. ● Non toccare con un oggetto conduttore (ad es. ago da maglia, perno in metallo) nella boccola delle batterie. ● Pulire il caricabatteria e la batteria soltanto con un panno asciutto.

Asciugare il caricabatteria e la batteria con un panno asciutto.

7.3 Manutenzione

Controllo periodico:

In conformità alla norma DIN EN ISO 10535 sugli ascensori del 1998, gli ascensori devono essere sottoposti almeno una volta all'anno ad un controllo periodico. Questo comprende una verifica visiva (soprattutto degli elementi portanti e del meccanismo di sollevamento) e verifiche sul funzionamento. Se vengono riscontrati, errori, usura o altri danneggiamenti che possono compromettere la sicurezza dell'ascensore, è necessario mettere l'ascensore immediatamente fuori servizio e passare ai lavori di riparazione.

Per l'esecuzione del controllo periodico rivolgetevi al Vostro rivenditore specializzato.

Indice

1 Indicaciones básicas 69
1.1 Introducción 69
1.2 Aplicaciones 69
1.3 Garantía 69
1.4 Reutilización y preparación 69
1.5 Eliminación 69
1.6 Distintivo CE 69

2 Indicaciones de seguridad 70
2.1 Indicaciones de aviso y símbolos 70
2.2 Indicaciones generales 70
2.3 Indicaciones para el servicio 70
2.4 Indicaciones para el cuidado y el mantenimiento 71
2.5 Indicaciones sobre la batería y sobre el cargador 71

3 Descripción 72
3.1 Volumen de entrega 72
3.2 Accesorios 72
3.3 Datos técnicos 73
3.4 Descripción abreviada 73

4 Transporte 74

5 Puesta en servicio 74
5.1 Cargar la batería 74
5.2 Montar las ventosas 75
5.2.1 Preparación del montaje 75
5.2.2 Montar la ventosa delantera 75
5.2.3 Montar la ventosa trasera 75
5.2.4 Finalizar el montaje 76
5.3 Montarlo en la bañera 76
5.4 Desmontarlo en la bañera 77
5.5 Montar el adaptador de altura (opcional) 78
5.5.1 Preparación del montaje 78
5.5.2 Montar el adaptador de altura delantero 78
5.5.3 Montar el adaptador de altura trasero 79
5.5.4 Finalizar el montaje 79

6 Manejo 79
6.1 Mando 79
6.1.1 Elevar 79
6.1.2 Bajar 80
6.1.3 PARADA DE EMERGENCIA 80
6.2 Baño 80
6.3 Uso de apoyos de transferencia 81
6.4 Eliminación de fallos 82

7 Cuidado y mantenimiento 83
7.1 Asiento y respaldo 83
7.1.1 Mantener limpio 83
7.1.2 Lavar 83
7.2 Cargador y batería 83
7.3 Mantenimiento 83

1 Indicaciones básicas

1.1 Introducción

En este manual de instrucciones encontrará la información y las indicaciones necesarias para utilizar el aparato elevador de bañera **AQUATEC** *FORTUNA* de forma correcta y segura.

Si tiene en cuenta y cumple las indicaciones dadas evitará riesgos y aumentará la vida útil del **AQUATEC** *FORTUNA.*

El texto de este manual de instrucciones contiene notas sobre números de figuras y números de posición en las figuras. Estas indicaciones se encuentran entre paréntesis. Ejemplo: (3, Figura 1) significa figura 1, posición 3.

Conserve cuidadosamente toda la documentación del **AQUATEC** *FORTUNA*.

1.2 Aplicaciones

El **AQUATEC** *FORTUNA* ha sido concebido única y exclusivamente para el baño de personas en la bañera.

Cualquier otra aplicación está prohibida.

No utilice el **AQUATEC** *FORTUNA* como apoyo para entrar o salir, subir o bajar, como base, peldaño o fines similares.

1.3 Garantía

AQUATEC le ofrece por el **AQUATEC** *FORTUNA* una garantía de 3 años.

De ella se excluye los recubrimientos, las ventosas y la batería.

La fecha de entrega del albarán de entrega de **AQUATEC** es la fecha de inicio de la garantía.

1.4 Reutilización y preparación

El **AQUATEC** *FORTUNA* está destinado a un uso repetido. La cantidad de utilizaciones depende del estado de cada uno de los aparatos.

Para la preparación del **AQUATEC** *FORTUNA* siga las directrices de higiene y preparación de **AQUATEC**. Puede solicitarlas a **AQUATEC**.

1.5 Eliminación

☞ **¡Importante!**
El **AQUATEC** *FORTUNA* no contiene materiales peligrosos.

Una vez finaliza la vida del producto deberá eliminar el **AQUATEC** *FORTUNA* según las normas vigentes. Lleve cada una de las piezas en función de las características del material a su central de eliminación de residuos local.

Lleve las baterías defectuosas o usadas, por favor, a un centro de reciclaje.

1.6 Distintivo CE

El **AQUATEC** *FORTUNA* cumple las disposiciones legales de la directiva de productos médicos 93/42/CEE.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Indicaciones de aviso y símbolos

En este manual de instrucciones se ha utilizado las siguientes notas de aviso y símbolos:

*	**¡CUIDADO!**
	Este aviso indica un peligro potencial. Si no se respeta estas indicaciones se puede producir lesiones a las personas o daños materiales.

¡Importante!
Este aviso indica otros avisos, información y consejos adicionales. Este aviso se presenta únicamente cuando no existe ningún peligro.

2.2 Indicaciones generales

Utilice el **AQUATEC** *FORTUNA* únicamente dentro de la bañera y para el baño de personas.

Báñese, si su estado de salud no le permite el baño autónomo, únicamente bajo la vigilancia de otra persona.
Ejemplo: si usted no puede alcanzar la tecla de PARADA DE EMERGENCIA del control manual durante el uso en todo momento.

No permita nunca que los niños o los jóvenes jueguen con el **AQUATEC** *FORTUNA*.

No permita nunca que los niños o los jóvenes utilicen el **AQUATEC** *FORTUNA* sin vigilancia.

Mantenga siempre el **AQUATEC** *FORTUNA* limpio y siga las normas relativas al cuidado.

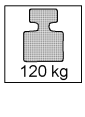
En caso de fallo del funcionamiento diríjase, por favor, inmediatamente a su comercial.

No realice ninguna modificación o transformación de propia mano.

2.3 Indicaciones para el servicio

Antes de bañarse realice un funcionamiento de prueba* para asegurarse del correcto funcionamiento del **AQUATEC** *FORTUNA*.

Antes de la utilización del **AQUATEC** *FORTUNA* compruebe la temperatura del agua de la bañera.



Observe las indicaciones de la placa de características. No sobrecargue el **AQUATEC** *FORTUNA*.

Si desea utilizar aceites o sales de baño tenga en cuenta la dosificación recomendada. Los aditivos pueden dañar el comportamiento de deslizamiento del caballete.

Active el control manual únicamente cuando ya estén montados y colocados los respaldos.

Extraiga la batería de la guía siempre que vaya a transportar el aparato o cuando no lo utilice. Utilice para el **AQUATEC** *FORTUNA* exclusivamente la batería adjunta.

No toque nunca entre la plancha base y la plancha de asiento.

* Aquí se representa un pictograma que ilustra el tipo de peligro potencial.

* Desplace el elevador no cargado hacia arriba y de nuevo hacia abajo.

2.4 Indicaciones para el cuidado y el mantenimiento

Al limpiar el **AQUATEC** *FORTUNA* tenga en cuenta el peligro de quedar atrapado en el sector giratorio y en el sector entre las partes del caballete.

No limpie nunca el respaldo con alta presión.

Utilice para la limpieza únicamente productos de limpieza del hogar sin disolventes.

Utilice únicamente agua a una temperatura de 60 °C como máx.

Permita la ejecución de las reparaciones en el **AQUATEC** *FORTUNA* únicamente a su comercial.

2.5 Indicaciones sobre la batería y sobre el cargador

No tire nunca la batería al fuego ni la conserve cerca de fuego.

No abra la batería.

Si tras un deterioro de la batería la piel o la ropa entran en contacto con el ácido sulfúrico diluido debe lavar esa zona inmediatamente con abundante agua.

Si el ácido sulfúrico diluido llega a los ojos lávelos inmediatamente con mucha agua y a continuación vaya al médico.

No toque los contactos de la batería con objetos conductores (p. ej. una aguja de punto) ni sumerja la batería en agua.

Cargue la batería inmediatamente después de su utilización siempre que sea posible. Para cargarla utilice exclusivamente el cargador adjunto.

En caso de que no se utilice deberá cargar la batería al menos una vez el mes para aumentar su vida útil.

Cargue la batería únicamente en salas secas (no en el cuarto de baño).

Elimine la batería gastada conforme a las normas vigentes.

Utilice la batería exclusivamente para el funcionamiento del **AQUATEC** *FORTUNA* y el cargador exclusivamente para cargar la batería suministrada.

Conecte el cargador únicamente con la red de corriente cuando la batería ya esté conectada al cargador.

3 Descripción

3.1 Volumen de entrega

En el volumen de entrega del **AQUATEC** *FORTUNA* se incluye las partes siguientes (Fig. 1 a Fig. 3):

El asiento (Fig. 1) se compone de:

1 Solapa lateral
2 Plancha de asiento
3 Charnela para el respaldo
4 Suspensión del husillo
5 Caballete
6 Carril de deslizamiento
7 Alojamiento del pie del husillo
8 Plancha base

Ventosas (Fig 1)

9 Ventosa delantera
(de una lengüeta con cabezal)
10 Ventosa trasera
(con dos lengüetas y rosca)

El respaldo (Fig. 2) se compone de:

1 Compartimento para la batería
2 Revestimiento del accionamiento
3 Plancha trasera
4 Husillo
5 Pie del husillo
6 Pieza de atrape para el husillo
7 Cable en espiral del control manual
8 Control manual
9 Gancho para el control manual

Batería y cargador (Fig. 3)

2 Batería
5 Cargador

Manual de instrucciones (sin figura)

Revestimiento (sin figura)

Revestimiento del asiento
Revestimiento del respaldo

3.2 Accesorios

Para el **AQUATEC** *FORTUNA* se puede adquirir los siguientes accesorios:

Adaptador de alturas (Fig. 12)

Los adaptadores de altura (3, Fig. 12) se aplican en las bañeras cuya altura interior sea superior a 42 cm. Los adaptadores de altura se ajustan del **AQUATEC** *FORTUNA* en intervalos de 2, 4 o 6 cm de forma que la superficie de asiento del **AQUATEC** *FORTUNA* se encuentre a la altura del borde de la bañera.

En el apartado 5.5 se describe el montaje del adaptador de alturas.

Unidad de abducción (tope) (Fig. 16)

La unidad de abducción impide que la superficie de asiento se deslice hacia abajo. Ésta puede ser montada fácilmente sobre la superficie de asiento.

La unidad de abducción está disponible en dos tamaños.

Desviador de la solapa lateral (Fig. 17)

El desviador de la solapa se sujeta en un asidero de la bañera. Tiene una función de carril guía. El desviador de la solapa lateral impide que, al elevar la superficie de asiento, el asidero bloquee la solapa lateral del **AQUATEC** *FORTUNA*.

Apoyo para la cabeza/Respaldo especial (Fig. 18)

El apoyo para la cabeza (1, Fig. 18) estabiliza el sector de la cabeza y la nuca y permite gracias a las partes laterales ajustables por separado del respaldo especial (2, Fig. 18) una posición segura.

El apoyo para la cabeza se sujeta fácilmente al respaldo mediante el conjunto de sujeción suministrado para ello.

Ventosa (sin figura)

Para las bañeras con estructura en el fondo o con un revestimiento antisuciedad se puede adquirir ventosas más grandes

3.3 Datos técnicos

Aparato elevador de bañera

Longitud del asiento:	635 mm
Anchura del asiento con las solapas laterales abiertas:	700 mm
Anchura del asiento con las solapas laterales plegadas:	380 mm
Altura del asiento en la posición más baja:	70 mm
Altura del asiento en la posición más alta:	420 mm
Profundidad del asiento desde el borde inferior del respaldo hasta el vorde delantero de la superficie de asiento:	460 mm
Altura del respaldo:	613 mm
Anchura del respaldo:	360 mm
Carga máx.:	120 kg
Peso total sin batería:	12,4 kg
Peso del asiento:	7,9 kg
Peso del respaldo:	4,5 kg
Peso de la batería:	1,6 kg
Duración del proceso de elevación o bajada (con 80 kg de carga):	SUBIR aprox. 44 seg BAJAR aprox. 34 seg
Tensión de servicio:	12 V
Consumo máx. de corriente:	12 A
Consumo nominal:	100 VA
Nivel de ruido del accionamiento no cargado (conforme a la DIN 3746):	47 dB (A)
Aparato médico del tipo B	
Clase de protección:	IP 54
Duración de la conexión:	5 %

Batería:	12 V/plomo
Incluido el fusible:	5 A (retardo)

Cargador

Entrada:	230 V AC, 50/60 Hz, 55 mA/10,5 W
Salida:	12 V DC, 400 mA/4,8 VA
Peso:	0,5 kg
Tiempo de carga a partir de la indicación de subtensión:	aprox. 5 h

En la placa de características del **AQUATEC** *FORTUNA* (Fig. 15) se puede consultar toda la información relevante.

La placa de características se encuentra en la parte posterior del respaldo.

3.4 Descripción abreviada

El **AQUATEC** *FORTUNA* está fabricado esencialmente de materiales sintéticos estables. Los carriles de deslizamiento, el caballete y el husillo son de acero inoxidable.

Para facilitar su manipulación se puede extraer con mucha facilidad el respaldo del asiento.

El asiento y el respaldo llevan revestimiento sin látex. El **AQUATEC** *FORTUNA* sólo puede ser utilizado con esos revestimientos.

Los revestimientos pueden ser retirados para su limpieza.

El control manual es impermeable al agua y flota. Éste contiene todos los elementos de control y un indicador del estado de la batería.

El cargador es apto únicamente para la red de corriente indicada en el aparato. El cargador tiene una lámpara de control de carga para la indicación del proceso de carga.

4 Transporte

¡Importante!

- Cuando está recogido el respaldo no está inmovilizado al asiento.
- Durante el transporte las ventosas permanecen montadas.
- La batería no puede estar colocada en su compartimento del respaldo durante el transporte.

Extráigalo de su compartimento y divida siempre el **AQUATEC** *FORTUNA* en dos partes (asiento y respaldo) para el transporte.

La descripción de como hacer la separación se encuentra en el apartado 5.4.

5 Puesta en servicio

¡Importante!

- Antes de realizar la puesta en servicio compruebe los posibles daños del transporte sobre las piezas.
- En el montaje observe la correcta posición de las piezas entre sí.

5.1 Cargar la batería

	¡CUIDADO!
	Peligro por corriente eléctrica Cargue la batería únicamente en salas secas (no en el cuarto de baño).

¡Importante!

- Antes de cada utilización cargue la batería completamente.
- La indicación de tensión del cargador debe corresponderse con la tensión de su red de corriente.

1. Introduzca el enchufe encajable (1, Fig. 3) del cargador (5, Fig. 3) en la clavija (3, Fig. 3) de la batería (2, Fig. 3).
2. Introduzca el enchufe para la corriente (4, Fig. 3) del cargador en el enchufe de la red.

El piloto rojo de control (6, Fig. 3) del cargador se enciende hasta que la batería esté cargada.

3. Extraiga el enchufe de la red del cargador del enchufe de corriente.
4. Extraiga el enchufe encajable del cargador de la clavija de la batería.

5.2 Montar las ventosas

	¡CUIDADO!
	Peligro de aplastamiento por el caballete móvil Durante el montaje no toque en el sector de las patas del caballete.

¡Importante!
El desmontaje las ventosas se realiza en orden inverso.

5.2.1 Preparación del montaje

1. Coloque el asiento a un lado.
2. Separe con cuidado la plancha base (8, Fig. 1) y la plancha del asiento (2, Fig. 1).

El asiento está ahora estable al lado.

5.2.2 Montar la ventosa delantera

¡Importante!
- El montaje para el lado derecho e izquierdo es igual.
- Las ventosas delanteras tienen únicamente una lengüeta y un cabezal para insertar.

1. Presione la tapa roja de la ventosa (2, Fig. 4) desde abajo y sáquela fuera del orificio de cerradura (3, Fig. 4) de la plancha base.

¡Importante!
La película deslizante facilita la colocación.

2. Aplicar una capa fina de crema de manos corriente sobre el cabezal de la ventosa (4, Fig. 4).

¡Importante!
La lengüeta con el botón debe estar orientada hacia atrás al ser colocada.

3. Introduzca el cabezal de la ventosa desde abajo en la apertura grande de la cerradura.
4. Desplace el cabezal de la ventosa hacia adelante hasta que se encuentre en el círculo más pequeño de la cerradura.
5. Doble la lengüeta (5, Fig. 4) hacia arriba e introducir el botón en la ranura (1, Fig. 4).
6. Introduzca de nuevo la tapa roja de la ventosa presionándola.

5.2.3 Montar la ventosa trasera

¡Importante!
- El montaje para el lado derecho e izquierdo es igual.
- Las ventosas traseras tienen dos lengüetas y una rosca.
- El montaje debe realizarse de tal forma que en cada ventosa se pueda agarrar una lengüeta cuando el elevador está montado en el bañera.

Introduzca completamente la ventosa (1, Fig. 5) girándola desde abajo en el casquillo con rosca previsto para ello (2, Fig. 5).

El casquillo roscado está situado en el lado de la plancha base (3, Fig. 5) en el que se encuentra el alojamiento del pie del husillo (4, Fig. 5).

5.2.4 Finalizar el montaje

1. Plegar de nuevo con cuidado el caballete.
2. Coloque el asiento sobre el aspirador montado.

5.3 Montarlo en la bañera

	¡CUIDADO!
	El asiento puede deslizarse por la mala adherencia de la ventosa ● Antes de la colocación limpie la bañera y la ventosa. ● No modifique la posición del **AQUATEC** *FORTUNA* una vez que esté colocado en la bañera.

¡Importante!

- Las ventosas deben estar montadas.
- La batería debe estar cargada.
- Al elevar los objetos pesados tenga en cuenta: el asiento pesa 8 kg aprox., el respaldo 4,5 kg aprox. (sin batería).
- Si en la bañera se dispone de un agarre utilice el desviador de la solapa lateral (opcional).

1. Coloque el asiento (2, Fig. 6) sobre el fondo de la bañera vacía. El alojamiento del pie del husillo (3, Fig. 6) está orientado hacia el extremo de la bañera situado enfrente del desagüe (1, Fig. 6).
2. Extienda hacia afuera las solapas laterales del asiento (Fig. 7).
3. Coloque el respaldo (sin batería) (1, Fig. 8) sobre el asiento (7, Fig. 8) de tal forma que el pie del husillo (4, Fig. 8) esté orientado hacia su alojamiento de la base (6, Fig. 8).
4. Elevar ligeramente el respaldo desde el extremo superior y deslizarlo hasta el tope en ambos lados de la charnela (5, Fig. 8) del asiento.
5. Introducir asimismo el husillo (2, Fig. 8) en la pieza de atrape (3, Fig. 8).

	¡CUIDADO!
	Defecto por el deslizamiento hacia fuera del pie del husillo ● Antes de desplegar el respaldo controle si el husillo está encajado en la pieza de atrape. ● Tras desplegar el respaldo controle si el pie del husillo se encuentra dentro del alojamiento del pie del husillo y si está bloqueado.

6. Levante despacio un poco más el respaldo por el centro del extremo superior (Fig. 8).

Así se suelta el husillo de la pieza de atrape. Los pivotes (6, Fig. 9) se deslizan a través de la suspensión del husillo (2, Fig. 9) y atrapan de nuevo hacia delante. El pie del husillo (3, Fig. 9) está en su alojamiento (4, Fig. 9) de la plancha base y el estribo de bloqueo (5, Fig. 9) bloquea el pie del husillo.

7. Introduzca la batería cargada (2, Fig. 10) desde arriba en su compartimento (1, Fig. 2) del respaldo.
8. Introduzca totalmente la batería (Fig. 10).

El **AQUATEC** *FORTUNA* está preparado para funcionar.

5.4 Desmontarlo en la bañera

1. Elimine el agua de la bañera.
2. Bajar (1, Fig. 11) el **AQUATEC** *FORTUNA* con la tecla BAJAR (5, Fig. 13) hasta que el respaldo llegue al tope.
3. Desbloquear la batería levantando ligeramente la placa de agarre (1, Fig. 10) y extraer la batería del compartimento tirando hacia arriba (2, Fig. 11).

¡Importante!
Al plegar el respaldo ponga atención para que el cable espiral del control manual no quede atrapado.

4. Agarre el respaldo con una mano desde el extremo superior.
5. Con la otra mano presione el estribo de bloqueo gris (5, Fig. 9) hacia la plancha base y manténgalo apretado.

Se desbloquea el pie del husillo.

6. Presione el respaldo un poco hacia adelante hasta que el pie del husillo (3, Fig. 9) haya salido del alojamiento de la base (4, Fig. 9).
7. Suelte el estribo de bloqueo.
8. Agarre el husillo (1, Fig. 9) con la mano libre por el pie.
9. Pliegue el respaldo completamente hacia adelante (3, Fig. 11). Tire con cuidado del husillo hacia atrás y llévelo al rededor de la suspensión del husillo (2, Fig. 9).
10. Introduzca asimismo el husillo (3, Fig. 8) presionándolo en la pieza de atrape.

¡Importante!
Al elevar los objetos pesados tenga en cuenta, el asiento pesa 8 kg aprox., el respaldo 4,5 kg aprox. (sin batería).

11. Elevar ligeramente los respaldos desde el extremo superior.
12. Extraer los respaldos de las charnelas del asiento tirando hacia adelante (4, Fig. 11).
13. Saque los respaldos de la bañera.
14. Pliegue hacia dentro las solapas laterales del asiento (5, Fig. 11).

¡Importante!
¡Suelte al mismo tiempo las dos ventosas traseras!

15. Suelte las ventosas traseras (10, Fig. 1) tirando hacia arriba de la lengüeta del aspirador.
16. Suba el asiento un poco más por la parte de atrás (6, Fig. 11).

La ventosa delantera se suelta por sí misma.

¡Importante!
Con adaptadores de altura montados (opcional) también deberá soltar la ventosa delantera tirando de la lengüeta.

17. Saque el asiento de la bañera.
18. Guarde cuidadosamente todas las partes del **AQUATEC** *FORTUNA*.

5.5 Montar el adaptador de altura (opcional)

	¡CUIDADO!
	Peligro de aplastamiento por la movilidad el caballete Durante el montaje no toque en el sector de las patas del caballete.
	El asiento puede deslizarse por la mala adherencia de la ventosa. No utilice en ningún caso más de tres adaptadores de altura por cada ventosa.

¡Importante!

- El desmontaje de los adaptadores de altura se efectúa en orden inverso.
- Si necesita utilizar varios adaptadores de altura enrosque cada uno de los adaptadores adicionales en la rosca del adaptador ya montado.

5.5.1 Preparación del montaje

1. Coloque el asiento a un lado.
2. Separe con cuidado la plancha base (8, Fig. 1) y la plancha del asiento (2, Fig. 1).

El asiento está ahora estable al lado.

5.5.2 Montar el adaptador de altura delantero

¡Importante!

- El montaje para el lado derecho e izquierdo es igual.
- Con el adaptador de altura ya no se puede utilizar las ventosas originales.

1. Presione la tapa roja de la ventosa (2, Fig. 4) desde abajo y sáquela fuera del orificio de cerradura (3, Fig. 4) de la plancha base.
2. Extraiga el botón de la lengüeta (5, Fig. 4) de la ranura (1, Fig. 4).
3. Desplace hacia atrás la ventosa y extráigala.
4. Introduzca la tapa de la ventosa de nuevo en la cerradura haciendo presión sobre ella.

¡Importante!

El pivote en el lado inferior del inserto del adaptador debe encajar en la ranura de la plancha base.

5. Colocar el inserto del adaptador (1, Fig. 12) en la apertura que queda (2, Fig. 12).
6. Introduzca el adaptador de altura (3, Fig. 12) desde abajo en la rosca del inserto del adaptador.
7. Insertar girando las nuevas ventosas adjuntas (de dos lengüetas) (4, Fig. 12) en el adaptador de altura.

5.5.3 Montar el adaptador de altura trasero

¡Importante!
El montaje para el lado derecho e izquierdo es igual.

1. Extraiga girando la ventosa de la plancha base.
2. Introduzca girando el adaptador de altura desde abajo en el casquillo roscado de la plancha base.
3. Introduzca girando la ventosa en el adaptador de altura.

5.5.4 Finalizar el montaje

1. Recoger de nuevo con cuidado el caballete.
2. Coloque el asiento sobre las ventosas.

6 Manejo

¡Importante!
Pliegue el respaldo únicamente cuando ya no quede agua en la bañera.

6.1 Mando

¡Importante!
Si la batería no está completamente cargada se enciende el indicador del estado de la batería (2, Fig. 13). La función de descenso del elevador se bloquea. Sin embargo subirlo aún es posible. En este caso cargue la batería inmediatamente después de la elevación.

El mando del **AQUATEC** *FORTUNA* se efectúa a través del control manual (Fig. 13).

6.1.1 Elevar

¡Importante!
- Al soltar la tecla el elevador se detiene en la posición en la que se encuentra en ese momento.
- Si el respaldo estaba bajado primero coloca éste en la posición vertical.

Presione la tecla SUBIR (3, Fig. 13) del control manual (4, Fig. 13).

El respaldo se coloca en su posición vertical (1, Fig. 14) o bien el asiento se mueve hacia arriba (2, Fig. 14).

6.1.2 Bajar

¡Importante!

- Al soltar la tecla el elevador se detiene en la posición en la que se encuentra en ese momento.
- Si el asiento ya estaba bajado se baja el respaldo hacia atrás.

Presione la tecla BAJAR (5, Fig. 13) del control manual (4, Fig. 13).

El asiento se mueve hacia abajo (2, Fig. 14) o bien el respaldo hacia atrás (1, Fig. 14).

6.1.3 PARADA DE EMERGENCIA

¡Importante!

Presione la tecla roja de PARADA DE EMERGENCIA cuando se presente una situación de emergencia.

En una situación de emergencia como, p. ej. la tecla de BAJAR o de SUBIR no funciona, presione la tecla de PARADA DE EMERGENCIA (1, Fig. 13).

El movimiento del **AQUATEC** *FORTUNA* se detiene al instante.

Una vez que se ha soltado la tecla de PARADA DE EMERGENCIA y en su caso que se ha subsanado el fallo, el **AQUATEC** *FORTUNA* está preparado para funcionar de nuevo.

6.2 Baño

	¡CUIDADO!
	El asiento puede deslizarse por la mala adherencia de la ventosa Antes de la utilización asegúrese de que el **AQUATEC** *FORTUNA* no puede deslizarse ni volcarse en la bañera así como de la firmeza del pie del husillo dentro del alojamiento de la base.

El **AQUATEC** *FORTUNA* está montado, como se ha descrito en el apartado 5.3, en la bañera.

1. Desplace el asiento con la tecla SUBIR (3, Fig. 13) hasta la altura del borde de la bañera.

Las solapas laterales reposan lisas sobre el borde de la bañera.

2. Llenar la bañera de agua y comprobar la temperatura.
3. Siéntese sobre la solapa lateral que está a su lado como si se sentase en una silla.
4. Deslícese hacia atrás hasta el centro del asiento.
5. Gírese a la posición de baño. Para ello pase una pierna después de la otra sobre el borde de la bañera.
6. Una vez que esté correctamente sentado baje el asiento presionando la tecla BAJAR (5, Fig. 13) al interior de la bañera.

Cuando el asiento ya haya alcanzado la posición más baja puede inclinar hacia atrás el respaldo para conseguir una posición de baño más cómoda y poder sumergirse más en el agua.

7. Presione la tecla BAJAR hasta que haya alcanzado la posición deseada del respaldo.

La salida de la bañera se efectúa en orden inverso.

Presione la tecla SUBIR (3, Fig. 13) para elevar el asiento.

8. Extraiga la batería de la guía y cárguela como se ha descrito en el apartado 5.1
   o bien
   desmonte en la bañera el **AQUATEC** *FORTUNA* como se ha descrito en el apartado 5.4.

6.3 Uso de apoyos de transferencia

La traslación al **AQUATEC** *FORTUNA* se ve enormemente facilitada por el uso de apoyos de transferencia.

Su comercial sanitario le asesorara gustosamente en la elección de los apoyos de transferencia más adecuados para usted.

AQUATEC *DISK XL* (Fig. 19)

El **AQUATEC** *DISK XL* se coloca sobre la superficie de asiento del **AQUATEC** *FORTUNA*. Sirve para girar a las personas a la posición de baño.

AQUATEC *TRANS XL* (Fig. 20)

El **AQUATEC** *TRANS XL* se coloca sobre la superficie de asiento del **AQUATEC** *FORTUNA*. Sirve para desplazar y girar a las personas a la posición de baño.

AQUATEC *STEP* (Fig. 21)

El **AQUATEC** *STEP* se coloca en el suelo delante de la bañera. Sirve para subir y bajar cuando los pies no llegan al suelo.

6.4 Eliminación de fallos

¡Importante!
La tabla siguiente le ofrece información sobre los diferentes fallos y sus posibles causas. Si no puede solucionar el problema con ayuda de esta tabla diríjase, por favor, a su comercial.

Fallo	**Causa posible**	**Solución**
No se oye el ruido del motor/ el elevador no se mueve	La batería no está bien colocada	Colocar la batería (véase apartado 5.3)
	La batería está vacía	Cargar la batería (véase apartado 5.1)
	Los contactos están sucios	Limpiar los contactos
	Los contactos se han deformado	Doblar hacia arriba los contactos
	El cable está aplastado	Hacer cambiar el cable por su comercial
El elevador se mueve sólo hacia arriba	El control de la subtensión ha saltado	Cargar la batería
El elevador permanece parado al subir	Carga de elevación demasiado alta	Las personas con un peso superior a 120 kg no pueden utilizar el **AQUATEC** *FORTUNA*
La batería no se carga	El fusible está defectuoso	Hacer examinar la batería por su comercial
	La batería está defectuosa	Cambiar la batería
Estado inseguro de deslizamiento	La ventosa está vieja o dañada	Cambiar las ventosas

7 Cuidado y mantenimiento

7.1 Asiento y respaldo

	¡CUIDADO!
	Peligro de aplastamiento por la movilidad del caballete Ponga mucha atención especialmente durante la limpieza del asiento.

¡Importante!
La higiene es especialmente importante en el sector del baño. Por eso debe mantener el asiento y el respaldo limpios y debe lavarlos regularmente.

7.1.1 Mantener limpio

¡Importante!
No utilice productos abrasivos.

1. Lavar el **AQUATEC** *FORTUNA* con los productos de limpieza y desinfección de venta habitual así como con un paño o un cepillo.
2. Duchar el **AQUATEC** *FORTUNA* con agua caliente.

¡Importante!
Seque muy bien los contactos del compartimento de la batería.

3. Secar el **AQUATEC** *FORTUNA* con un paño.

7.1.2 Lavar

1. Desabotonar los revestimientos del asiento y del respaldo.

	¡CUIDADO!
	Peligro de daños No seque los revestimientos en una secadora automática.

2. En la lavadora debe lavar los revestimientos a una temperatura máx. de 60 °C con detergente para ropa delicada.
3. Limpie el elevador como se ha descrito en el apartado 7.1.1.
4. Engrase ligeramente el carril de deslizamiento (6, Fig. 1) con vaselina.

7.2 Cargador y batería

	¡CUIDADO!
	Peligro por corriente eléctrica ● Antes de limpiar el cargador desenchúfelo siempre de la red. ● No toque con objetos conductores (p. ej. una aguja de punto, una punta de metal) en el casquillo de la batería. ● Limpie el cargador y la batería únicamente con un paño seco.

Limpiar el cargador y la batería únicamente con un paño seco.

7.3 Mantenimiento

Control periódico:

Conforme a la normativa DIN EN ISO 10535 de 1998, se ha de llevar a cabo al menos una vez al año un control periódico de los elevadores. Esto implica tanto un control visual (especialmente de los elementos portantes y del mecanismo de elevación) como una comprobación del funcionamiento. Si se detectan fallos, desgaste o cualquier otro defecto que ponga en peligro la seguridad del elevador, éste se deberá poner inmediatamente fuera de funcionamiento y se deberá reparar.

Diríjase a su distribuidor especializado en equipamiento sanitario para que realice un control periódico.

Inhoudsopgave

1 Fundamentele instructies 85
1.1 Inleiding 85
1.2 Gebruik 85
1.3 Garantie 85
1.4 Hergebruik/Geschikt maken voor verder gebruik 85
1.5 Verwerking 85
1.6 CE-kenmerking 85

2 Veiligheidsinstructies 86
2.1 Waarschuwingen en symbolen . . .86
2.2 Algemene instructies 86
2.3 Instructies voor het gebruik 86
2.4 Instructies voor verzorging en onderhoud 87
2.5 Instructies bij de accu en bij het laadapparaat 87

3 Beschrijving 88
3.1 Omvang van de levering 88
3.2 Toebehoren 88
3.3 Technische gegevens 89
3.4 Korte beschrijving 89

4 Transporteren. 90

5 In gebruik nemen 90
5.1 Accu laden 90
5.2 Zuignappen monteren 91
5.2.1 Montage voorbereiden 91
5.2.2 Voorste zuignappen monteren. . . .91
5.2.3 Achterste zuignappen monteren . .91
5.2.4 Montage afsluiten. 92
5.3 In de badkuip monteren 92
5.4 In de badkuip demonteren 93
5.5 Hoogteadapters (optie) monteren. 94
5.5.1 Montage voorbereiden 94
5.5.2 Voorste hoogteadapters monteren 94
5.5.3 Achterste hoogteadapters monteren 95
5.5.4 Montage afsluiten 95

6 Bedienen 95
6.1 Besturen 95
6.1.1 Heffen 95
6.1.2 Dalen 96
6.1.3 NOODSTOP 96
6.2 Baden 96
6.3 Transferhulpmiddelen gebruiken 97
6.4 Storingen elimineren 98

7 Verzorgen en onderhouden 99
7.1 Zitting en rugsteun 99
7.1.1 Schoon houden 99
7.1.2 Reinigen 99
7.2 Laadapparaat en accu 99
7.3 Onderhouden 99

1 Fundamentele instructies

1.1 Inleiding

In deze gebruiksaanwijzing vindt u informatie en instructies voor het veilige en deskundige gebruik van de badlift **AQUATEC** *FORTUNA*.

Als u de instructies in acht neemt vermijdt u gevaren en verhoogt u de levensduur van de **AQUATEC** *FORTUNA.*

De tekst van deze gebruiksaanwijzing bevat verwijzingen naar nummers van afbeeldingen en naar de positienummers in de afbeeldingen. Deze verwijzingen zijn tussen haakjes gezet.
Voorbeeld: (3, afbeelding 1) betekent afbeelding 1, positie 3.

Bewaar alle documenten bij de **AQUATEC** *FORTUNA* zorgvuldig.

1.2 Gebruik

De **AQUATEC** *FORTUNA* is uitsluitend bedoeld voor het baden van personen in de badkuip.

Elk ander gebruik is niet toegestaan.

De **AQUATEC** *FORTUNA* mag u niet gebruiken als hulpmiddel voor het in- of uitstappen, voor het op- of afstappen, als steun, als hefplatform of voor gelijkaardige doeleinden.

1.3 Garantie

AQUATEC geeft op de **AQUATEC** *FORTUNA* een garantie van 3 jaar.

Bekledingen, zuignappen en de accu vallen niet onder de garantie.

De leveringsdatum op het **AQUATEC**-afleveringsbewijs geldt als het begin van de garantie.

1.4 Hergebruik/Geschikt maken voor verder gebruik

De **AQUATEC** *FORTUNA* is bedoeld om opnieuw te gebruiken. Het aantal keren dat hij opnieuw kan worden gebruikt is afhankelijk van de toestand van het apparaat.

Bij het geschikt maken voor verder gebruik van de **AQUATEC** *FORTUNA* moeten de **AQUATEC**-richtlijnen voor het geschikt maken voor verder gebruik en voor hygiëne in acht worden genomen. Deze worden op aanvraag door **AQUATEC** ter beschikking gesteld.

1.5 Verwerking

☞ **Belangrijk!**
De **AQUATEC** *FORTUNA* bevat geen gevaarlijke stoffen.

Gelieve de **AQUATEC** *FORTUNA* na de levensduur van het product reglementair te verwerken. Breng de afzonderlijke onderdelen conform de materiaalcode naar uw plaatselijk afvalverwerkingscentrum.

Gelieve beschadigde of versleten accu’s naar het recyclagecentrum te brengen.

1.6 CE-kenmerking

De **AQUATEC** *FORTUNA* voldoet aan de voorschriften van de richtlijn geneeskundige producten 93/42/EEG.

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing vindt u de volgende aanwijzingen en symbolen:

*	**VOORZICHTIG!**
	Deze aanwijzing duidt op een mogelijk gevaar. Als u de instructies niet in acht neemt, dan kan persoonlijke of materiële schade het gevolg zijn.

Belangrijk!
Deze aanwijzing verwijst naar extra instructies, informatie of tips. De aanwijzing staat alleen op plaatsen waar er geen sprake is van gevaar.

2.2 Algemene instructies

Gebruik de **AQUATEC** *FORTUNA* alleen in de badkuip voor het baden van personen.

Baad, als uw gezondheid het niet toelaat zelfstandig te baden, alleen onder toezicht.
Voorbeeld: U kunt tijdens de bediening niet altijd bij de NOODSTOP-toets aan de handbesturing.

Laat kinderen en jongeren nooit spelen met de **AQUATEC** *FORTUNA*.

Laat kinderen en jongeren de **AQUATEC** *FORTUNA* alleen bedienen onder toezicht.

Houd de **AQUATEC** *FORTUNA* schoon en leef de verzorgingsvoorschriften na.

Gelieve bij functiestoringen onmiddellijk contact op te nemen met uw vakhandelaar.

Breng geen eigenmachtige constructieve veranderingen aan.

2.3 Instructies voor het gebruik

Overtuig u voor het baden door een proefrit* van de reglementaire werking van de **AQUATEC** *FORTUNA*.

Controleer voor het gebruik van de **AQUATEC** *FORTUNA* de temperatuur van het badwater.

Houd rekening met de opgaven op het typeplaatje. Overbelast de **AQUATEC** *FORTUNA* niet.

Let, als u badolies of badzout gebruikt, op de aanbevolen dosering. De additieven kunnen het glijgedrag van de hefschaar beïnvloeden.

Activeer de handbesturing alleen bij gemonteerde en rechtop gezette rugsteun.

Neem de accu bij het transport of als u het apparaat niet gebruikt uit de geleiding. Gebruik voor de **AQUATEC** *FORTUNA* uitsluitend de meegeleverde accu.

Grijp nooit tussen bodemplaat en zitplaat.

* Op deze plaats vindt u een voorstelling die de aard van het gevaar duidelijk maakt.

* Onbelaste lift eenmaal omhoog en weer naar beneden bewegen.

2.4 Instructies voor verzorging en onderhoud

Houd bij het reinigen van de **AQUATEC** *FORTUNA* rekening met het klemgevaar in het draaibereik en tussen de hefschaar.

Reinig de rugsteun nooit met hoge druk.

Gebruik voor het reinigen alleen huishoudelijke schoonmaakproducten zonder oplosmiddelen.

Gebruik alleen water met een temperatuur van max. 60 °C.

Laat reparaties aan de **AQUATEC** *FORTUNA* alleen uitvoeren door de vakhandelaar.

2.5 Instructies bij de accu en bij het laadapparaat

Gooi de accu nooit in het vuur en bewaar de accu niet in de buurt van vuur.

Open de accu niet.

Als er na een beschadiging van de accu verdund zwavelzuur in contact komt met de huid of met de kleding, was de plek dan onmiddellijk grondig met water.

Als er verdund zwavelzuur in de ogen terecht komt, spoel de ogen dan onmiddellijk met veel water en ga naar de arts.

Raak de contacten van de accu niet aan met geleidende voorwerpen (b. v. breinaalden) en dompel de accu niet onder in water.

Laad de accu na het gebruik indien mogelijk onmiddellijk weer op. Gebruik voor het laden uitsluitend het meegeleverde laadapparaat.

Laad de accu om de levensduur te verlengen als hij langere tijd niet gebruikt wordt eenmaal per maand bij.

Laad de accu alleen in droge ruimtes (niet in de badkamer).

Verwerk een oude accu volgens de voorschriften.

Gebruik de accu uitsluitend voor het gebruik van de **AQUATEC** *FORTUNA* en het laadapparaat uitsluitend om de meegeleverde accu te laden.

Sluit het laadapparaat alleen aan aan het stroomnet als de accu is aangesloten aan het laadapparaat.

3 Beschrijving

3.1 Omvang van de levering

De omvang van de levering van de **AQUATEC** *FORTUNA* omvat de volgende onderdelen (afbeelding 1 tot afbeelding 3):

Zitting (afbeelding 1) bestaande uit:

1 Zijklep
2 Zitplaat
3 Scharnier voor rugsteun
4 Spilophanging
5 Hefschaar
6 Glijrail
7 Spilvoethouder
8 Bodemplaat

Zuignappen (afbeelding 1)

9 Voorste zuignappen (één lip met kop)
10 Achterste zuignappen (twee lippen met schroefdraad)

Rugsteun (afbeelding 2) bestaande uit:

1 Accuvak
2 Bekleding van de aandrijving
3 Rugplaat
4 Spil
5 Spilvoet
6 Klikgedeelte voor spil
7 Spiraalkabel handbesturing
8 Handbesturing
9 Haak voor handbesturing

Accu en laadapparaat (afbeelding 3)

2 Accu
5 Laadapparaat

Gebruiksaanwijzing (zonder afbeelding)

Bekleding (zonder afbeelding)

Bekleding zitting
Bekleding rugsteun

3.2 Toebehoren

Voor de **AQUATEC** *FORTUNA* is het volgende toebehoren leverbaar:

Hoogteadapters (afbeelding 12)

De hoogteadapters (3, afbeelding 12) moeten worden gebruikt bij badkuipen waarvan de inwendige hoogte meer dan 42 cm bedraagt. In stappen van 2, 4 of 6 cm wordt met de hoogteadapters de **AQUATEC** *FORTUNA* zo aangepast dat het zitvlak van de **AQUATEC** *FORTUNA* op gelijke hoogte komt met de rand van de badkuip.

De montage van de hoogteadapters is beschreven in paragraaf 5.5.

Abductie-eenheid (stopper) (afbeelding 16)

De abductie-eenheid verhindert dat het zitvlak naar beneden glijdt. De abductie-eenheid kan gemakkelijk op het zitvlak gemonteerd worden.

De abductie-eenheid is verkrijgbaar in twee groottes.

Zijklepdeflector (afbeelding 17)

De zijklepdeflector wordt op een handgreep aan de badkuip gestoken. De zijklepdeflector heeft de functie van een geleidingsrail. De zijklepdeflector verhindert dat de handgreep de zijklep bij het omhoog gaan van het zitvlak van de **AQUATEC** *FORTUNA* blokkeert.

Hoofdsteun/Speciale rugsteun (afbeelding 18)

De hoofdsteun (1, afbeelding 18) stabiliseert het hoofd en de nek en biedt in combinatie met de individueel instelbare zijdelen van de speciale rugsteun (2, afbeelding 18) een veilige houding.

De hoofdsteun kan met de meegeleverde bevestigingsset gemakkelijk aan de rugsteun bevestigd worden.

Zuignappen (zonder afbeelding)

Voor badkuipen met een gestructureerde bodem of met een anti-vuilbekleding zijn vergrote zuignappen leverbaar.

3.3 Technische gegevens

Badlift

Lengte zitting:	635 mm
Breedte zitting bij uitgeklapte zijdelen:	700 mm
Breedte zitting bij ingeklapte zijdelen:	380 mm
Hoogte van de zitting in diepste stand:	70 mm
Hoogte van de zitting in hoogste stand:	420 mm
Diepte van de zitting van onderkant rugsteun tot voorkant zitvlak:	460 mm
Rugsteunhoogte:	613 mm
Rugsteunbreedte:	360 mm
Belasting max.:	120 kg
Totaal gewicht zonder accu:	12,4 kg
Gewicht zitting:	7,9 kg
Gewicht rugsteun:	4,5 kg
Gewicht accu:	1,6 kg
Duur heffen/dalen (bij 80 kg belasting):	OP ca. 44 sec. NEER ca. 34 sec.
Bedrijfsspanning:	12 V
Max. stroomontneming:	12 A
Nominaal ingangsvermogen:	100 VA
Geluid van de onbelaste aandrijving (volgens DIN 3746):	47 dB (A)
Geneeskundig apparaat van type B	
Beveiligingsklasse:	IP 54
Inschakelduur:	5 %
Accu:	12 V/lood
Inclusief stroomveiligheid:	5 A (traag)

Laadapparaat

Ingang:	230 V AC, 50/60 Hz, 55 mA/10,5 W
Uitgang:	12 V DC, 400 mA/4,8 VA
Gewicht:	0,5 kg
Laadtijd vanaf onderspanningsindicatie:	ca. 5 h

Uit het typeplaatje van de **AQUATEC** *FORTUNA* (afbeelding 15) kunt u de volgende belangrijke informatie afleiden.

Het typeplaatje is aangebracht aan de achterkant van de rugsteun.

3.4 Korte beschrijving

De **AQUATEC** *FORTUNA* bestaat in wezen uit stabiele kunststoffen. De glijrails, de hefschaar en de spil zijn vervaardigd uit roestvrij edelstaal.

Voor een gemakkelijke hantering kan de rugsteun zeer eenvoudig van de zitting af worden genomen.

De zitting en de rugsteun dragen latexvrije bekledingen. De **AQUATEC** *FORTUNA* mag alleen met deze bekledingen gebruikt worden.

De bekledingen kunnen eraf genomen worden om ze te reinigen.

De handbesturing is waterdicht en kan blijven drijven. Hij bevat alle bedieningselementen en een controle-indicatie voor de accu.

Het laadapparaat is alleen geschikt voor het op het apparaat aangegeven stroomnet. Het laadapparaat heeft een laadcontrolelamp voor de indicatie van het laadproces.

4 Transporteren

Belangrijk!

- De rugsteun is in ingeklapte toestand niet gearrêteerd aan de zitting.
- De zuignappen blijven bij het transport gemonteerd.
- De accu mag bij het transport niet in het accuvak op de rugsteun zijn geschoven.

Neem de accu uit het accuvak en demonteer de **AQUATEC** *FORTUNA* voor het transport altijd in twee delen (zitting en rugsteun).

De beschrijving van de demontage vindt u in paragraaf 5.4.

5 In gebruik nemen

Belangrijk!

- Controleer voor de ingebruikname de onderdelen op transportschade.
- Let bij de montage op de juiste positie van de onderdelen ten opzichte van elkaar.

5.1 Accu laden

	VOORZICHTIG!
	Gevaar door elektrische stroom Laad de accu alleen in droge ruimtes (niet in de badkamer).

Belangrijk!

- Laad de accu voor elk gebruik helemaal op.
- De op het laadapparaat vermelde spanning moet overeenstemmen met de spanning van uw stroomnet.

1. Steek de contactstekker (1, afbeelding 3) van het laadapparaat (5, afbeelding 3) in de bus (3, afbeelding 3) aan de accu (2, afbeelding 3).
2. Steek de netstekker (4, afbeelding 3) van het laadapparaat in een contactdoos.

De rode controlelamp (6, afbeelding 3) aan het laadapparaat licht zo lang op tot de accu geladen is.

3. Trek de netstekker van het laadapparaat uit de contactdoos.
4. Trek de contactstekker van het laadapparaat uit de bus aan de accu.

5.2 Zuignappen monteren

	VOORZICHTIG!
	Klemgevaar door beweeglijke hefscharen Grijp tijdens de montage niet tussen de hefschaar.

Belangrijk!
De demontage van de zuignappen gebeurt in omgekeerde volgorde.

5.2.1 Montage voorbereiden

1. Leg de zitting op het zijvlak.
2. Trek de bodemplaat (8, afbeelding 1) en de zitplaat (2, afbeelding 1) voorzichtig uit elkaar.

De zitting ligt nu stabiel op het zijvlak.

5.2.2 Voorste zuignappen monteren

Belangrijk!
- De montage is hetzelfde voor de rechter- en linkerkant.
- De voorste zuignappen hebben slechts één lip en één kop om in te steken.

1. Druk het rode zuignapdeksel (2, afbeelding 4) van onder uit de sleutelgatboring (3, afbeelding 4) van de bodemplaat.

Belangrijk!
De glijfilm vergemakkelijkt het inzetten.

2. Wrijf de kop van de zuignap (4, afbeelding 4) licht in met een in de handel verkrijgbare huidcrème.

Belangrijk!
De lip met de knevel moet bij het erin zetten naar achter wijzen.

3. Leid de kop van de zuignap van onder in de grote opening van de sleutelgatboring.
4. Trek de kop van de zuignap helemaal naar voor in de kleinere cirkel van de sleutelgatboring.
5. Buig de lip (5, afbeelding 4) omhoog en hang de knevel in de gleuf (1, afbeelding 4).
6. Druk het rode deksel van de zuignap er weer in.

5.2.3 Achterste zuignappen monteren

Belangrijk!
- De montage is hetzelfde voor de rechter- en linkerkant.
- De achterste zuignappen hebben twee lippen en een schroefdraad.
- De montage moet zo gebeuren dat aan elke zuignap één lip kan worden vastgegrepen als de lift in de badkuip is opgebouwd.

Draai de zuignap (1, afbeelding 5) van onder helemaal in de daartoe voorziene schroefdraadbus (2, afbeelding 5).

De schroefdraadbus zit aan de zijkant van de bodemplaat (3, afbeelding 5), waaraan de spilvoethouder (4, afbeelding 5) zit.

5.2.4 Montage afsluiten

1. Schuif de hefschaar voorzichtig weer in elkaar.
2. Leg de zitting op de gemonteerde zuignappen.

5.3 In de badkuip monteren

	VOORZICHTIG!
	Wegglijden van de zitting door slecht hechtende zuignappen ● Reinig voor het opstellen de badkuip en de zuignappen. ● Verander de positie van de opgestelde **AQUATEC** *FORTUNA* in de badkuip niet meer.

Belangrijk!

- De zuignappen moeten gemonteerd zijn.
- De accu moet geladen zijn.
- Houd bij het optillen rekening met de gewichten: De zitting weegt ca. 8 kg, de rugsteun ca. 4,5 kg (zonder accu).
- Als in de badkuip een handgreep gemonteerd is, gebruik dan de zijklepdeflector (optie).

1. Zet de zitting (2, afbeelding 6) op de bodem van de lege badkuip. De spilvoethouder (3, afbeelding 6) wijst daarbij naar het uiteinde van de badkuip dat tegenover de afvoer (1, afbeelding 6) ligt.
2. Klap de zijkleppen aan de zitting naar buiten (afbeelding 7).
3. Leg de rugsteun (zonder accu) (1, afbeelding 8) zo op de zitting (7, afbeelding 8) dat de spilvoet (4, afbeelding 8) naar de spilvoethouder (6, afbeelding 8) wijst.
4. Til de rugsteun aan het hoofduiteinde iets op en schuif hem tot aan de aanslag aan beide kanten in de scharnieren (5, afbeelding 8) aan de zitting.
5. Druk de spil (2, afbeelding 8) evt. in het klikgedeelte (3, afbeelding 8).

	VOORZICHTIG!
	Defect door het eruit glijden van de spilvoet ● Controleer alvorens de rugsteun omhoog te klappen of de spil in het klikgedeelte is gedrukt. ● Controleer na het omhoog klappen van de rugsteun of de spilvoet in de spilvoethouder staat en vergrendeld is.

6. Til de rugsteun in het midden van het hoofduiteinde langzaam verder op (afbeelding 8).

Daarbij komt de spil los uit het klikgedeelte. De tappen (6, afbeelding 9) glijden over de spilophanging (2, afbeelding 9) en springen weer naar voor. De spilvoet (3, afbeelding 9) staat in de spilvoethouder (4, afbeelding 9) van de bodemplaat en de vergrendelingsbeugel (5, afbeelding 9) arrêteert de spilvoet.

7. Leid de geladen accu (2, afbeelding 10) van boven in het accuvak (1, afbeelding 2) aan de rugsteun.
8. Schuif de accu helemaal erin (afbeelding 10).

De **AQUATEC** *FORTUNA* is operationeel.

5.4 In de badkuip demonteren

1. Laat de badkuip leeglopen.
2. Laat de **AQUATEC** *FORTUNA* met de NEER-toets (5, afbeelding 13) neer (1, afbeelding 11) tot de rugsteun aan de aanslag staat.
3. Ontgrendel de accu door het greepplaatje (1, afbeelding 10) iets omhoog te trekken en trek hem naar boven uit het accuvak (2, afbeelding 11).

Belangrijk!
Let er bij het omklappen van de rugsteun op dat de spiraalkabel van de handbesturing niet wordt ingeklemd.

4. Pak de rugsteun met één hand vast aan het hoofduiteinde.
5. Druk met de andere hand de grijze vergrendelingsbeugel (5, afbeelding 9) in de richting van de bodemplaat en houd hem daar.

De spilvoet wordt ontgrendeld.

6. Klap de rugsteun iets naar voor tot de spilvoet (3, afbeelding 9) niet meer in de spilvoethouder (4, afbeelding 9) staat.
7. Laat de vergrendelingsbeugel los.
8. Pak de spil (1, afbeelding 9) met de vrije hand vast bij de spilvoet.
9. Klap de rugsteun helemaal naar voor (3, afbeelding 11). Trek de spil daarbij voorzichtig naar achter en leid hem om de spilophanging (2, afbeelding 9) heen.
10. Druk de spil in het klikgedeelte (3, afbeelding 8).

Belangrijk!
Houd bij het optillen rekening met de gewichten. De zitting weegt ca. 8 kg, de rugsteun ca. 4,5 kg (zonder accu).

11. Til de rugsteun aan het hoofduiteinde licht op.
12. Trek de rugsteun naar voor uit de scharnieren aan de zitting (4, afbeelding 11).
13. Til de rugsteun uit de badkuip.
14. Klap de zijkleppen aan de zitting naar binnen (5, afbeelding 11).

Belangrijk!
Maak de beide achterste zuignappen tegelijkertijd los!

15. Maak de achterste zuignappen (10, afbeelding 1) los door de lip van de zuignap omhoog te trekken.
16. Til de zitting achter verder op (6, afbeelding 11).

De voorste zuignappen komen vanzelf los.

Belangrijk!
Bij gemonteerde hoogteadapters (optie) moeten de voorste zuignappen eveneens losgetrokken worden door aan de lippen te trekken.

17. Til de zitting uit de badkuip.
18. Berg alle onderdelen van de **AQUATEC** *FORTUNA* zorgvuldig op.

5.5 Hoogteadapters (optie) monteren

	VOORZICHTIG!
	Klemgevaar door beweeglijke hefscharen Grijp tijdens de montage niet tussen de hefschaar.
	Wegglijden van de zitting door slecht hechtende zuignappen Gebruik in geen geval meer dan drie hoogteadapters per zuignap.

Belangrijk!

- De demontage van de hoogteadapters gebeurt in omgekeerde volgorde.
- Als u meerdere hoogteadapters moet gebruiken, draai de overige hoogteadapters dan in de schroefdraad van de reeds gemonteerde hoogteadapters.

5.5.1 Montage voorbereiden

1. Leg de zitting op het zijvlak.
2. Trek de bodemplaat (8, afbeelding 1) en de zitplaat (2, afbeelding 1) voorzichtig uit elkaar.

De zitting ligt nu stabiel op het zijvlak.

5.5.2 Voorste hoogteadapters monteren

Belangrijk!

- De montage is hetzelfde voor de rechter- en linkerkant.
- De originele zuignappen kunnen met de hoogteadapters niet meer gebruikt worden.

1. Druk het rode zuignapdeksel (2, afbeelding 4) van onder uit de sleutelgatboring (3, afbeelding 4) van de bodemplaat.
2. Hang de knevel van de lip (5, afbeelding 4) uit de gleuf (1, afbeelding 4).
3. Trek de zuignap naar achter en neem hem weg.
4. Druk het deksel van de zuignap weer in de sleutelgatboring.

Belangrijk!

De tap aan de onderkant van het adapterelement moet in de gleuf van de bodemplaat grijpen.

5. Zet het adapterelement (1, afbeelding 12) in de overblijvende boring (2, afbeelding 12).
6. Draai de hoogteadapter (3, afbeelding 12) van onder in de schroefdraad van het adapterelement.
7. Draai de meegeleverde nieuwe zuignap (met twee lippen) (4, afbeelding 12) in de hoogteadapter.

5.5.3 Achterste hoogteadapters monteren

Belangrijk!
De montage is hetzelfde voor de rechter- en linkerkant.

1. Draai de zuignap uit de bodemplaat.
2. Draai de hoogteadapter van onder in de schroefdraadbus in de bodemplaat.
3. Draai de zuignap in de hoogteadapter.

5.5.4 Montage afsluiten

1. Schuif de hefschaar voorzichtig weer in elkaar.
2. Leg de zitting op de zuignappen.

6 Bedienen

Belangrijk!
Klap de rugsteun alleen om als er geen water meer in de badkuip zit.

6.1 Besturen

Belangrijk!
Als de accu niet voldoende is geladen, dan licht de accucontrole-indicatie (2, afbeelding 13) rood op. De daalfunctie van de lift wordt geblokkeerd. Omhoog gaan kan echter nog altijd. Laad de accu na het omhoog gaan in dit geval onmiddellijk op.

Het sturen van de **AQUATEC** *FORTUNA* gebeurt via de handbesturing (afbeelding 13).

6.1.1 Heffen

Belangrijk!

- De lift blijft bij het loslaten van de toets onmiddellijk staan in de positie van dat moment.
- Als de rugsteun is neergelaten, dan beweegt de rugsteun eerst rechtop.

Druk de OP-toets (3, afbeelding 13) aan de handbesturing (4, afbeelding 13) in.

De rugsteun beweegt rechtop (1, afbeelding 14) resp. de zitting beweegt naar boven (2, afbeelding 14).

6.1.2 Dalen

Belangrijk!

- De lift blijft bij het loslaten van de toets onmiddellijk staan in de positie van dat moment.
- Als de zitting al is gedaald, dan gaat de rugsteun naar achter omlaag.

Druk de NEER-toets (5, afbeelding 13) aan de handbesturing (4, afbeelding 13) in.

De zitting beweegt naar beneden (2, afbeelding 14) resp. de rugsteun beweegt naar achter (1, afbeelding 14).

6.1.3 NOODSTOP

Belangrijk!
Druk de NOODSTOP-toets alleen in als er sprake is van een noodsituatie.

Druk in een noodsituatie, b. v. als de OP- of NEER-toets klemt, de NOODSTOP-toets (1, afbeelding 13) in.

De beweging van de **AQUATEC** *FORTUNA* wordt onmiddellijk gestopt.

Na het loslaten van de NOODSTOP-toets en evt. de eliminering van de storing is de **AQUATEC** *FORTUNA* weer operationeel.

6.2 Baden

	VOORZICHTIG!
	Wegglijden van de zitting door slecht hechtende zuignappen Vergewis u voor het gebruik van de slipvrije en stabiele stand van de **AQUATEC** *FORTUNA* in de badkuip en van de juiste bevestiging van de spilvoet in de spilvoethouder.

De **AQUATEC** *FORTUNA* is zoals beschreven in paragraaf 5.3 in de badkuip gemonteerd.

1. Beweeg de zitting met de OP-toets (3, afbeelding 13) op dezelfde hoogte als de rand van de badkuip.

De zijkleppen rusten vlak op de rand van de badkuip.

2. Laat het badwater erin lopen en controleer de watertemperatuur.
3. Ga op de naar u gerichte zijklep zitten zoals op een stoel.
4. Glij naar achter tot in het midden van de zitting.
5. Draai u in de baadpositie. Til daarvoor het ene been na het andere over de rand van de badkuip.
6. Laat de zitting als u goed zit neer in de badkuip door de NEER-toets (5, afbeelding 13) in te drukken.

Als de zitting de diepste stand heeft bereikt, dan kunt u de rugsteun naar achter laten hellen om een gemakkelijkere baadpositie te bereiken en dieper onder te gaan in het badwater.

7. Druk de NEER-toets verder in tot de gewenste positie van de rugsteun bereikt is.

U gaat uit bad in omgekeerde volgorde.

Druk om omhoog te gaan de OP-toets (3, afbeelding 13) in.

8. Neem de accu uit de geleiding en laad hem zoals beschreven in paragraaf 5.1
   of
   demonteer de **AQUATEC** *FORTUNA* in de badkuip zoals beschreven in paragraaf 5.4.

6.3 Transferhulpmiddelen gebruiken

Het overzetten op de **AQUATEC** *FORTUNA* wordt door het gebruik van transferhulpmiddelen aanzienlijk vergemakkelijkt.

Uw verplegingsvakhandelaar geeft u gaarne advies bij de keuze van de voor u geschikte transferhulpmiddelen.

AQUATEC *DISK XL* (afbeelding 19)

De **AQUATEC** *DISK XL* wordt op het zitvlak van de **AQUATEC** *FORTUNA* gelegd. Hij dient om personen in de baadpositie te draaien.

AQUATEC *TRANS XL* (afbeelding 20)

De **AQUATEC** *TRANS XL* wordt op het zitvlak van de **AQUATEC** *FORTUNA* gelegd. Hij dient om personen in de baadpositie te schuiven en te draaien.

AQUATEC *STEP* (afbeelding 21)

De **AQUATEC** *STEP* wordt op de bodem van de badkuip gezet. Hij dient voor het in- en uitstappen als de voeten de bodem niet bereiken.

6.4 Storingen elimineren

Belangrijk!
De volgende tabel geeft u aanwijzingen over storingen en hun mogelijke oorzaken. Als u de storing aan de hand van de genoemde oplossingen niet kunt elimineren, gelieve dan onmiddellijk contact op te nemen met uw vakhandelaar.

Storing	**Mogelijke oorzaak**	**Oplossing**
Geen motorgeluid hoorbaar/de lift beweegt niet	Accu niet goed erin gezet	Accu erin zetten (zie paragraaf 5.3)
	Accu is leeg	Accu laden (zie paragraaf 5.1)
	Contacten vervuild	Contacten reinigen
	Contacten verbogen	Contacten rechtbuigen
	Kabel geplet	Kabel door uw vakhandelaar laten vervangen
Lift beweegt alleen naar boven	Onderspanningsbewaking heeft gereageerd	Accu laden
Lift blijft bij het omhoog bewegen staan	Heflast te hoog	Personen met een gewicht van meer dan 120 kg mogen de **AQUATEC** *FORTUNA* niet gebruiken
Accu laadt zich niet op	Stroomveiligheid defect	Accu door uw vakhandelaar laten controleren
	Accu defect	Accu vervangen
Geen slipvrije stand	Zuignappen oud of beschadigd	Zuignappen vervangen

7 Verzorgen en onderhouden

7.1 Zitting en rugsteun

	VOORZICHTIG! Klemgevaar door beweeglijke hefscharen Wees bij het reinigen van de zitting bijzonder voorzichtig.

Belangrijk!
De hygiëne is in de buurt van het bad erg belangrijk. Houd de zitting en de rugsteun daarom schoon en reinig beide regelmatig.

7.1.1 Schoon houden

Belangrijk!
Gebruik geen schurende middelen.

1. Was de **AQUATEC** *FORTUNA* af met in de handel verkrijgbare reinigings- en desinfectiemiddelen en met een doek of een borstel.
2. Sproei de **AQUATEC** *FORTUNA* af met warm water.

Belangrijk!
Droog de contacten in het accuvak heel goed af.

3. Droog de **AQUATEC** *FORTUNA* af met een doek.

7.1.2 Reinigen

1. Knoop de bekledingen van de zitting en van de rugsteun eraf.

	VOORZICHTIG! Gevaar van beschadiging Droog de bekledingen niet in een wasdroger.

2. Was de bekledingen bij max. 60 °C met een wasmiddel voor de fijne was in de wasmachine.
3. Was de lift af zoals beschreven in paragraaf 7.1.1.
4. Vet de glijrail (6, afbeelding 1) licht in met vaseline.

7.2 Laadapparaat en accu

	VOORZICHTIG! Gevaar door elektrische stroom • Trek alvorens het laadapparaat te reinigen altijd de netstekker uit de contactdoos. • Steek geen geleidend voorwerp (b. v. breinaalden, metalen pen) in de bus van de accu. • Reinig het laadapparaat en de accu alleen met een droge doek.

Veeg het laadapparaat en de accu af met een droge doek.

7.3 Onderhouden

Periodieke controle:

Conform de liftnorm DIN EN ISO 10535 uit 1998 dient er aan liften minstens één keer per jaar een periodieke controle te worden uitgevoerd. Dit betekent een visuele controle (met name van de dragende delen en het hefmechanisme) alsmede functionele controles. Als er storingen, slijtage of andere beschadigingen die de veiligheid van de lift in gevaar brengen worden geconstateerd, dient de lift onmiddellijk buiten werking te worden gesteld en te worden gerepareerd.

Gelieve contact op te nemen met uw specialist in verplegingsartikelen om een periodieke controle uit te laten voeren.

Innehållsförteckning

1 Grundläggande anvisningar . . . 101
1.1 Inledning 101
1.2 Användning 101
1.3 Garanti 101
1.4 Återanvändning/förberedelse 101
1.5 Avfallshantering 101
1.6 CE-märkning 101

2 Säkerhetsföreskrifter 101
2.1 Varningar och symboler 101
2.2 Allmänna anvisningar 102
2.3 Anvisningar för användningen . . . 102
2.4 Anvisningar för skötsel och underhåll 103
2.5 Anvisningar för det uppladdningsbara batteriet och laddaren 103

3 Beskrivning 104
3.1 Leveransomfattning 104
3.2 Tillbehör 104
3.3 Tekniska data 105
3.4 Kort beskrivning 105

4 Transport 106

5 Börja användningen 106
5.1 Laddning av det uppladdningsbara batteriet 106
5.2 Montering av sugkopparna 107
5.2.1 Förberedelse för monteringen . . . 107
5.2.2 Montering av de främre sugkopparna 107
5.2.3 Montering av de bakre sugkopparna 107
5.2.4 Avsluta monteringen 108
5.3 Montering i badkaret 108
5.4 Demontering från badkaret 109
5.5 Montering av höjdadaptrar (tillval) 110
5.5.1 Förberedelser för monteringen . . 110
5.5.2 Montering av de främre höjdadaptrarna 110
5.5.3 Montering av de bakre höjdadaptrarna 111
5.5.4 Avsluta monteringen 111

6 Handhavande 111
6.1 Styrning 111
6.1.1 Lyft 111
6.1.2 Nedsänkning 112
6.1.3 NÖDSTOPP 112
6.2 Bad 112
6.3 Användning av förflyttningshjälpmedel 113
6.4 Felavhjälpning 114

7 Skötsel och underhåll 115
7.1 Sits och ryggstöd 115
7.1.1 Hålla rent 115
7.1.2 Rengöring 115
7.2 Laddare och batteri 115
7.3 Underhåll 115

1 Grundläggande anvisningar

1.1 Inledning

I denna bruksanvisning finns information och anvisningar för hur du använder badkarslyften **AQUATEC** *FORTUNA* på ett säkert och riktigt sätt.

Om du följer dessa anvisningar undviker du risker och ökar på så sätt livslängden för **AQUATEC** *FORTUNA.*

Texten i denna bruksanvisning innehåller hänvisningar till bildnummer och nummer på bilderna. Dessa uppgifter står inom parentes. Exempel: (3, bild 1) betyder bild 1, position 3.

Förvara alla dokument som hör till **AQUATEC** *FORTUNA* på ett tryggt sätt.

1.2 Användning

AQUATEC *FORTUNA* är enbart avsedd att användas av personer som badar i ett badkar.

All annan användning är förbjuden.

AQUATEC *FORTUNA* får inte användas som hjälpmedel för att komma i eller ur badkaret, för att gå upp eller ner i badkaret, som underlag, som lyftanordning eller liknande ändamål.

1.3 Garanti

AQUATEC lämnar en garanti för **AQUATEC** *FORTUNA* som gäller i 3 år.

Undantagna från denna garanti är överdrag, sugkoppar och det uppladdningsbara batteriet.

Leveransdatum på följesedeln till **AQUATEC** gäller som startdatum för garantin.

1.4 Återanvändning/förberedelse

AQUATEC *FORTUNA* är avsedd för återanvändning. Det maximala antalet återanvändningar beror på den aktuella utrustningens skick.

Vid förberedelsen av **AQUATEC** *FORTUNA* skall förberedelse- och hygiendirektiven för **AQUATEC** följas. Dessa direktiv kan erhållas från **AQUATEC** på begäran.

1.5 Avfallshantering

☞ **Viktigt!**
AQUATEC *FORTUNA* innehåller inga farliga ämnen.

När produktens livstid har upphört ber vi dig att ta hand om **AQUATEC** *FORTUNA* på ett riktigt sätt. Lämna de olika delarna till det företag som har hand om den lokala avfallshanteringen i enlighet med märkningen på materialet.

Uppladdningsbara batterier som är skadade eller förbrukade skall lämnas in för återvinning.

1.6 CE-märkning

AQUATEC *FORTUNA* motsvarar bestämmelserna i direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter.

2 Säkerhetsföreskrifter

2.1 Varningar och symboler

I denna bruksanvisning finns följande varningar och symboler:

*	**FÖRSIKTIGHET!**
	Denna hänvisning betecknar en möjlig risk. Underlåtenhet att följa denna hänvisning kan leda till person- eller sakskador.

☞ **Viktigt!**
Denna hänvisning markerar ytterligare hänvisningar, upplysningar eller tips. Denna hänvisning visas endast om det inte finns några risker.

* Här finns en illustration som åskådliggör vilken typ av risk det handlar om.

2.2 Allmänna anvisningar

AQUATEC *FORTUNA* får endast användas av personer som badar i ett badkar.

Om din hälsa inte tillåter att du badar på egen hand får du endast bada under tillsyn.
Exempel: Du når inte alltid NÖD-STOPP-knappen på handkontrollen under manövreringen av badkarslyften.

Låt aldrig barn och ungdomar leka med **AQUATEC** *FORTUNA*.

Barn och ungdomar får endast hantera **AQUATEC** *FORTUNA* under tillsyn.

Se till att **AQUATEC** *FORTUNA* är ren och följ skötselföreskrifterna.

Vid funktionsstörningar skall du kontakta DOLOMITE omgående.

Du får inte göra några egenmäktiga ändringar eller ombyggnader.

2.3 Anvisningar för användningen

Kontrollera att **AQUATEC** *FORTUNA* fungerar riktigt före badet genom att göra en provkörning*.

Kontrollera badvattnets temperatur innan du använder **AQUATEC** *FORTUNA*.

Ta del av uppgifterna på typskylten. Överbelasta inte **AQUATEC** *FORTUNA*.

Följ den rekommenderade doseringen vid användning av badolja eller badsalt. Dessa tillsatser kan försämra lyftsaxens glidegenskaper.

Handkontrollen får endast aktiveras när ryggstödet är monterat och uppfällt.

Koppla ur batteriet vid transport eller när utrustningen inte används. Du får endast använda det batteri som levererades tillsammans med **AQUATEC** *FORTUNA*.

För aldrig in händerna mellan bottenplattan och sittplattan.

* Lyft upp och sänk ner lyften en gång utan belastning.

2.4 Anvisningar för skötsel och underhåll

Vid rengöringen av **AQUATEC** *FORTUNA* är det nödvändigt att vara observant på klämrisken i svängområdet och i området mellan lyftsaxens skänklar.

Rengör aldrig ryggstödet med högtryckstvätt.

Vid rengöringen får endast hushållsrengöringsmedel utan lösningsmedel användas.

Temperaturen på det vatten som används vid rengöringen får inte överstiga 60 °C.

Reparationer på **AQUATEC** *FORTUNA* får endast utföras av DOLOMITE.

2.5 Anvisningar för det uppladdningsbara batteriet och laddaren

Det uppladdningsbara batteriet får aldrig kastas i en öppen brasa och det får inte förvaras i närheten av en eld.

Öppna inte det uppladdningsbara Batteriet.

Om utspädd svavelsyra kommer i kontakt med huden eller med kläderna vid en skada på batteriet skall svavelsyran omedelbart sköljas bort noggrant med vatten.

Om utspädd svavelsyra kommer in i ögonen skall du omedelbart tvätta dem med rikligt med vatten och sedan uppsöka en läkare.

Vidrör aldrig batteriets poler med ledande föremål (t. ex. strumpstickor) och doppa aldrig batteriet i vatten.

Ladda batteriet igen så fort som möjligt efter användningen. Använd endast den medlevererade laddaren vid laddning av batteriet.

För att förlänga batteriets livslängd kan du ladda upp det en gång i månaden när det inte används under en längre tid.

Laddningen av batteriet får endast göras i torra utrymmen (inte i badrummet).

Se till att ett gammalt batteri tas om hand som avfall på ett riktigt sätt.

Batteriet får endast användas för att driva **AQUATEC** *FORTUNA* och laddaren får endast användas för att ladda det medlevererade uppladdningsbara batteriet.

Anslut laddaren till elnätet när batteriet är anslutet till laddaren.

3 Beskrivning

3.1 Leveransomfattning

I leveransomfattningen för **AQUATEC** *FORTUNA* ingår följande delar (bild 1 till bild 3):

Sits (bild 1) som består av följande delar:

1 Sidoklaff
2 Sittplatta
3 Gångjärn till ryggstöd
4 Spindelupphängning
5 Lyftsax
6 Glidskena
7 Spindelfotfäste
8 Grundplatta

Sugkoppar (bild 1)

9 Sugkopp fram
(en fästflik med huvud)
10 Sugkopp bak
(två fästflikar med gängor)

Ryggstöd (bild 2) som består av följande delar:

1 Batterifack
2 Beklädnad över drivenheten
3 Ryggplatta
4 Spindel
5 Spindelfot
6 Låsdel för spindel
7 Spiralkabel till handkontrollen
8 Handkontroll
9 Krok till handkontrollen

Uppladdningsbart batteri och laddare (bild 3)

2 Uppladdningsbart batteri
5 Laddare

Bruksanvisning (ingen bild)

Överdrag (ingen bild)

Överdrag till sitsen
Överdrag till ryggstödet

3.2 Tillbehör

Följande tillbehör finns till **AQUATEC** *FORTUNA*:

Höjdadaptrar (bild 12)

Höjdadaptrarna (3, bild 12) skall användas till badkar vars innerhöjd uppgår till mer än 42 cm. I steg om 2, 4 eller 6 cm används höjdadaptrarna för att anpassa **AQUATEC** *FORTUNA* så att **AQUATEC** *FORTUNAs* sittyta kommer i jämnhöjd med badkarskanten.

Monteringen av höjdadaptrarna beskrivs i avsnittet 5.5.

Glidstoppenhet (stopper) (bild 16)

Glidstoppenheten förhindrar att man glider ner från sittytan. Glidstoppenheten är enkel att montera på sittytan.

Glidstoppenheten finns i två storlekar.

Sidoklaffavvisare (bild 17)

Sidoklaffavvisaren sätts fast på ett handtag vid badkaret. Sidoklaffavvisaren fungerar som en styrskena. Sidoklaffavvisaren förhindrar att handtaget på **AQUATEC** *FORTUNAs* sidoklaff fastnar när sittytan åker upp.

Huvudstöd/specialryggstöd (bild 18)

Huvudstödet (1, bild 18) stabiliserar huvud- och nackområdet och ger tillsammans med de individuellt inställbara sidodelarna på specialryggstödet (2, bild 18) ett säkert stöd.

Huvudstödet är enkelt att fästa på ryggstödet med den tillhörande fastsättningssatsen.

Sugkopp (ingen bild)

Det finns större sugkoppar för badkar med strukturerad botten eller med antismutsbeläggning.

3.3 Tekniska data

Badkarslyft

Sitslängd:	635 mm
Sitsens bredd med utfällda sidodelar:	700 mm
Sitsens bredd med infällda sidodelar:	380 mm
Sitsens höjd i det nedersta läget:	70 mm
Sitsens höjd i det översta läget:	420 mm
Sittdjup från ryggstödets underkant till sittytans framkant:	460 mm
Ryggstödets höjd:	613 mm
Ryggstödets bredd:	360 mm
Belastning max.:	120 kg
Totalvikt utan batteri:	12,4 kg
Sitsens vikt:	7,9 kg
Ryggstödets vikt:	4,5 kg
Batteriets vikt:	1,6 kg
Tid för lyft/nedsänkning (vid en belastning på 80 kg):	UPP ca 44 sek. NER ca 34 sek.
Driftspänning:	12 V
Max. strömupptagning:	12 A
Energiförbrukning:	100 VA
Buller från obelastad drivenhet (enligt DIN 3746):	47 dB (A)
Medicinsk utrustning typ B	
Skyddstyp:	IP 54
Inkopplingstid:	5 %

Uppladdningsbart batteri:	12 V/bly
Inklusive säkring:	5 A (trög)

Laddare

Ingång:	230 V AC, 50/60 Hz, 55 mA/10,5 W
Utgång:	12 V DC, 400 mA/4,8 VA
Vikt:	0,5 kg
Laddningstid från indikeringen av låg laddningsnivå:	ca 5 h

På typskylten på **AQUATEC** *FORTUNA* (bild 15) finns det viktig information.

Typskylten är placerad på ryggstödets baksida.

3.4 Kort beskrivning

AQUATEC *FORTUNA* består huvudsakligen av stabila plastsorter. Glidskenorna, lyftsaxen och spindeln är tillverkade av rostfritt ädelstål.

För att underlätta handhavandet är det mycket enkelt att ta loss ryggstödet från sitsen.

Sitsen och ryggstödet har latexfria överdrag. **AQUATEC** *FORTUNA* får endast användas om dessa överdrag är på.

Det går att ta av överdragen för rengöring.

Handkontrollen är vattentät och flyter i vatten. På den finns alla manöverelement och en laddningsindikering för batteriet.

Laddaren är endast avsedd för det elnät som anges på apparaten. Laddaren har en laddningskontrollampa som visar att laddningen pågår.

4 Transport

Viktigt!

- Ryggstödet är inte fastlåst i sitsen i hopfällt läge.
- Sugkopparna skall vara monterade under transport.
- Batteriet får inte skjutas in i batterifacket på ryggstödet vid transport.

Ta ut batteriet ur batterifacket och ta alltid isär **AQUATEC** *FORTUNA* i två delar vid transport (sits och ryggstöd).

Beskrivningen av isärtagandet finns i avsnittet 5.4.

5 Börja användningen

Viktigt!

- Kontrollera att delarna inte har några transportskador innan du börjar användningen.
- Kontrollera vid monteringen att delarna hamnar rätt i förhållande till varandra.

5.1 Laddning av det uppladdningsbara batteriet

	FÖRSIKTIGHET!
	Fara på grund av elektrisk ström Laddningen av batteriet får endast göras i torra utrymmen (inte i badrummet).

Viktigt!

- Ladda batteriet fullt före varje användningstillfälle.
- Spänningsuppgifterna på laddaren måste stämma överens med den spänning som ditt elnät har.

1. Sätt i laddarens (5, bild 3) kontakt (1, Bild 3) i uttaget (3, bild 3) på batteriet (2, bild 3).
2. Sätt i laddarens nätkontakt (4, bild 3) i vägguttaget.

Den röda kontrollampan (6, bild 3) på laddaren lyser tills batteriet är helt uppladdat.

3. Dra ut laddarens nätkontakt ur vägguttaget.
4. Dra ut laddarens kontakt ur uttaget på batteriet.

5.2 Montering av sugkopparna

	FÖRSIKTIGHET!
	Klämrisk på grund den rörliga lyftsaxens skänklar Vidrör aldrig området mellan lyftsaxens skänklar under monteringen.

Viktigt!
Demonteringen av sugkopparna sker i omvänd ordning.

5.2.1 Förberedelse för monteringen

1. Lägg sitsen på sidan.
2. Dra försiktigt isär grundplattan (8, bild 1) och sittplattan (2, bild 1) från varandra.

Sitsen ligger nu stabilt på sidan.

5.2.2 Montering av de främre sugkopparna

Viktigt!
- Monteringen på höger och vänster sida är densamma.
- De främre sugkopparna har bara en fästflik och ett huvud som skall stickas in.

1. Tryck ut det röda sugkoppslocket (2, bild 4) ur grundplattans nyckelhålsformade hål (3, bild 4) underifrån.

Viktigt!
Glidfilmen underlättar isättningen.

2. Smörj in sugkoppens huvud (4, bild 4) med en vanlig hudkräm.

Viktigt!
Fästfliken med vredet måste vara riktad bakåt vid isättningen.

3. För in sugkoppens huvud underifrån i det nyckelhålsformade hålets stora öppning.
4. För in sugkoppens huvud framåt helt och hållet i det nyckelhålsformade hålets lilla ring.
5. Böj upp fästfliken (5, bild 4) och sätt in vredet i spåret (1, bild 4).
6. Tryck in det röda sugkoppslocket igen.

5.2.3 Montering av de bakre sugkopparna

Viktigt!
- Monteringen på höger och vänster sida är densamma.
- De bakre sugkopparna har två fästflikar och en gänga.
- Monteringen måste göras på ett sådant sätt att det går att få tag på en fästflik på vardera sugkoppen när lyften är monterad i badkaret.

Skruva i sugkoppen (1, bild 5) underifrån helt och hållet i den för detta ändamål avsedda gängbussningen (2, bild 5).

Gängbussningen är placerad på den sida av grundplattan (3, bild 5) där spindelfotfästet (4, bild 5) sitter.

5.2.4 Avsluta monteringen

1. Skjut försiktigt ihop lyftsaxens skänklar igen.
2. Lägg sitsen på den monterade sugkoppen.

5.3 Montering i badkaret

	FÖRSIKTIGHET!
	Sitsen kan glida iväg på grund av dåligt vidhäftande sugkoppar ● Rengör badkaret och sugkopparna före monteringen. ● Ändra inte placeringen i badkaret av den monterade **AQUATEC** *FORTUNA*.

Viktigt!

- Sugkopparna måste vara monterade.
- Batteriet måste vara laddat.
- Observera följande vikter vid lyft: Sitsen väger ca 8 kg och ryggstödet ca 4,5 kg (utan batteri).
- Om det finns ett handtag monterat vid badkaret skall sidoklaffavvisaren användas (tillval).

1. Placera sitsen (2, bild 6) på det tomma badkarets botten. Spindelfotfästet (3, bild 6) pekar då mot den badkarsända som är mitt emot avloppet (1, bild 6).
2. Fäll ut sidoklaffen på sitsen (bild 7).
3. Lägg ryggstödet (utan batteri) (1, bild 8) på sitsen (7, bild 8) på ett sådant sätt att spindelfoten (4, bild 8) pekar mot spindelfotfästet (6, bild 8).
4. Lyft upp ryggstödet något i huvudändan och skjut in det i gångjärnen (5, bild 8) på sitsen till anslag på båda sidorna.
5. Tryck in spindeln (2, bild 8) i låsdelen (3, bild 8).

	FÖRSIKTIGHET!
	Defekt på grund av att spindelfoten glider ut ● Kontrollera att spindeln är riktigt intryckt i låsdelen innan ryggstödet fälls upp. ● Kontrollera att spindelfoten står i spindelfotfästet och är låst när ryggstödet har fällts upp.

6. Fortsätt sedan att lyfta upp ryggstödet långsamt i mitten vid huvudändan (bild 8).

Då lossar spindeln från låsdelen. Tapparna (6, bild 9) glider över spindelupphängningen (2, bild 9) och snäpper in igen framåt. Spindelfoten (3, bild 9) står i spindelfotfästet (4, bild 9) på grundplattan och låsbygeln (5, bild 9) låser spindelfoten.

7. För in det laddade batteriet (2, bild 10) uppifrån i batterifacket (1, bild 2) på ryggstödet.
8. Skjut in batteriet (bild 10).

AQUATEC *FORTUNA* är klar att användas.

5.4 Demontering från badkaret

1. Släpp ut vattnet från badkaret.
2. Sänk ner (1, bild 11) **AQUATEC** *FORTUNA* med NER-knappen (5, bild 13) tills ryggstödet når anslaget.
3. Lossa batteriet genom att dra upp gripplattan (1, bild 10) lätt och sedan dra upp det ur batterifickan (2, bild 11).

Viktigt!
Se till att handkontrollens spiralkabel inte kommer i kläm när ryggstödet fälls ner.

4. Ta tag i ryggstödets huvudända med en hand.
5. Tryck den gråa låsbygeln (5, Bild 9) i riktning mot grundplattan och håll fast den där med den andra handen.

Spindelfoten låses upp.

6. Fäll ryggstödet en aning framåt tills spindelfoten (3, bild 9) inte längre befinner sig i spindelfotfästet (4, bild 9).
7. Släpp loss låsbygeln.
8. Ta tag i spindelns (1, bild 9) fot med den fria handen.
9. Fäll fram ryggstödet (3, bild 11) helt och hållet. Dra samtidigt spindeln försiktigt framåt och led den runt spindelupphängningen (2, bild 9).
10. Tryck in spindeln i låsdelen (3, bild 8).

Viktigt!
Observera följande vikter vid lyft. Sitsen väger ca 8 kg och ryggstödet ca 4,5 kg (utan batteri).

11. Lyft upp ryggstödet något i huvudändan.
12. Dra ut ryggstödet framåt ur gångjärnen på sitsen (4, bild 11).
13. Lyft upp ryggstödet från badkaret.
14. Fäll in sidoklaffen på sitsen (5, bild 11).

Viktigt!
Lossa de båda bakre sugkopparna samtidigt!

15. Lossa de bakre sugkopparna (10, bild 1) genom att dra upp sugkopparnas fästflikar.
16. Lyft upp sitsen ytterligare där bak (6, bild 11).

De främre sugkopparna lossar av sig själva.

Viktigt!
Vid montering av höjdadaptrar (tillval) måste de främre sugkopparna också lossas genom att du drar i fästflikarna.

17. Lyft upp sitsen från badkaret.
18. Stuva undan alla delar till **AQUATEC** *FORTUNA* ordentligt.

5.5 Montering av höjdadaptrar (tillval)

	FÖRSIKTIGHET!
	Klämrisk på grund den rörliga lyftsaxens skänklar Vidrör aldrig området mellan lyftsaxens skänklar under monteringen.
	Sitsen kan glida iväg på grund av dåligt vidhäftande sugkoppar Använd under inga omständigheter mer än tre höjdadaptrar per sugkopp.

Viktigt!

- Demonteringen av höjdadaptrarna sker i omvänd ordning.
- Om det krävs flera hödjadaptrar skruvas nästa höjdadapter fast i gängorna på den redan monterade höjdadaptern.

5.5.1 Förberedelser för monteringen

1. Lägg sitsen på sidan.
2. Dra försiktigt isär grundplattan (8, bild 1) och sittplattan (2, bild 1) från varandra.

Sitsen ligger nu stabilt på sidan.

5.5.2 Montering av de främre höjdadaptrarna

Viktigt!

- Monteringen på höger och vänster sida är densamma.
- Det går inte att använda originalsugkopparna tillsammans med höjdadaptrarna.

1. Tryck ut det röda sugkoppslocket (2, bild 4) ur grundplattans nyckelhålsformade hål (3, bild 4) underifrån.
2. Lossa fästflikens vred (5, bild 4) från spåret (1, bild 4).
3. Dra sugkoppen bakåt och ta loss den.
4. Tryck in sugkoppslocket i det nyckelhålsformade hålet igen.

Viktigt!

Tappen på adapterinsatsens undersida måste gripa in i spåret på grundplattan.

5. Sätt in adapterinsatsen (1, bild 12) i det återstående hålet (2, bild 12).
6. Skruva in höjdadaptern (3, bild 12) underifrån i adapterinsatsens gängor.
7. Skruva in den tillhörande nya sugkoppen (två fästflikar) (4, bild 12) i höjdadaptern.

5.5.3 Montering av de bakre höjdadaptrarna

Viktigt!
Monteringen på höger och vänster sida är densamma.

1. Skruva ut sugkoppen från grundplattan.
2. Skruva in höjdadaptern underifrån i gängbussningen i grundplattan.
3. Skruva in sugkoppen i höjdadaptern.

5.5.4 Avsluta monteringen

1. Skjut försiktigt ihop lyftsaxens skänklar igen.
2. Lägg sitsen på sugkoppen.

6 Handhavande

Viktigt!
Vänta med att fälla ner ryggstödet tills det inte finns något vatten kvar i badkaret.

6.1 Styrning

Viktigt!
Om batteriet inte är tillräckligt laddat lyser laddningsindikeringen (2, bild 13) rött. Lyftens nedsänkningsfunktion spärras. Det går dock att köra upp lyften. Ladda i så fall batteriet omedelbart efter detta.

Styrningen av **AQUATEC** *FORTUNA* görs via handkontrollen (bild 13).

6.1.1 Lyft

Viktigt!

- Lyften stoppar direkt i det läge som den för ögonblicket befinner sig i när man släpper denna knapp.
- Om ryggstödet är nersänkt flyttas ryggstödet till upprätt läge.

Tryck på UPP-knappen (3, bild 13) på handkontrollen (4, bild 13).

Ryggstödet flyttas till upprätt läge (1, bild 14) resp. sitsen flyttas uppåt (2, bild 14).

6.1.2 Nedsänkning

Viktigt!

- Lyften stoppar direkt i det läge som den för ögonblicket befinner sig i när man släpper denna knapp.
- Om sitsen redan är nersänkt sänks ryggstödet ner bakåt.

Tryck på NER-knappen (5, bild 13) på handkontrollen (4, bild 13).

Sitsen flyttas neråt (2, bild 14) resp. ryggstödet flyttas bakåt (1, bild 14).

6.1.3 NÖDSTOPP

Viktigt!

Tryck endast på den röda NÖDSTOPP-knappen i nödsituationer.

I en nödsituation, om t. ex. UPP- eller NER-knappen sitter fast trycker du på NÖDSTOPP-knappen (1, bild 13).

AQUATEC *FORTUNAs* rörelser stoppas omedelbart.

När NÖDSTOPP-knappen inte längre är intryckt och ett eventuellt fel är åtgärdat är **AQUATEC** *FORTUNA* klar för användning igen.

6.2 Bad

	FÖRSIKTIGHET!
	Sitsen kan glida iväg på grund av dåligt vidhäftande sugkoppar Kontrollera att **AQUATEC** *FORTUNA* sitter fast ordentligt i badkaret så att den inte kan tippa eller glida och att spindelfoten sitter fast ordentligt i spindelfotfästet.

AQUATEC *FORTUNA* är monterad i badkaret enligt beskrivningen i avsnitt 5.3.

1. Flytta sitsen med UPP-knappen (3, bild 13) så att den kommer i jämnhöjd med badkarskanten.

Sidoklaffarna ligger jämnt på badkarskanten.

2. Fyll på badvatten och kontrollera vattentemperaturen.
3. Sätt dig på den sidoklaff som är riktad mot dig på samma sätt som du sätter dig på en stol.
4. Flytta dig mot mitten av sitsen.
5. Vänd dig så att du kommer i badposition. För att göra detta svänger du först det ena benet över badkarskanten och sedan det andra.
6. När du har intagit en riktig sittposition sänker du ner sitsen i badkaret genom att trycka på NER-knappen (5, bild 13).

När sitsen har kommit till sin nedersta position kan du luta ryggstödet bakåt för att få en bekvämare badställning och för att komma längre ner i vattnet.

7. Fortsätt att trycka på NER-knappen tills önskat ryggstödsläge har uppnåtts.

När du skall upp ur badkaret görs detta i omvänd ordning.

Tryck på UPP-knappen (3, bild 13) för att åka upp.

8. Ta ut batteriet ur styrningen och ladda det enligt beskrivningen i avsnittet 5.1
   eller
   demontera **AQUATEC** *FORTUNA* från badkaret enligt beskrivningen i avsnittet 5.4.

6.3 Användning av förflyttningshjälpmedel

Förflyttningen över till **AQUATEC** *FORTUNA* underlättas avsevärt genom användning av förflyttningshjälpmedel.

DOLOMITE hjälper dig gärna vid valet av de förflyttningshjälpmedel som passar dig bäst.

AQUATEC *DISK XL* (bild 19)

AQUATEC *DISK XL* placeras på **AQUATEC** *FORTUNAs* sittyta. Den används för att vända personer så att de kommer i badposition.

AQUATEC *TRANS XL* (bild 20)

AQUATEC *TRANS XL* placeras på **AQUATEC** *FORTUNAs* sittyta. Den används för att skjuta och vända personer så att de kommer i badposition.

AQUATEC *STEP* (bild 21)

AQUATEC *STEP* placeras på golvet framför badkaret. Den används för att komma i och ur badkaret om fötterna inte når ner till golvet.

6.4 Felavhjälpning

Viktigt!

Följande tabell ger dig information om fel och möjliga orsaker till dessa. Om du inte kan undanröja felen med hjälp av de nämnda åtgärderna skall du vända dig direkt till DOLOMITE.

Fel	**Möjlig orsak**	**Åtgärd**
Inget motorljud hörs/lyften rör sig inte	Batteriet inte riktigt isatt	Sätt i batteriet (se avsnittet 5.3)
	Batteriet är tomt	Ladda batteriet (se avsnittet 5.1)
	Kontakterna är smutsiga	Rengör kontakterna
	Kontakterna är böjda	Böj kontakterna rätt
	Kabeln är sönderklämd	Skaffa en ny kabel genom DOLOMITE
Lyften går bara uppåt	Indikeringen av låg laddnings-nivå har utlösts	Ladda batteriet
Lyften stannar under lyft	Lyftlasten är för hög	Personer som väger mer än 120 kg får inte använda **AQUATEC** *FORTUNA*
Batteriet laddas inte	Säkring defekt	Kontrollera batteriet genom DOLOMITE
	Batteriet defekt	Byt ut batteriet
Ingen glidsäker placering	Sugkopparna är gamla eller skadade	Byt ut sugkopparna

7 Skötsel och underhåll

7.1 Sits och ryggstöd

	FÖRSIKTIGHET! Klämrisk på grund den rörliga lyftsaxens skänklar Var särskilt försiktig vid rengöring av sitsen.

Viktigt!
Hygienen är särskilt viktig i badområdet. Håll därför sitsen och ryggstödet rena och rengör båda regelbundet.

7.1.1 Hålla rent

Viktigt!
Använd inga polerande medel.

1. Rengör **AQUATEC** *FORTUNA* med vanliga rengörings- och desinfektionsmedel och tvätta den med en trasa eller borste.
2. Duscha av **AQUATEC** *FORTUNA* med varmt vatten.

Viktigt!
Torka av kontakterna i batterifacket extra noga.

3. Torka av **AQUATEC** *FORTUNA* med en trasa.

7.1.2 Rengöring

1. Knäpp av överdragen från sitsen och ryggstödet.

	FÖRSIKTIGHET! Risk för skador Torka inte överdragen i en torktumlare.

2. Tvätta överdragen i en tvättmaskin med fintvättmedel i högst 60 °C.
3. Tvätta av lyften enligt beskrivningen i avsnittet 7.1.1.
4. Fetta in glidskenan (6, bild 1) lätt med Vaseline.

7.2 Laddare och batteri

	FÖRSIKTIGHET! Fara på grund av elektrisk ström ● Dra alltid ut nätkontakten ur vägguttaget innan du påbörjar rengöringen av laddaren. ● Stick inte in ledande föremål (t. ex. strumpsticka, metallstift) i batteriets uttag. ● Använd endast en torr duk vid rengöringen av laddaren och batteriet.

Använd endast en torr duk vid avtorkningen av laddaren och batteriet.

7.3 Underhåll

Regelbunden kontroll:

Enligt standarden för personlyftar, DIN EN ISO 10535 från1998, ska lyftarna kontrolleras minst en gång om året. Det betyder att en visuell kontroll (speciellt på de bärande delarna och lyftmekanismen) ska genomföras. Om fel, slitage eller andra skador konstateras som påverkar lyftens säkerhet, får den inte användas längre. Lyften måste genast repareras.

Vänd dig till återförsäljaren för att genomföra de regelbundna kontrollerna.

Innholdsfortegnelse

1 Grunnleggende henvisninger 117
1.1 Innledning 117
1.2 Bruk 117
1.3 Garanti 117
1.4 Gjenbruk/Behandling 117
1.5 Bortfrakting 117
1.6 CE-sertifisering 117

2 Henvisninger ang. sikkerhet . . . 117
2.1 Advarsler og symboler 117
2.2 Generelle henvisninger 118
2.3 Henvisninger ang. drift 118
2.4 Henvisninger ang. pleie og vedlikehold 119
2.5 Henvisninger ang. batteriet og laderen 119

3 Beskrivelse 120
3.1 Samlet leveranse 120
3.2 Tilbehør 120
3.3 Tekniske data 121
3.4 Sammendrag 121

4 Transport 122

5 Ta i bruk 122
5.1 Lade batteriet 122
5.2 Sugekoppene monteres 123
5.2.1 Forberedelser før montering 123
5.2.2 Montér sugekoppene foran 123
5.2.3 Montering av de bakre sugekoppene 123
5.2.4 Avslutt monteringen 124
5.3 Montering i badekaret 124
5.4 Demontering i badekaret 125
5.5 Montering av høydejusteringer (opsjon) 126
5.5.1 Forberedelser før montering 126
5.5.2 Montering av høydejustering foran 126
5.5.3 Montering av høydejustering bak 127
5.5.4 Avslutt monteringen 127

6 Betjene 127
6.1 Styring 127
6.1.1 Heve 127
6.1.2 Senke 127
6.1.3 Nødbryter 127
6.2 Bade 127
6.3 Bruk av overføringshjelp 128
6.4 Retting av feil 129

7 Pleie og vedlikehold 130
7.1 Sete og ryggstø 130
7.1.1 Holde ren 130
7.1.2 Rengjøring 130
7.2 Lader og batteri 130
7.3 Vedlikehold 130

1 Grunnleggende henvisninger

1.1 Innledning

I denne bruksanvisningen finner du informasjoner og henvisninger ang. hvordan man på en sikker og riktig måte kan benytte badekarløfteren **AQUATEC** *FORTUNA*.

Hvis du følger henvisningene unngår du farer og øker holdbarheten til **AQUATEC** *FORTUNA.*

Teksten i denne bruksanvisningen inneholder henvisninger til bildenummer og posisjonsnummer på bildene. Disse informasjonene er satt i parentes.
Eksempel: (3, bilde 1) betyr bilde 1, posisjon 3.

Ta godt vare på alt informasjonsmaterialet ang. **AQUATEC** *FORTUNA*.

1.2 Bruk

AQUATEC *FORTUNA* er kun ment for bading av personer i badekar.

Det er ikke tillatt å benytte den til andre formål.

AQUATEC *FORTUNA* må ikke benyttes som støtte når man går inn eller ut av badekaret, til underlag, som heveplattform eller til liknende formål.

1.3 Garanti

AQUATEC gir en garanti på 3 år på **AQUATEC** *FORTUNA.*

Garantien gjelder ikke for overtrekk, sugekopper og batteri.

Garantien gjelder fra leveringsdatoen på **AQUATEC**s følgeseddel.

1.4 Gjenbruk/Behandling

AQUATEC *FORTUNA* er ment til å brukes flere ganger. Hvor mange ganger den kan brukes omigjen avhenger av tilstanden utstyret befinner seg i.

Ved behandling av **AQUATEC** *FORTUNA* må man ta hensyn til **AQUATEC**s retningslinjer for behandling og hygiene. Disse kan om ønskelig fåes fra **AQUATEC**.

1.5 Bortfrakting

☞ **VIKTIG !**
AQUATEC *FORTUNA* inneholder ingen farlige stoffer.

Når den ikke lenger skal benyttes, sørg for at **AQUATEC** *FORTUNA* blir kastet på riktig måte. Sørg for at enkeltdelene kastes på riktig sted iht. materialbeskrivelsen.

Frakt ødelagte eller brukte batterier til resirkulering.

1.6 CE-sertifisering

AQUATEC *FORTUNA* overholder bestemmelsene i retningslinjen for medisinprodukter 93/42/EWG.

2 Henvisninger ang. sikkerhet

2.1 Advarsler og symboler

I denne bruksanvisningen finner du følgende advarsler og symboler:

*	**FORSIKTIG !**
	Denne henvisningen kjennetegner en mulig fare. Hvis man iikke tar hensyn til denne henvisningen, kan det oppstå person- eller materialskade.

☞ **VIKTIG !**
Denne henvisningen kjennetegner ytterligere henvisninger, informasjoner eller tips. Denne henvisningen finnes kun når det ikke foreligger noen risiko.

* Her finnes en illustrasjon som skal tydeliggjøre hvilken type fare det er snakk om.

2.2 Generelle henvisninger

Bruk **AQUATEC** *FORTUNA* kun i badekaret, til bading av personer.

Hvis din helsetilstand ikke tilsier at du kan bade alene, bad under oppsikt. Eksempel: Under betjening, rekker du ikke frem til nødbryteren på den manuelle styringen hele tiden.

La aldri barn eller ungdom få lov til å leke med **AQUATEC** *FORTUNA*.

La barn og ungdom kun få lov til å betjene **AQUATEC** *FORTUNA* under oppsikt.

Hold **AQUATEC** *FORTUNA* ren og følg forskriftene for pleie av utstyret.

Skulle det oppstå funksjonsfeil, ta straks kontakt med forhandleren.

Ikke foreta endringer eller ombygging på egenhånd.

2.3 Henvisninger ang. drift

Prøvekjør* **AQUATEC** *FORTUNA* før den benyttes til bading, slik at du er sikker på at den fungerer.

Sjekk badevannstemperaturen før **AQUATEC** *FORTUNA* tas ibruk.

Ta hensyn til informasjonene på typeskiltet. Ikke overbelast **AQUATEC** *FORTUNA*.

Hvis du benytter badeoljer eller badesalt, ta hensyn til anbefalt dosering. Benyttes det for mye, kan det ha innvirkning på hvordan hevemekanismen glir.

Den manuelle styringen må kun benyttes når ryggstøtten er montert og klappet opp.

Ta batteriet ut av holderen ved transport eller når utstyret ikke benyttes. Benytt kun det batteriet som var med i leveransen av **AQUATEC** *FORTUNA*.

Grip aldri mellom grunnplaten og sitteplaten.

* Kjør den ubelastete løfteren en gang opp og så ned igjen.

2.4 Henvisninger ang. pleie og vedlikehold

Ved rengjøring av **AQUATEC** *FORTUNA* må man ta hensyn til faren for å klemme seg i svingeradiusen og i hevekrysset.

Ryggstøtten må aldri rengjøres under høyt trykk.

Bruk allminnelige rengjøringsmidler uten løsemidler.

Vanntemperaturen må ikke overstige 60 °C.

Reparasjoner på **AQUATEC** *FORTUNA* må kun utføres av fagforhandleren.

2.5 Henvisninger ang. batteriet og laderen

Kast aldri batteriet i ilden og unngå å lagre batteriet i nærheten av ild.

Ikke åpne batteriet.

Hvis batteriet skades og fortynnet svovelsyre kommer i kontakt med hud eller klær, vask stedet grundig med vann øyeblikkelig.

Får man svovelsyre i øynene, skyll øynene med mye vann øyeblikkelig og oppsøk lege.

Ikke berør kontakten til batteriet med ledende gjenstander (f. eks. strikkepinner) og ikke legg batteriet i vann.

Lad opp batteriet med en gang etter bruk. Bruk kun den laderen som var med i leveransen.

For å forlenge holdbarheten til batteriet, bør man lade batteriet en gang i måneden i perioder hvor batteriet ikke er i bruk.

Batteriet må kun lades i tørre rom (ikke på badet).

Kast gamle batterier i henhold til gjeldene bestemmelser.

Bruk batteriet kun til å drive **AQUATEC** *FORTUNA* og laderen kun til å lade batteriet som var med i leveransen.

Laderen må kun koples til strømnettet når batteriet er koplet til laderen.

3 Beskrivelse

3.1 Samlet leveranse

Leveransen av **AQUATEC** *FORTUNA* inkluderer følgende deler (bilde 1 til bilde 3):

Sete (bilde 1) bestående av:

1 Sideklaffer
2 Sitteplate
3 Hengsel til ryggstøtten
4 Spindeloppheng
5 Hevekryss
6 Glideskinne
7 Spindelfotholder
8 Grunnplate

Sugekopper (bilde 1)

9 Sugekopper foran
(enkel lask med hode)
10 Bakre sugekopper
(dobbel lask med gjenger)

Ryggstø (bilde 2) bestående av:

1 Batterirom
2 Driftspanel
3 Ryggplate
4 Spindel
5 Spindelfot
6 Spindelsneppert
7 Spiralkabel til den manuelle styringen
8 Manuell styring
9 Krok til den manuelle styringen

Batteri og lader (bilde 3)

2 Batteri
5 Lader

Bruksanvisning (ikke avbildet)

Trekk (ikke avbildet)

Setetrekk
Trekk til ryggstø

3.2 Tilbehør

Følgende tilbehør kan leveres til **AQUATEC** *FORTUNA*:

Høydejusterer (bilde 12)

Høydejustererene (3, bilde 12) benyttes i badekar som har en innvendig høyde på minst 42 cm. I trinn på 2, 4 eller 6 cm tilpasses høydejustereren til **AQUATEC** *FORTUNA*, slik at setet til **AQUATEC** *FORTUNA* er på samme nivå som badekarkanten.

Monteringen av høydejusteringen er beskrevet i avsnittet 5.5.

Abduksjonsenhet (stopper) (bilde 16)

Abduksjonsenheten forhindrer at setet faller ned. Abduksjonsenheten kan lett monteres på setet.

Abduksjonsenheten kan fåes i to størrelser.

Sideklaffavviser (bilde 17)

Sideklaffavviseren settes på et håndtak ved badekaret. Sideklaffavviseren fungerer som en styreskinne. Sideklaffavviseren forhindrer at håndtaket blokkerer sideklaffene når setet til **AQUATEC** *FORTUNA* heves.

Hodestøtte/Spesialryggstø (bilde 18)

Hodestøtten (1, bilde 18) stabiliserer hode og nakke og tilbyr sammen med den individuelt regulerbare sidedelen til spesialryggstøet (2, bilde 18) en sikker støtte.

Hodestøtten kan lett festes til ryggstøet ved hjelp av det vedlagte festesettet.

Sugekopper (ikke avbildet)

Til badekar med riflet bunn eller med en smussforebyggende belegg kan det leveres større sugekopper.

3.3 Tekniske data

Badekarløfter

Setelengde:	635 mm
Setebredde når den er klappet ut sidedeler:	700 mm
Setebredde når den er klappet inn sidedeler:	380 mm
Setehøyde i laveste posisjon:	70 mm
Setehøyde i høyeste posisjon:	420 mm
Sittedybde fra underkanten av ryggstøet til forkanten av setet:	460 mm
Ryggstøhøyde:	613 mm
Ryggstøbredde:	360 mm
Maks. belastning:	120 kg
Totalvekt uten batteri:	12,4 kg
Setets vekt:	7,9 kg
Ryggstøets vekt:	4,5 kg
Batteriets vekt:	1,6 kg
Kontinuerlig heve/senkeprosess (ved 80 kg beslatning):	OPP ca. 44 sek NED ca. 34 sek
Driftsspenning:	12 V
Maks. strømuttak:	12 A
Nominelt strømforbruk:	100 VA
Lyd fra den ubelastete drivverket (iht. DIN 3746):	47 dB (A)
Medisinsk utstyr av type B	
Bestyttelsesart:	IP 54
Innkoplingsvarighet:	5 %

Batteri:	12 V/bly
Inklusive sikring:	5 A (passiv)

Lader

Tilførsel:	230 V AC, 50/60 Hz, 55 mA/10,5 W
Utløp:	12 V DC, 400 mA/4,8 VA
Vekt:	0,5 kg
Ladetid fra indikasjon på underspenning:	ca. 5 t

På typeskiltet til **AQUATEC** *FORTUNA* (bilde 15) kan finne viktige informasjoner.

Typeskiltet befinner seg på baksiden av ryddstøet.

3.4 Sammendrag

AQUATEC *FORTUNA* består hovedsaklig av stabilt kunstoff. Glideskinnene, hevekrysset og spindelen er laget av rustfritt stål.

For å gjøre håndteringen enkel, er det svært lett å montere ryggstøet fra setet.

Setet og ryggstøet er trukket med latexfrie trekk. Kun disse trekkene må brukes til **AQUATEC** *FORTUNA*.

Trekkene kan tas av for å bli rengjort.

Den manuelle styringen er vanntett og den kan flyte. Den inneholder alle betjeningselementene og en kontrollindikator til batteriet.

Laderen er kun beregnet for det strømnettet som er bekrevet på apparatet. Laderen har en lampe for ladekontoll for å indikere at ladeprosessen er igang.

4 Transport

VIKTIG !

- I sammenklappet tilstand er ryggstøet ikke sperret av setet.
- Sugekoppene forblir montert under transporten.
- Batteriet må ikke skyves inn i batterirommet i ryggstøet under transporten.

Ved klargjøring for transport, ta batteriet ut av batterirommet og demontér **AQUATEC** *FORTUNA* i to deler (sete og ryggstø).

En beskrivelse av demonteringen finnes i avsnittet 5.4.

5 Ta i bruk

VIKTIG !

- Før man tar løfteren i bruk, sjekk om noen deler har blitt ødelagt under transporten.
- Ved montering må man passe på at delene ligger riktig i forhold til hverandre.

5.1 Lade batteriet

	FORSIKTIG !
	Fare grunnet elektrisk strøm Batteriet må kun lades i tørre rom (ikke på badet).

VIKTIG !

- Før hver gang det skal brukes, må batteriet lades helt opp.
- Spenningsinformasjonene på laderen må stemme overens med spenningen i strømnettet ditt.

1. Stikk støpselet (1, bilde 3) til laderen (5, bilde 3) i kontakten (3, bilde 3) på batteriet (2, bilde 3).
2. Stikk nettpluggen (4, bilde 3) til laderen i stikkontakten.

Den røde kontrollampen (6, bilde 3) på laderen lyser helt til batteriet er ladet.

3. Trekk nettpluggen til laderen ut av stikkkontakten.
4. Trekk støpselet til laderen ut av kontakten på batteriet.

5.2 Sugekoppene monteres

	FORSIKTIG !
	Det bevegelige hevekrysset gjør at det er fare for at man kan klemme seg Ved montering bør man derfor unngå å ta fingerene inn i hevekrysset.

VIKTIG !
Demontering av sugekoppene skjer i motsatt rekkefølge.

5.2.1 Forberedelser før montering

1. Legg setet på siden.
2. Trekk grunnplaten (8, bilde 1) og setet (2, bilde 1) forsiktig fra hverandre.

Setet ligger nå stabilt på siden.

5.2.2 Montér sugekoppene foran

VIKTIG !
- Monteringen er lik på høyre og venstre side.
- Sugekoppene foran har kun en lask og et hode som stikkes inn.

1. Trykk det røde sugelokket (2, bilde 4) nedenfra ut av nøkkelhullboringen (3, bilde 4) til grunnplaten.

VIKTIG !
Glidefilm gjør at det settes inn lettere.

2. Smør på litt vanlig håndkrem på hodet til sugekoppen (4, bilde 4).

VIKTIG !
Lasken med knebel må peke innover når den settes inn.

3. Før hodet til sugekoppen nedenfra inn i den store åpningen til nøkkelhullboringen.
4. Trekk hodet til sugekoppen helt foran i den mindre ringen til nøkkelhullboringen.
5. Bøy lasken (5, bilde 4) høyt og heng knebelen inn i sporet (1, bilde 4).
6. Trykk inn det røde lokket til sugelokket.

5.2.3 Montering av de bakre sugekoppene

VIKTIG !
- Monteringen er lik på høyre og venstre side.
- De bakre sugekoppene har to lasker og en gjenge.
- Monteringen må foregå slik, at det er mulig å ta tak i en lask på hver sugekopp når løfteren er montert i badekaret.

Vri sugekoppen (1, bilde 5) nedenfra helt inn i den dertil egnete skruehylsen (2, bilde 5).

Skruehylsen ligger på den siden av grunnplaten (3, bilde 5), hvor spindelfotholderen (4, bilde 5) befinner seg.

5.2.4 Avslutt monteringen

1. Skyv hevekrysset forsiktig sammen.
2. Legg setet på de monterte sugekoppene.

5.3 Montering i badekaret

	FORSIKTIG ! Setet sklir vekk på grunn av at sugekoppene sitter dårlig fast ● Før løfteren monteres, må badekaret og sugekoppene rengjøres. ● Ikke endre på posisjonen til den monterte **AQUATEC** *FORTUNA* i badekaret.

VIKTIG !

- Sugekoppene må være montert.
- Batteriet må være ladet.
- Pass på følgende vektinformasjon ved heving: Setet veier ca. 8 kg, ryggstøet ca. 4,5 kg (uten batteri).
- Når det er montert et håndtak i badekaret, bør man benytte sideklaffavviseren (opsjon).

1. Still setet (2, bilde 6) i bunnen av det tomme badekaret. Spindelfotholderen (3, bilde 6) peker mot enden av badekaret, som ligger i motsatt side av avløpet (1, bilde 6).
2. Klapp sideklaffene på setet utover (bilde 7).
3. Legg ryggstøet (uten batteri) (1, bilde 8) slik på setet (7, bilde 8), at spindelfoten (4, bilde 8) peker mot spindelfotholderen (6, bilde 8).
4. Hev ryggstøet lett ved enden av hodet og skyv det til det stopper på begge sidene av spindelhengslene (5, bilde 8) ved setet
5. Hvis nødvendig, trykk spindlene (2, bilde 8) inn i snepperten (3, bilde 8).

	FORSIKTIG ! Feil pga. at spindelfoten har sklidd ut ● Før ryggstøet klappes opp må man kontrollere om spindelen er trykket inn i snepperten. ● Etter at ryggstøet er klappet opp må man kontrollere at spindelfoten står i spindelfotholderen og at den låst.

6. Hev ryggstøet langsomt fra mitten av hodeenden (bilde 8).

Derved løser spindelen seg fra snepperten. Tappene (6, bilde 9) glir over spindelhengslene (2, bilde 9) og griper igjen forover. Spindelfoten (3, bilde 9) står i spindelfotholderen (4, bilde 9) på grunnplaten og låsebøylen (5, bilde 9) stopper spindelfoten.

7. Før det ladde batteriet (2, bilde 10) ovenfra og inn i batterirommet (1, bilde 2) på ryggstøet.
8. Skyv batteriet helt inn (bilde 10).

AQUATEC *FORTUNA* er klar til å tas i bruk.

5.4 Demontering i badekaret

1. Tøm badekaret for vann.
2. **AQUATEC** *FORTUNA* senkes (1, bilde 11) med NED-knappen (5, bilde 13), inntil ryggstøet butter.
3. Løsne batteriet ved å løfte lett på gripeplaten (1, bilde 10) og trekk det ut av batterirommet (2, bilde 11).

VIKTIG !
Når ryggstøet klappes sammen, pass på at spiralkabelen til den manuelle styringen ikke klemmes.

4. Grip ryggstøet i hodeenden med en hånd.
5. Hold og trykk den grå låsebøylen (5, bilde 9) mot grunnpalten med den andre hånden.

Spindelfoten er frigjort.

6. Klapp ryggstøet litt forover, inntil spindelfoten (3, bilde 9) ikke lenger står i spindelfotholderen (4, bilde 9).
7. Slipp låsebøylen.
8. Ta tak i spindelen (1, bilde 9) ved spindelfoten med den frie hånden.
9. Klapp ryggstøet helt forover (3, bilde 11). Trekk spindelen forsiktig bakover og før den rundt spindelopphenget (2, bilde 9).
10. Trykk spindelen inn i snepperten (3, bilde 8).

VIKTIG !
Pass på følgende vektinformasjon ved heving. Setet veier ca. 8 kg, ryggstøet ca. 4,5 kg (uten batteri).

11. Hev ryggstøet lett ved hodeenden.
12. Trekk ryggstøet forover ut av hengslene på setet (4, bilde 11).
13. Hev ryggstøet ut av badekaret.
14. Klapp sideklaffene på setet innover (5, bilde 11).

VIKTIG !
Løsne begge sugekoppene bak samtidig !

15. Løs de bakre sugekoppene (10, bilde 1) ved å trekke lasken til sugekoppen opp.
16. Hev bakdelen av setet litt til (6, bilde 11).

Sugekoppene foran løsner av seg selv.

VIKTIG !
Ved montering av høydejusteringer (opsjon), må man også løsne sugekoppene foran ved at man trekker i laskene.

17. Hev setet ut av badekaret.
18. Pakk nøye sammen alle delene til **AQUATEC** *FORTUNA*.

5.5 Montering av høydejusteringer (opsjon)

	FORSIKTIG !
	Det bevegelige hevekrysset gjør at det er fare for at man kan klemme seg Ved montering bør man derfor unngå å ta fingerene inn i hevekrysset.
	Setet sklir vekk på grunn av at sugekoppene sitter dårlig fast Man må aldri benytte mer enn tre høydejusteringer per sugekopp.

VIKTIG !

- Demontering av høydejusteringen skjer i motsatt rekkefølge.
- Hvis du er nødt til å benytte flere høydejusteringer, vikle de påfølgende høydejusteringene i gjengene til de høydejusteringene som allerede er montert.

5.5.1 Forberedelser før montering

1. Legg setet på siden.
2. Trekk grunnplaten (8, bilde 1) og setet (2, bilde 1) forsiktig fra hverandre.

Setet ligger nå stabilt på siden.

5.5.2 Montering av høydejustering foran

VIKTIG !

- Monteringen er lik på høyre og venstre side.
- De originale sugekoppene kan ikke lenger benyttes med høydejusteringen.

1. Trykk det røde sugelokket (2, bilde 4) nedenfra ut av nøkkelhullboringen (3, bilde 4) til grunnplaten.
2. Heng knebelen til lasken (5, bilde 4) ut av sporet (1, bilde 4).
3. Dra sugekoppen bakover og ta den av.
4. Trykk sugelokket tilbake i nøkkelhullboringen.

VIKTIG !

Tappen på undersiden av adapterholderen må gripe i sporet i grunnplaten.

5. Sett adapterholderen (1, bilde 12) inn i den resterende boringen (2, bilde 12).
6. Vri høydejusteringen (3, bilde 12) inn nedenfra i gjengene til adapterholderen.
7. Vri den sugekoppen som er vedlagt (med doppel lask) (4, bilde 12) inn i høydejusteringen.

5.5.3 Montering av høydejustering bak

VIKTIG !

Monteringen er lik på høyre og venstre side.

1. Vri sugekoppene ut av grunnplaten.
2. Vri høydejusteringene nedenfra inn i gjengehylsen i grunnplaten.
3. Vri sugekoppen inn i høydejusteringen.

5.5.4 Avslutt monteringen

1. Skyv hevekrysset forsiktig sammen.
2. Legg setet på sugekoppene.

6 Betjene

VIKTIG !

Klapp kun sammen ryggstøene når det ikke lenger er vann igjen i badekaret.

6.1 Styring

VIKTIG !

Hvis ikke batteriet har nok ladning, lyser en kontrolllampe for batteriet (2, bilde 13) rødt. Senkefunksjonen til badekarløfteren blir sperret. Det er fremdeles mulig å heve. I dette tillfelle må man lade batteriet med en gang man er ferdig med å heve.

AQUATEC *FORTUNA* styres ved hjelp av en manuell styringsenhet (bilde 13).

6.1.1 Heve

VIKTIG !

- Hvis man slipper knappen, blir badekarløfteren stående i den aktuelle posisjonen.
- Er ryggstøet senket, kjører ryggstøet først i rett stilling.

Drykk på OPP-knappen (3, bilde 13) på den manuelle styringsenheten (4, bilde 13).

Ryggstøet kjører i rett posisjon (1, bilde 14) og/eller setet heves (2, bilde 14).

6.1.2 Senke

VIKTIG !

- Hvis man slipper knappen, blir badekarløfteren stående i den aktuelle posisjonen.
- Er setet senket, senker ryggstøet seg bakover.

Drykk på NED-knappen (5, bilde 13) på den manuelle styringsenheten (4, bilde 13).

Setet senkes (2, bilde 14) og/eller ryggstøet kjører bakover (1, bilde 14).

6.1.3 Nødbryter

VIKTIG !

Trykk kun på den røde nødbryteren når det foreligger en nødsituasjon.

I en nødsituasjon, når f. eks. OPP- eller NED-knappen er klemt fast, trykk nødbryteren (1, bilde 13).

AQUATEC *FORTUNA*s bevegelser opphører med en gang.

Etter at man har sluppet nødbryteren og hvis nødvendig rettet opp feilen, er **AQUATEC** *FORTUNA* igjen klar til bruk.

6.2 Bade

	FORSIKTIG !
	Setet sklir vekk på grunn av at sugekoppene sitter dårlig fast Før bruk, sjekk at stedet **AQUATEC** *FORTUNA* står ikke er så glatt at den sklir eller velter, sjekk også at spindelfoten står støtt i holderen.

AQUATEC *FORTUNA* er montert i badekaret som beskrevet i avsnitt 5.3.

1. Hev setet til det er å nivå med badekarkanten ved å trykke på OPP-knappen.

Sideklaffene ligger rett på badekarkanten.

2. Fyll på badevann og sjekk vanntemperaturen.
3. Sett deg på sideklaffen som er vendt mot deg, som om du skulle sette deg på en stol.

4. Skli til du sitter midt på stolen.
5. Drei i badeposisjon. Sving først det ene og så det andre benet over badekarkanten og inn i badekaret.
6. Når sitteposisjonen er riktig, trykk på NED-knappen (5, bilde 13) for å senke setet ned i badekaret.

Når setet har nådd den laveste posisjonen, kan man bevege ryggstøet bakover, for å oppnå en bekvem badestilling og muligheten til å dekke så mye som mulig av kroppen med vann.

7. Fortsett å trykke på NED-knappen, inntil man har oppnådd den ønskete posisjonen for ryggstøet.

Det å gå ut av badekaret foregår i motsatt rekkefølge.

Trykk på OPP-knappen for å heve (3, bilde 13).

8. Ta batteriet ut av holderen og lad det som beskrevet i avsnitt 5.1.
   eller
   demontér **AQUATEC** *FORTUNA* som beskrevet i avsnitt 5.4.

6.3 Bruk av overføringshjelp

Bruk av overføringshjelp gjør det mye enklere å benytte **AQUATEC** *FORTUNA*.

Fagforhandlere innen sanitetsutstyr vil være behjelpelige med gode råd ang. valg av passende hjelpemidler.

AQUATEC *DISK XL* (bilde 19)

AQUATEC *DISK XL* legges på setet til **AQUATEC** *FORTUNA*. Den benyttes til å dreie personer i badeposisjon.

AQUATEC *TRANS XL* (bilde 20)

AQUATEC *TRANS XL* legges på setet til **AQUATEC** *FORTUNA*. Den benyttes til å skyve og dreie personer i badeposisjon.

AQUATEC *STEP* (bilde 21)

AQUATEC *STEP* stilles på gulvet foran badekaret. Den er ment for inn- og utstigning, hvis bena ikke når ned til gulvet.

6.4 Retting av feil

VIKTIG !

Tabellen nedenfor kan gi henvisninger ang. feil og mulige årsaker til feilene. Hvis man ikke selv kan utbedre feilen ved hjelp av tipsene som er gitt her, ta kontakt med fagforhandleren.

Feil	**Mulig årsak**	**Tips**
Man hører ingen motorlyd/ badekarløfteren beveger seg ikke	Batteriet er ikke satt inn riktig	Sett inn batteriet (se avsnitt 5.3)
	Batteriet er tomt	Lade batteriet (se avsnitt 5.1)
	Kontaktene er tilsmusset	Rengjør kontaktene
	Kontaktene er bøyd	Bøy kontaktene så de blir rette igjen
	Kablene er klemt	La fagforhandleren bytte ut kabelen
Badekarløfteren kjører kun opp	Overvåkningen av underspenningen har reagert	Lade batteriet
Badekarløfteren blir stående i det den kjører oppover	Hevelasten er for stor	Personer som veier mer enn 120 kg får ikke benytte **AQUATEC** *FORTUNA*
Batteriet lades ikke opp	Sikringen er defekt	La fagforhandleren teste batteriet
	Batteriet er defekt	Bytt ut batteriet
Badekarløfteren står ustøtt/ sklir	Sugekoppene er gamle eller skadet	Bytt ut sugekoppene

7 Pleie og vedlikehold

7.1 Sete og ryggstø

	FORSIKTIG !
	Det bevegelige hevekrysset gjør at det er fare for at man kan klemme seg Vær forsiktig ved rengjøring av setet.

VIKTIG !
Hygiene er spesielt viktig i forbindelse med bading. Hold derfor setet og ryggstøene rene og rengjør begge regelmessig.

7.1.1 Holde ren

VIKTIG !
Benytt ikke skuremidler.

1. Vask **AQUATEC** *FORTUNA* med vanlige rengjørings- og desinfeksjonsmidler, børste og klut.
2. Dusj **AQUATEC** *FORTUNA* med varmt vann.

VIKTIG !
Tørk kontaktene i batterirommet spesielt godt.

3. Tørk **AQUATEC** *FORTUNA* med en varm klut.

7.1.2 Rengjøring

1. Knepp opp trekk på sete og ryggstø.

	FORSIKTIG !
	Fare for skade Ikke tørk trekkene i tørketrommel.

2. Trekkene kan vaskes i vaskemaskin med finvaskemiddel i en temperatur på inntil 60 °C.
3. Badekarløfteren vaskes som beskrevet i avsnitt 7.1.1.
4. Smør litt vaseline på glideskinnene (6, bilde 1)

7.2 Lader og batteri

	FORSIKTIG !
	Fare grunnet elektrisk strøm • Ta alltid støpselet ut av stikkontakten før rengjøringen av laderen begynner. • Stikk ingen ledende gjenstnader (f. eks. strikkepinner, metallstenger) inn i hylsen til batteriet. • Batteriet og laderen rengjøres kun med tørr klut.

Laderen og batteriet tørkes kun av med tørr klut.

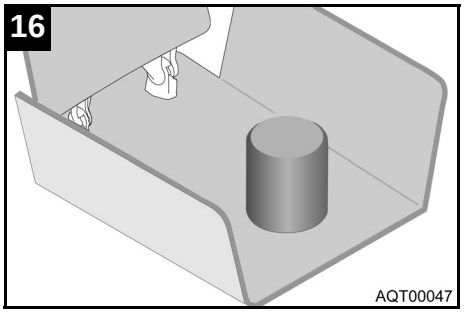
7.3 Vedlikehold

Periodisk ettersyn:

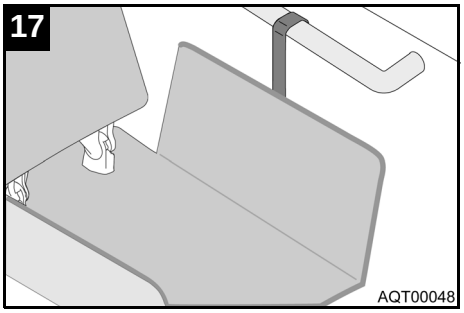
I henold til løfterstandarden DIN EN ISO 10535 av 1998 skal man gjennomføre et periodisk ettersyn på løftere minst en gang årlig. Dette betyr en visuell kontroll (spesielt på bærende deler og heisemekanismen) og funksjonskontroller. Hvis man oppdager feil, slitasje eller andre skader som setter løfteresn sikkerhet i fare, må løfteren umiddelbart tas ut av bruk og settes i stand.

Henvend deg til din forhandler av sanitetsutstyr for å få gjennomført det periodiske ettersynet.

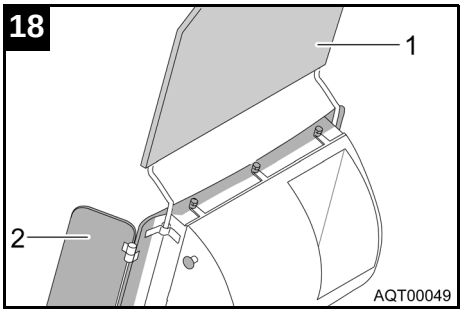
16



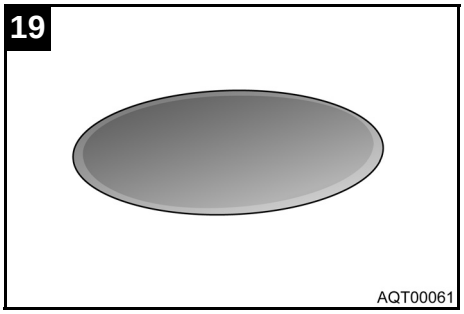
17



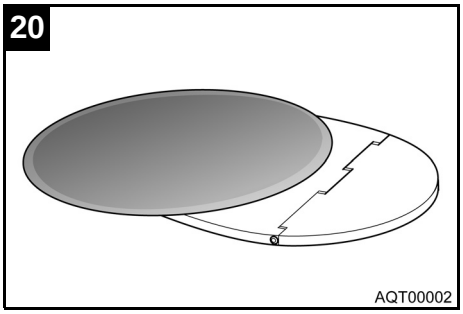
18



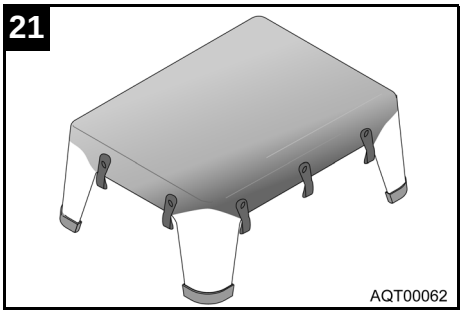
19



20



21



D

INVACARE® AQUATEC
Alemannenstraße 10
D-88316 Isny
Telefon 07562 700-0
Telefax 07562 700-66
E-Mail info@invacare-aquatec.com
Internet www.invacare-aquatec.com

CH

MOBITEC Rehab AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Telefon 061 487 70 80
Telefax 061 487 70 81
E-Mail office@mobitec-rehab.ch
Internet www.mobitec-rehab.ch

A

MOBITEC
Mobilitätshilfen GmbH
Herzog Odilostraße 101
A-5310 Mondsee
Telefon 06232 5535-00
Telefax 06232 5535-4
E-Mail mobitec@nextra.at

FIN

Algol Oy
Karapellontie 6
P.O. Box 13
02611 Espoo
Puhelin 09 50991
Fax 09 595 006
E-mail info@algol.fi
Internet www.algol.fi

F

INVACARE® Poirier S.A.S.
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Téléphone 0247 626466
Téléfax 0247 421224
E-mail contactfr@invacare.com
Internet www.invacare.fr

DK

NEBA AS
Baldersbuen 17, Box 220
DK-2640 Hedehusene
Telefon 046 59 01 77
Telefax 046 59 01 97
E-mail neba@neba.dk
Internet www.neba.dk

S

DOLOMITE AB
Box 55, V. Götgatan 5
S-33421 Anderstorp
Telefon 0371 588400
Telefax 0371 17090
E-Post info@dolomite.se
Hemsida www.dolomite.se

CDN

INVACARE® CANADA INC.
570 Matheson Blvd. E., Unit 8
CDN Mississauga
On. L4Z 4G4
Telephone 0905 8908300
Telefax 0905 8905244
Internet www.invacare.ca

E

INVACARE® S.A.
c/Areny
s/n - Poligon Industrial de Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Teléfono 972 493200
Telefax 972 493220
E-mail contactsp@invacare.com
Internet www.invacare.es

N

INVACARE® AS
Grensesvingen 9
N-0603 Oslo
Telefon 22 57 95 00
Telefax 22 57 95 01
E-mail norway@invacare.com
Hjemmeside www.invacare.no

NL

RvS Nederland
Bolderweg 6
NL-1332 Almere
Telefoon 036 532 04 50
Fax 036 532 13 08
E-Mail info@rvsnederland.nl
Internet www.rvsnederland.nl

USA

CLARKE HEALTH CARE PRODUCTS Inc.
1003 International Dr.
USA-Oakdale, PA 15071-9226
Telephone 0724 69 52 122
Telefax 0724 69 52 922
E-mail info@clarkehealthcare.com
Internet www.clarkehealthcare.com

P

INVACARE® PORTUGAL LDA
Rua Senhora de Campanhã, 105
P-4369-001 Porto
Telefone 225 105946
Telefax 225 105739
E-mail portugal@invacare.com

I

INVACARE® Mecc San
Via dei Pini, 62
I-36016 Thiene (VI)
Telefono 0445 380059
Telefax 0445 380034
E-mail italia@invacare.com
Internet www.invacare.it

GB

INVACARE® Ltd
MSS House
Taffs Fall Road
Treforest Industrial Estate
Cardiff CF37 5TT
Telephone 01443 849200
Telefax 01443 843377
E-mail uk@invacare.com
Internet www.invacare.co.uk

AQUATEC®

CE

© 2007 AQUATEC GmbH D-88316 Isny
Art.-Nr.: 15622 - Stand 01/07

AQT-0003-03XG